叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 巴斯罗马浴场的发掘(the Excavations Of Roman Baths At Bath) 000001

2. 巴斯罗马浴场的发掘(the Excavations Of Roman Baths At Bath) 000002

3. 巴斯罗马浴场的发掘(the Excavations Of Roman Baths At Bath) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巴斯罗马浴场的发掘(The Excavations of Roman Baths at Bath) 第1/3页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)nˌbɜ:g] ['i:buk] , [ðə; ði][ˌekskə'veiʃən][ɒv; əv]['rəʊmən] [bɑ:θs] [æt; ət]
The Project Gutenberg eBook , The Excavations of Roman Baths at
这 项目 古腾堡 电子书 ， 这 挖掘 的 罗马 浴室 在

[bæθ.bɑ:θ] , [baɪ] [tʃɑ:lz] [i:] . ['deɪvɪs]
Bath , by Charles E . Davis
洗澡 ， 经过 查尔斯 E . 戴维斯

古腾堡计划电子书《巴斯罗马浴场的发掘》，作者查尔斯·E·戴维斯

([pleɪt] [vi:] .) { [θri:] }
(Plate V .) { 3 }
(盘子 V .) { 3 }

（图版 V.）{3}

[ɒn] [ðə; ði] [ˌekskə'veiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] [bɑ:θs] [æt; ət][bæθ.bɑ:θ] .
ON THE EXCAVATIONS OF THE ROMAN BATHS AT BATH .
在 这 挖掘 的 这 罗马 浴室 在 洗澡 .

关于巴斯罗马浴场的发掘。

[ˌɑ:r 'i:] - ['prɪntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪstl] [ænd; ənd] ['glɒstəʃə(r)]
Re - printed from the Transactions of the Bristol and Gloucestershire
关于 - 打印 从 这 交易 的 这 布里斯托尔 和 格洛斯特郡

[ˌɑ:rkiˌə'lɑ:dʒɪkəl] [sə'saɪəti] .
Archæological Society .
考古学 社会 .

转载自布里斯托尔和格洛斯特郡考古学会会刊。

[vɒl] . [eɪtθ] . , [pɑ:t] [ai] .
Vol . VIII . , part I .
沃尔 . 八 . , 部分 我 .

第八卷，第一部分

['li:lənd] , [ɒn][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tu:; tə][bæθ.bɑ:θ][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [wɪð] ['tɒlərəb(ə)l] ['fʊlnɪs] [dɪ'skraɪbz]
Leland , on his visit to Bath in the year 1530 , with tolerable fulness describes
利兰 ， 在 他的 访问 到 洗澡 在 这 年 - ， 和 可容忍的 充满 描述

[ðə; ði] [bɑ:θs] ,
the baths ,
这 浴室 ，

利兰在1530年访问巴斯时，对巴斯浴场进行了相当详尽的描述。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [kəm'pli:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [bæθ.bɑ:θ][gəʊz][ɒn][tu:; tə] [seɪ] "
and after completing his description of the King's Bath goes on to say "
和 后 完成 他的 描述 的 这 国王学院 洗澡 去 在 到 说 "

[θər] - [ə; eɪ] [slu:z] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [bæθ.bɑ:θ][ænd; ənd] - [ɪn] [taɪmz] [pɑ:st] [wɪð] ['wɔ:tə(r)]
Ther goith a sluse out of this Bath and servid in Tymes past with Water
那里 - 一个 斯卢斯 出去 的 这 洗澡 和 - 在 泰姆斯 过去的 和 水

- [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ˌtu:'tu:]['pleɪsɪz][ɪn][bæθ.bɑ:θ] - - [fɔ:(r); fə(r)] [beið] :
derivid out of it 2 places in Bath Priorie usid for Bathes :
- 出去 的 它 2 地方 在 洗澡 - - 为了 沐浴 :

在描述完国王浴池之后，他接着说：“从这个浴池流出一条污水沟，过去一直用从中抽出的水来供水。巴斯修道院有两个地方用作浴池：

[elz] ; [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðem; ðəm][bi:; bi][nəʊ] [sprɪndʒ] ;
els voide ; for in them be no springes ;
els 空 ; 为了 在 他们 是 不 弹簧 ;

els 是空的；因为其中没有泉水；

" [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ɒn][hiː; hi] [sez] " [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæθ.bɑːθ]

" and further on he says " The water that goith from the Kinges Bath

" 和 更远 在 他 说道 " 这 水 那 - 从 这 国王 洗澡

[tɜːnɪθ] [ə; eɪ] - [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] - ['ɪntuː] ['eɪvn] [ə'bʌv] [bæθ.bɑːθ] - [brɪdʒ] .

turnith a Mylle and after goith into Avon above Bath - bridge .

图尼思 一个 - 和 后 - 进入 雅芳 多于 洗澡 - 桥 .

"他接着说：'从国王浴池流出的水变成一条河流，然后流入巴斯桥上方的埃文河。'

" [ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði]

" These two sentences have hitherto been difficult of explanation , but the

" 这些 二 句子 有 迄今为止 到过 难的 的 解释 , 但 这

[,ekskə'veiʃən] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [maɪ] { [fɔːr] }

excavations , which it has been my { 4 }

挖掘 , 哪个 它 有 到过 我的 { 4 }

"这两句话此前一直难以解释，但挖掘工作，正是我所发现的{4}

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ai][hæv; həv] [meɪd] , [hæv; həv] ['fʊli]

good fortune to superintend , and the discoveries I have made , have fully

好的 财富 到 督 , 和 这 发现 我 有 制成 , 有 完全

[ɪk'spleɪnd] ['liːləndz] ['miːnɪŋ] ,

explained Leland's meaning ,

解释 利兰的 意义 ,

能够担任监制是我的荣幸，而我所做的发现也充分解释了利兰的意思。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ai][hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən][bæθ.bɑːθ] ,

at the same time that I have brought to light the great Roman Bath ,

在 这 相同的 时间 那 我 有 带来 到 光 这 伟大的 罗马 洗澡 ,

在我揭示伟大的罗马浴场的同时，

[wɪtʃ] [ai] ['pɜːpəs] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪn]['diːteɪl][ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,

which I purpose describing in detail in this paper ,

哪个 我 目的 描述 在 细节 在 这 纸 ,

本文将对此进行详细描述。

['raɪtɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv] ['priːviəs] [,ekskə'veiʃən][ænd; ənd] [ðəʊz] [ai][hæv; həv] ['kɒndʌktid] [ɪn] [kə'nekʃn]

writing only of previous excavations and those I have conducted in connection

写作 仅有的 的 以前的 挖掘 和 那些 我 有 实施 在 联系

[wɪð] [ðɪs] [wɜːk] ,

with this work ,

和 这 工作 ,

本文仅记录以往的考古发掘工作以及我为完成这项工作而进行的考古发掘工作。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [meɪ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['fʊli] ['rendə(r)][maɪ] [ə'kaʊnt] ['pɜːfɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði]

so far as their description may the more fully render my account perfect of the

所以 远的 作为 他们的 描述 可能 这 更多的 完全 使成为 我的 帐户 完美的 的 这

[greɪt] [bæθ.bɑːθ][ɪt'self] .

Great Bath itself .

伟大的 洗澡 本身 .

就其描述而言，它们或许能使我对大浴池本身的描述更加完善。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kən'faɪn] [maɪ]['peɪpə(r)] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] ['lɪmɪts][æz; əz][ðə; ði] [speɪs] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ˌem 'iː][ɪn]

I desire to confine my paper within such limits as the space afforded me in

我 欲望 到 局限 我的 纸 之内 这样的 限制 作为 这 空间 提供 我 在

[ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l] [ˌnesə'serəli] [ɪm'pəʊzɪz] .

this Journal necessarily imposes .

这 杂志 一定 强加 .

我希望将我的论文限制在本刊篇幅所必然规定的范围内。

[sʌm; səm] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɪl] [wiːl] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd]
Some time during the last century the ruins of a mill wheel were found
一些 时间 期间 这 最后的 世纪 这 废墟 的 一个 磨 车轮 是 成立
[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [bæθ.bɑ:θ] .
to the south of the King's Bath .
到 这 南 的 这 国王学院 洗澡 .

上个世纪的某个时候，在国王浴池南边发现了磨坊水车的遗迹。

[ai] [hæv; həv] [ɪn] [maɪ] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [sluːs] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðɪs] [wiːl] .
I have in my excavation discovered the mediæval sluice that led to this wheel .
我 有 在 我的 挖掘 发现 这 中世纪 水闸 那 引领 到 这 车轮 .

我在挖掘过程中发现了通往这个水轮的中世纪水闸。

['liːlənd] [spiːks] [ɒv; əv] " [tuː] ['pleɪsɪz] [ɪn] [bæθ.bɑ:θ] - [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [beið] [elz] .
Leland speaks of " two places in Bath Priorie used for Bathes els voide .
利兰 说话 的 " 二 地方 在 洗澡 - 用过的 为了 沐浴 els 空 .

利兰提到"巴斯修道院的两个地方用于巴斯的空虚"。

" [ɪn] [ə; eɪ] [mæp] [ɒv; əv] [bæθ.bɑ:θ] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] [sləʊn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm]
" In a map of Bath preserved in the Sloane Collection of the British Museum
" 在 一个 地图 的 洗澡 保存完好 在 这 斯隆 收藏 的 这 英国 博物馆
,
,
,

"在大英博物馆斯隆收藏馆保存的一幅巴斯地图上，

[drɔːn] [baɪ] ['wɪljəm] [smɪθ] ([ruːʒ] ['drægən] ['pɜːsɪv(ə)nt] [æt; ət] [ɑːmz]) [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['priːviəs]
drawn by William Smith (Rouge Dragon Pursuivant at Arms) a few years previous
绘制 经过 威廉 史密斯 (胭脂 龙 追索者 在 武器) 一个 很少 年 以前的
[tuː; tə] - ,
to 1568 ,
到 - ,

这幅画是威廉·史密斯（红龙军团的侍卫长）在1568年之前几年绘制的。

[wʌn] [ɪz] [æn; ən] ['əʊpən] [bæθ.bɑ:θ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trænsept] [ɒv; əv] [ðə; ði]
1 is an open bath immediately to the south of the Transept of the
1 是 一个 打开 洗澡 立即地 到 这 南 的 这 横隔 的 这
['æbi] [kɔːld] " [ðə; ði] [maɪld] [beɪð] .
Abbey called " the mild Bathe .
修道院 称为 " 这 温和的 洗澡 .

1 是位于修道院耳堂南侧的露天浴池，名为"温和浴池"。

" [ˌtuː'tuː] [ðɪs] , { [faɪv] }
" 2 This , { 5 }
" 2 这 , { 5 }

"2 这,{5}

[ɔː(r)] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [wɒt] [ai] [meɪ] [kən'sɪdə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] " [maɪld] [bæθ.bɑ:θ] ,
or at any rate what I may consider was the " mild bath ,
或者 在 任何 速度 什么 我 可能 考虑 曾是 这 " 温和的 洗澡 ,

或者至少在我看来，那是一种"温和的沐浴"。

" [ai] [faʊnd] [ɪn] [maɪ] [eksplə'reɪʃnz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sɔɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [jɔːk] [striːt] ,
" I found in my explorations beneath the soil at a situation in York Street ,
" 我 成立 在 我的 探索 下面 这 土壤 在 一个 情况 在 约克 街道 ,

我在约克街一处地基下的勘探中发现，

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [hɒt] - ['wɔːtə(r)] [dreɪnz] , [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] ['biːɪŋ] [stɪl] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [hætʃ] ,
connected with the Hot - water drains , the bath being still provided with a wooden hatch ,
连接 和 这 热的 - 水 排水沟 , 这 洗澡 存在 仍然 假如 和 一个 木制的 孵化 ,

与热水排水系统相连，浴缸仍然配有木制舱口盖。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd]
and of the dimensions of a good sized
和 的 这 方面 的 一个 好的 尺寸

尺寸也相当可观。

[ruːm] . [θriː]
room . 3
房间 . 3

3号房间

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pleɪs] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['liːlənd] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] - ,
The other place mentioned by Leland was discovered in 1755 ,
这 其他 地方 提及 经过 利兰 曾是 发现 在 - ,

利兰提到的另一个地方是在1755年发现的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [,ekskə'veiʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [bæθ.bɑːθ] (['ɑːftəwədz] [kɔːld] ['luːkəsɪz] [bæθ.bɑːθ]) ,
and this discovery led the way to the excavations of a great bath (afterwards called Lucas's Bath) ,
和 这 发现 引领 这 方式 到 这 挖掘 的 一个 伟大的 洗澡 (然后 称为 卢卡斯的 洗澡) ,

这一发现为挖掘一座大型浴场（后来被称为卢卡斯浴场）铺平了道路。

[wen] [ðə; ði] ['iːstən] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːs(ə)ntli] [faʊnd] [bæθ.bɑːθ] [wɒz; wəz] [fɜːst] [leɪd] ['əʊpən] ,
when the eastern wall of the great Hall of the recently found bath was first laid open ,
什么时候 这 东 墙 的 这 伟大的 大厅 的 这 最近 成立 洗澡 曾是 第一的 铺设 打开 ,

当新发现的浴场大厅东墙首次被打开时，

[ɔːl'ðəʊ] [frɒm; frəm] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] ['prɒpəli] ['nəʊtɪd] ['priːviəs] [tuː; tə] [ɪts] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [ʌp] ,
although from its position not having been properly noted previous to its being covered up ,
虽然 从 它是 位置 不是 拥有 到过 适当地 著名的 以前的 到 它是 存在 涵盖 向上 ,

尽管由于其位置在被掩盖之前并未被正确记录，

[ɪts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] - [j'iəz] .
its situation remained unknown for nearly 130 years .
它是 情况 剩余 未知 为了 几乎 - 年 .

它的具体情况在近130年间一直是个谜。

[ɪn] ['dɑːktər; draɪv] . ['sʌðərləndz] " [ə'tempts] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] ['eɪnʃənt] ['medɪk(ə)l] ['dɒktrɪnz] , " ([peɪdʒ] -) , [et] ['ɪnfrə] ,
In Dr . Sutherland's " Attempts to revive Ancient Medical Doctrines , " (page 16) , et infra ,
在 博士 . 萨瑟兰的 " 尝试 到 复活 古老的 医疗的 教义 , " (页 -) , 等 基础设施 ,

在萨瑟兰博士的《复兴古代医学理论的尝试》（第16页及下文）中，

[hi:; hi] [sez] : " [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] - [ðə; ði][əʊld]['praɪəri][ɔː(r)] ['æbi] [haʊs] { [sɪks] }
he says : " In the year of our Lord 17554 the old Priory or Abbey house { 6 }
他 说道 : " 在 这 年 的 我们的 主 - 这 老的 普赖尔 或者 修道院 房子 { 6 }

他说："公元1755年，旧修道院或隐修院{6}

[wɒz; wəz] ['pʊld] [daʊn] .
was pulled down .
曾是 拉 向下 .

被拉倒了。

[ɪn] ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [stəʊn] ['kɔːfɪnz] , [bəʊnz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]
In clearing away the foundations , stone coffins , bones of various animals , and
在 清理 离开 这 基础 , 石头 棺材 , 骨头 的 各种各样的 动物 , 和
['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
other things were found .
其他 事物 是 成立 .

在清理地基的过程中，人们发现了石棺、各种动物的骨骼和其他物品。

[ðɪs] [muːvd] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [sɜːtʃ] [stɪl] [diːpə(r)] .
This moved curiosity to search still deeper .
这 已搬 好奇心 到 搜索 仍然 更深 .

这激发了我的好奇心，让我想要进一步探索。

[hɒt] ['mɪnərəl] ['wɔːtəz] [gʌʃ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [wɜːk] .
Hot mineral waters gushed forth and interrupted the work .
热的 矿物 水 滔滔不绝 前进 和 中断 这 工作 .

滚烫的矿泉水喷涌而出，打断了工作。

[ðə; ði][əʊld]['rəʊmən]['suːə(r); 'sjuːə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [faʊnd] ; [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [dreɪnd] [ɒf] .
The old Roman sewer was at last found ; the water was drained off .
这 老的 罗马 下水道 曾是 在 最后的 成立 ; 这 水 曾是 排水 离开 .

古罗马下水道终于被找到；积水被排干了。

[faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['regjələ(r)] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [treɪst] .
Foundations of regular buildings were fairly traced .
基础 的 常规的 建筑物 是 相当 追踪 .

普通建筑物的地基基本都已确定。

" [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪs'kʌvəri] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [gɑːfs] " ['kæmdən] ,
" An illustration of these discoveries is given in Gough's " Camden ,
" 一个 插图 的 这些 发现 是 给定 在 高夫的 " 卡姆登 ,

"高夫的《卡姆登》一书中给出了这些发现的例证，

" [ænd; ənd][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['luːkəs][ænd; ənd] [ə'gen]
" and a plan of them was published by Dr . Lucas and again
" 和 一个 计划 的 他们 曾是 已发布 经过 博士 . 卢卡斯 和 再次
[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['sʌðərlənd] ([ˌpiː 'el] . [viː] .) ['kɒpid] [ɪn] - [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [spraɪ] [wɪð]
by Dr . Sutherland (Pl . V .) copied in 1822 by Dr . Spry with
经过 博士 . 萨瑟兰 (pl . V .) 复制 在 - 经过 博士 . 轻快 和
[dɪs'kʌvəri] [tuː; tə] [ðæt] [deɪt] ([ˌpiː 'el] . ['sɪksθ] .) ,
discoveries to that date (Pl . VI .) ,
发现 到 那 日期 (pl . 六年级 .) ,

"卢卡斯博士和萨瑟兰博士分别发表了它们的平面图（图版 V），斯普里博士于 1822 年复制了该平面图，并附上了当时的发现（图版 VI）。

[ænd; ənd][baɪ]['mɪstə(r)] . [felps] , [ðə; ði]['lætə(r)][ˌɑːr 'iː] - ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [prɛb] .
and by Mr . Phelps , the latter re - published by the Rev . Preb .
和 经过 先生 . 菲尔普斯 , 这 后者 关于 - 已发布 经过 这 牧师 . PREB .

以及菲尔普斯先生，后者由牧师普雷布重新出版。

[skɑːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz] - ['soʊlɪs] , - .
Scarth in his Aquæ Solis , 1864 .
斯卡斯 在 他的 - 索利斯 , - .

斯卡思在他的《Aquae Solis》中，1864 年。

[ai][hæv; həv] , [ɪn] [pɑːt] , [maɪ'self][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wen] [ə'sɪstɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [tiː] . ['ɜːvɪn] ([ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ,
I have , in part , myself and also when assisted by Mr . T . Irvine (the architect ,
我 有 , 在 部分 , 我 和 还 什么时候 协助 经过 先生 . T . 尔湾 (这 建筑师 ,

我一部分是自己完成的，一部分是在建筑师T·欧文先生的协助下完成的。

['ʌndə(r)][sɜː(r)] ['gɪlbət] [skɒt] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ['æbi]) ,
under Sir Gilbert Scott , of the restoration of the Bath Abbey) ,
在下面 先生 吉尔伯特 斯科特 , 的 这 恢复 的 这 洗澡 修道院) ,

在吉尔伯特·斯科特爵士的领导下（巴斯修道院的修复者），

[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪs'kʌvəri] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [left] [ɪn]['sɪtjuː] .
examined the small portion of these discoveries that are still left in situ .
检查 这 小的 部分 的 这些 发现 那 是 仍然 左边 在 位置 .

对仍保留在原地的一小部分考古发现进行了考察。

[ai] [kwəʊt] ['dɑːktər; draɪv] . ['sʌðərlənd] , - , [piː] . - , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'kaʊnt] .
I quote Dr . Sutherland , 1763 , p . 17 , for an account .
我 引用 博士 . 萨瑟兰 , - , p . - , 为了 一个 帐户 .

我引用萨瑟兰博士在 1763 年第 17 页的描述。

" [ə'sɪstɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [wʊd] , ['ɑːkɪtekt] , " ['dɑːktər; draɪv] . ['luːkəs] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['ruːɪnz][æz; əz] [ðeɪ] [ðen] [ə'pɪəd] .
" Assisted by Mr . Wood , architect , " Dr . Lucas examined the ruins as they then appeared .
" 协助 经过 先生 . 木头 , 建筑师 , " 博士 . 卢卡斯 检查 这 废墟 作为 他们 然后 出现 .

"在建筑师伍德先生的协助下,"卢卡斯博士考察了当时的废墟。

[hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] : " ['ʌndə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] [haʊs] , [fʊl] 10ft . [diːp] ,
He gives the following description : " Under the foundations of the Abbey house , full 10ft . deep ,
他 给予 这 下列的 描述 : " 在下面 这 基础 的 这 修道院 房子 , 满的 10ft . 深的 ,

他给出了如下描述："在修道院房屋的地基下方，足足有10英尺深，

[ə'pɪə(r)] ['treɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ,
appear traces of a bath ,
出现 痕迹 的 一个 洗澡 ,

有沐浴痕迹，

[huːz] [daɪ'menʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] 43ft . [baɪ] 34ft . [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [twelv] [pi'læstə, 'pailæs-] ,
whose dimensions are 43ft . by 34ft . Within and adjoining to the walls are the remains of twelve pilasters ,
谁 方面 是 43ft . 经过 34ft . 之内 和 相邻的 到 这 墙壁 是 这 遗迹 的 十二 壁柱 ,

其尺寸为43英尺乘34英尺。墙内及墙边有十二根壁柱的遗迹。

[iːtʃ] ['meʒərɪŋ] 3ft . 6in .
each measuring 3ft . 6in .
每个 测量 3ft . 6in .

每件长 3 英尺 6 英寸。

[ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɪnθ] [baɪ][ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] 2ft . 3in .
on the front of the plinth by a projection of 2ft . 3in .
在 这 正面 的 这 基座 经过 一个 投影 的 2ft . 3in .

底座正面突出 2 英尺 3 英寸。

[ði:z] [pi'læstə, 'pailæs-] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [sə'pɔ:rtɪd] [ə; eɪ] [ru:f] . [faɪv] [ðɪs] [bæθ.bɑ:θ] [stʊd] [nɔ:θ]
These pilasters seem to have supported a roof . 5 This bath stood north
这些 壁柱 似乎 到 有 有 一个 屋顶 . 5 这 洗澡 站立 北
[ænd; ənd] [saʊθ] . { ['sɛvən] }
and south . { 7 }
和 南 . { 7 }

这些壁柱似乎曾支撑着屋顶。5 这座浴池南北走向。{7}

[tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ru:m] ,
To the northward of this room ,
到 这 向北 的 这 房间 ,

房间北面，

['pɑ:tɪd] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ]['slendə(r)] [wɔ:l] [wɪð] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] 10in .
parted only by a slender wall with an opening of about 10in .
分手了 仅有的 经过 一个 苗条 墙 和 一个 开幕 的 关于 10in .

仅由一道细长的墙隔开，墙面开口约 10 英寸。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ə'dʒɔɪnd] [ə; eɪ]['semi] - ['sɜ:kjələ(r)][bæθ.bɑ:θ] , ['meʒərɪŋ] [frɒm; frəm] [i:st] [tu:; tə]
in the middle , adjoined a semi - circular bath , measuring from east to
在 这 中间 , 相邻的 一个 半 - 圆 洗澡 , 测量 从 东方 到
[west] 14ft . 4in . ,
west 14ft . 4in . ,
西方 14ft . 4in . ,

中间毗邻一个半圆形浴缸，东西长 14 英尺 4 英寸。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['semi] - ['sɜ:k(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [pɑ:'tɪʃ(ə)n] [wɔ:l] [ðæt]
and from the crown of the semi - circle to the partition wall that
和 从 这 王冠 的 这 半 - 圆圈 到 这 分割 墙 那
[di'vaid] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði][skweə(r)][bæθ.bɑ:θ] 18ft . 10in .
divides it from the square bath 18ft . 10in .
分割 它 从 这 正方形 洗澡 18ft . 10in .

从半圆的顶部到将其与方形浴缸隔开的隔墙 18 英尺 10 英寸。

[ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv] [ðɪs] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [sə'steɪnd] [baɪ][fɔ:(r)][pi'læstə, 'pailæs-] ,
The roof of this seems to have been sustained by four pilasters ,
这 屋顶 的 这 似乎 到 有 到过 持续 经过 四 壁柱 ,

这座建筑的屋顶似乎是由四根壁柱支撑的。

[wʌn][ɪn] [i:tʃ] ['æŋg(ə)l][ænd; ənd] [tu:] [æt; ət][ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l] .
one in each angle and two at the springing of the circle .
一 在 每个 角度 和 二 在 这 弹簧 的 这 圆圈 .

每个角上一个，圆心处两个。

[ðɪs] [bæθ.bɑ:θ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] [sʌm; səm] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] ,
This bath seems to have undergone some alterations ,
这 洗澡 似乎 到 有 经历 一些 变化 ,

这个浴室似乎经过了一些改造。

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['semi] - ['sɜ:k(ə)l][ɪz] [fɪld] [ʌp][tu:; tə][ə'baʊt][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] 5ft . ,
the base of the semi - circle is filled up to about the height of 5ft . ,
这 根据 的 这 半 - 圆圈 是 已填 向上 到 关于 这 高度 的 5ft . ,

半圆的底部填充至约5英尺高。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [tu:] [smɔ:l][pi'læstə, 'pailæs-][wɜ:(r); wə(r)][set][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['eəriə] ,
upon which two small pilasters were set on either side from the area ,
之上 哪个 二 小的 壁柱 是 放 在 任何一个 边 从 这 区域 ,

在该区域的两侧各竖立了一根小壁柱，

[bɪ'twiːn] [tuː] ['seprət] [flaɪts] [ɒv; əv] [steps] [ˈɪntuː] [ðə; ði] ['semi] - ['sɜːkjələ(r)] [pɑːt] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə]
between two separate flights of steps into the semi - circular part which seems to
之间 二 分离 航班 的 步骤 进入 这 半 - 圆 部分 哪个 似乎 到
[biː; bi] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] .
be all that was reserved for a bath .
是 全部 那 曾是 预订的 为了 一个 洗澡 .

穿过两段独立的台阶，便进入半圆形区域，那里似乎全部都预留给了浴室。

[ɪn] [ðɪs] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ] [stəʊn] [tʃeə(r)] 18in .
In this was placed a stone chair 18in .
在 这 曾是 放置 一个 石头 椅子 18in .

这里放置了一把18英寸的石椅。

[haɪ] [ænd; ənd] 16in .
high and 16in .
高的 和 16in .

高 16 英寸。

[brɔːd] .
broad .
广阔 .

广阔。

[ðə; ði] [tuː] [flaɪts] [ɒv; əv] [steps] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [daɪ'menʃ(ə)nz] , [ðəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west]
The two flights of steps were of different dimensions , those to the west
这 二 航班 的 步骤 是 的 不同的 方面 , 那些 到 这 西方
[wɜː(r); wə(r)] 3ft . 9in .
were 3ft . 9in .
是 3ft . 9in .

这两段台阶的尺寸不同，西侧的台阶高 3 英尺 9 英寸。

[brɔːd] , [ðəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] 4ft . 2in .
broad , those to the east 4ft . 2in .
广阔 , 那些 到 这 东方 4ft . 2in .

宽阔，东边的那些 4 英尺 2 英寸。

[iːtʃ] [flaɪt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [steps] 6in .
Each flight consists of steps 6in .
每个 航班 由 的 步骤 6in .

每段楼梯由 6 英寸高的台阶组成。

[θɪk] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [wɔːn] [baɪ] [juːz] 3½in .
thick , and seem to have been worn by use 3½in .
厚的 , 和 似乎 到 有 到过 磨损 经过 使用 3½in .

厚实，似乎已被使用磨损了 3½ 英寸。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skweə(r)] .
out of the square .
出去 的 这 正方形 .

跳出方框。

[ðiːz] [flaɪts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [stəʊn] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
These flights are divided by a stone partition on a level with the floor .
这些 航班 是 分割 经过 一个 石头 分割 在 一个 等级 和 这 地面 .

这些楼层之间用与地面齐平的石墙隔开。

[ə'lɒŋ] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəriə] , [ə; eɪ] [ruːd] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv]
Along this division and along the west side of the area , a rude channel of
沿着 这 分配 和 沿着 这 西方 边 的 这 区域 , 一个 粗鲁的 渠道 的
[ə'baʊt] 3in .
about 3in .
关于 3in .

沿着这条分界线和该区域的西侧，有一条大约 3 英寸宽的粗糙沟渠。

[ɪn] [depθ] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [stəʊn] .
in depth was cut in the stone .
在 深度 曾是 切 在 这 石头 .

石头上刻有很深的图案。

[ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [bæθ.bɑːθ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skweə(r)]
The floor of this bath seems to be on a level with that of the square
这 地面 的 这 洗澡 似乎 到 是 在 一个 等级 和 那 的 这 正方形
[bæθ.bɑːθ] .
bath .
洗澡 .

这个浴室的地面似乎与方形浴室的地面齐平。

['iːstwəd] [ænd; ənd] ['westwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eəriə] [ænd; ənd] [steəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['semi] - ['sɜːkjələ(r)]
Eastward and westward from the area and stairs of this semi - circular
向东 和 向西 从 这 区域 和 楼梯 的 这 半 - 圆
[bæθ.bɑːθ] [stʊd] [æn; ən] ['elɪgənt] [ruːm] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,
bath stood an elegant room on each side ,
洗澡 站立 一个 优雅的 房间 在 每个 边 ,

从这个半圆形浴池的区域和台阶向东和向西，两侧各有一间雅致的房间。

[sə'steɪnd] [baɪ] [fɔː(r)] [pɪ'læstə, 'pailæs-] .
sustained by four pilasters .
持续 经过 四 壁柱 .

由四根壁柱支撑。

['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [wɔːl] [stʊd] [ðə; ði] - [lə'kɒnɪkə] , [ɔː(r)] [stəʊvz] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwəd] .
Separated by a wall stood the Hypocausta Laconica , or Stoves , to the eastward .
分开 经过 一个 墙 站立 这 - 拉科尼卡 , 或者 炉灶 , 到 这 向东 .
{ [eit] }
{ 8 }
{ 8 }

东侧隔着一堵墙的是拉科尼亚地窖（Hypocausta Laconica），又称炉灶。{8}

[ðiːz] [kən'sistid] [ɒv; əv] [tuː] [lɑːdʒ] [rʊmz; ruːmz] , [iːtʃ] ['meʒərɪŋ] 39ft . [baɪ] 22ft .
These consisted of two large rooms , each measuring 39ft . by 22ft .
这些 由……组成 的 二 大的 房间 , 每个 测量 39ft . 经过 22ft .

这包括两个大房间，每个房间长 39 英尺，宽 22 英尺。

[iːtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [flɔː(r)] , [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] 1ft . 9in .
Each had a double floor , one of which lay 1ft . 9in .
每个 有 一个 双倍的 地面 , 一 的 哪个 躺 1ft . 9in .

每个都有双层地板，其中一层地板高 1 英尺 9 英寸。

['ləʊə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['eəriə] [raʊnd] [ðə; ði] [skweə(r)] [bæθ.bɑːθ] .
lower than the area round the square bath .
降低 比 这 区域 圆形的 这 正方形 洗澡 .

低于方形浴缸周围的区域。

[ɒn] [ðɪs] ['ləʊə(r)] [flɔː(r)] [stænd] [rəʊz] [ɒv; əv] ['pɪlər] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [skweə(r)] [brɪks] [ɒv; əv] [ə'baʊt] 1¾in
On this lower floor stand rows of pillars composed of square bricks of about 1¾in
在 这 降低 地面 站立 行 的 柱子 由 的 正方形 砖块 的 关于 1¾in
.
.
.

在这一层的较低楼层，矗立着一排排由边长约为 1¾ 英寸的方形砖块组成的柱子。

[θɪk] [ænd; ənd] 9in .
thick and 9in .
厚的 和 9in .

厚 9 英寸。

[skweə(r)] .
square .
正方形 .

正方形。

[ðiːz] ['pɪlər] [sə'steɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [flɔː(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [taɪlz] 2ft . [skweə(r)] [ænd; ənd] 2in .
These pillars sustain a second floor composed of tiles 2ft . square and 2in .
这些 柱子 维持 一个 第二 地面 由 的 瓷砖 2ft . 正方形 和 2in .

这些柱子支撑着由 2 英尺见方、2 英寸厚的瓷砖组成的二楼。

[θɪk] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [tuː] ['leɪəz] [ɒv; əv] [fɜːm] [sɪ'ment] ['mɔːtə(r)] , [iːtʃ] [ə'baʊt] 2in .
thick , over which are laid two layers of firm cement mortar , each about 2in .
厚的 , 超过 哪个 是 铺设 二 层 的 公司 水泥 砂浆 , 每个 关于 2in .

厚厚的一层，上面铺了两层坚固的水泥砂浆，每层约 2 英寸厚。

[θɪk] , [wɪtʃ] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] .
thick , which compose the upper floor .
厚的 , 哪个 撰写 这 上 地面 .

厚厚的，构成了上层。

([pleɪt] ['sɪksθ] .)
(Plate VI .)
(盘子 六年级 .)

(图版六)

" [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] , ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] 3ft . 11in . , [stʊd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
" To the northward , separated by a wall of 3ft . 11in . , stood the other
" 到 这 向北 , 分开 经过 一个 墙 的 3ft . 11in . , 站立 这 其他

\- ,
Hypocaustum ,
\- ,

“在北面，与它隔着一道3英尺11英寸高的墙，矗立着另一个地下供暖系统。”

[wɪð] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
with a door of communication .
和 一个 门 的 沟通 .

开启沟通之门。

[ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] 18in .
The floor of this is about 18in .
这 地面 的 这 是 关于 18in .

它的地板厚度约为 18 英寸。

['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
higher than the other .
更高 比 这 其他 .

比其他的要高。

[ðiːz] [tuː] [rʊmz; ruːmz] [ɑː(r); ə(r)] [set] [raʊnd] [wɪð] [skweə(r)] - [brɪk] [tjuːbz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [leŋθs] ,
These two rooms are set round with square - brick tubes of different lengths ,
这些 二 房间 是 放 圆形的 和 正方形 - 砖 管子 的 不同的 长度 ,

[frɒm; frəm] 16in .
from 16in .
从 16in .

这两个房间周围环绕着不同长度的方形砖管，长度从 16 英寸起。

[tuː; tə] 20in .
to 20in .
到 20in .

至 20 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] 6¾in .
in length and 6¾in .
在 长度 和 6¾in .

长度为 6¾ 英寸。

[waɪd] .
wide .
宽的 .

宽的。

[ðiːz] [fluːz] [hæv; həv] [tuː] ['lætərəl] ['oʊpənɪŋz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] 2in .
These flues have two lateral openings of about 2in .
这些 烟道 有 二 侧 开口 的 关于 2in .

这些烟道有两个约 2 英寸的侧开口。

[skweə(r)] , 5in .
square , 5in .
正方形 , 5in .

正方形，5英寸。

[ə'sʌndə(r)] .
asunder .
分离 .

分开。

[ðiːz] ['əʊpən]['ɪntuː][ðə; ði]['vækjuːm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [flɔːz] [ænd; ənd][raɪz] [θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] .
These open into the vacuum between the two floors and rise through the walls .
这些 打开 进入 这 真空 之间 这 二 楼层 和 上升 通过 这 墙壁 .

这些通道通向两层楼之间的真空，并穿过墙壁向上延伸。

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [stəʊv] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [tjuːbz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lesə(r)][saɪz] ,
The north wall of the last stove was filled with tubes of a lesser size ,
这 北 墙 的 这 最后的 火炉 曾是 已填 和 管子 的 一个 较少 尺寸 ,

最后一个炉灶的北墙上布满了尺寸较小的管子。

[pleɪst] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ænd; ənd] [ˌpɑːpən'dikjuləli] .
placed horizontally and perpendicularly .
放置 水平方向 和 垂直 .

水平放置和垂直放置。

[ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] [brɪks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪlər] [beə(r)] ['evɪdənt] [mɑːrks][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
The stones and bricks between the pillars bear evident marks of fire ,
这 石头 和 砖块 之间 这 柱子 熊 明显 标记 的 火 ,

柱子之间的石头和砖块上有明显的火烧痕迹。

[waɪl] [ðə; ði] [fluːz] [ɑː(r); ə(r)] ['strɒŋli] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [sʊt] , [wɪtʃ] ['pleɪnli] [pɔɪnts] [aʊt] [ðeə(r)]
while the flues are strongly charged with soot , which plainly points out their
尽管 这 烟道 是 强烈 带电 和 煤烟 , 哪个 显然 积分 出去 他们的
['juːzɪz; 'juːsɪz] .
uses .
用途 .

烟道内积聚了大量烟灰，这清楚地表明了烟道的用途。

" [hiːt] [wɒz; wəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [fluːz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] - .
" Heat was communicated to these flues by means of Praefurnia .
" 热 曾是 沟通 到 这些 烟道 经过 方法 的 - .

“热量是通过Praefurnia传递到这些烟道的。”

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [stəʊv] ,
In the middle of the northern wall of the second stove ,
在 这 中间 的 这 北方 墙 的 这 第二 火炉 ,

在第二个炉灶北墙的中间，

[ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['fəːnisiz] [ə'pɪə(r)] .
the ruins of one of these furnaces appear .
这 废墟 的 一 的 这些 熔炉 出现 .

其中一座熔炉的遗址显露出来。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [strɒŋ] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] 16ft . [skweə(r)] ,
It consists of strong walls of about 16ft . square ,
它 由 的 强的 墙壁 的 关于 16ft . 正方形 ，

它由大约16英尺见方的坚固墙壁构成，

[wɪð] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə'baʊt] 3ft . [waɪd] , [wɪtʃ] ['təːmineit] { [naɪn] }
with an opening in the centre of about 3ft . wide , which terminates { 9 }
和 一个 开幕 在 这 中心 的 关于 3ft . 宽的 ， 哪个 终止 { 9 }

中心有一个约 3 英尺宽的开口，末端为{9}

['kɒnɪklɪ] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊv] [ˌtuː'tuː] [ˌef 'tiː] . [waɪd] [weə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
conically in the north wall of the stove 2 ft . wide where part of the
圆锥形 在 这 北 墙 的 这 火炉 2 英尺 . 宽的 在哪里 部分 的 这

['brəʊkən] [ɑːtʃ] [beəz] ['evɪdənt] [mɑːrks] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
broken arch bears evident marks of fire .
破碎的 拱 熊 明显 标记 的 火 .

在炉灶北墙上呈圆锥形，宽 2 英尺，破损的拱形部分有明显的火烧痕迹。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bɜːnt] [wʊd] ,
About the mouth of the furnace there were scattered pieces of burnt wood ,
关于 这 嘴 的 这 炉 那里 是 疏散 件 的 烧焦的 木头 ，

炉口周围散落着烧焦的木块。

['tʃɑːkəʊl] , & [siː] . , ['evɪdənt] [pruːfs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [juːz] .
charcoal , & c . , evident proofs of their use .
木炭 ， & c . ， 明显 证明 的 他们的 使用 .

木炭等，是其使用情况的明显证据。

" [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðənməʊst]
" On each side of the furnace , adjoining to the wall of the northernmost
" 在 每个 边 的 这 炉 ， 相邻的 到 这 墙 的 这 最北端

[stəʊv] ,
stove ,
火炉 ，

“在炉子的每一侧，紧邻最北侧炉灶的墙壁，

[ɪz] [ə; eɪ] ['semi] - ['sɜːkjələ(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ə'baʊt] 10ft . 4in .
is a semi - circular chamber of about 10ft . 4in .
是 一个 半 - 圆 房间 的 关于 10ft . 4in .

是一个直径约 10 英尺 4 英寸的半圆形腔室。

[baɪ] 9ft . 6in .
by 9ft . 6in .
经过 9ft . 6in .

9英尺6英寸

[ðeə(r)] [flɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] 2ft . 6in .
Their floors are nearly 2ft . 6in .
他们的 楼层 是 几乎 2ft . 6in .

它们的地板厚度接近 2 英尺 6 英寸。

['ləʊə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [stəʊv] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bəʊθ] ['əʊpən] .
lower than that of the next stove into which they both open .
降低 比 那 的 这 下一个 火炉 进入 哪个 他们 两个都 打开 .

比它们都通向的下一个炉灶要低。

[ðə; ði] ['peɪvmənts] [ɑ:(r); ə(r)] ['tɛsə,leɪtɪd] [wɪð] ['veəriəgeɪtɪd] [rəʊz] [ɒv; əv] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd] [red] [brɪks] .
The pavements are tesselated with variegated rows of pebbles and red bricks .
这 人行道 是 镶嵌式 和 斑 行 的 鹅卵石 和 红色的 砖块 .

人行道由五彩斑斓的鹅卵石和红砖铺成。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['nɔ:θwəd] [ɒv; əv] [ði:z] [ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] ['ru:ɪnz] [ɒv; əv] [tu:] ['ʌðə(r)] [skweə(r)] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] [mɔ:(r)] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [wɜ:k] .
To the northward of these there appear ruins of two other square chambers of more ordinary work .
到 这 向北 的 这些 那里 出现 废墟 的 二 其他 正方形 房间 的 更多的 普通的 工作 .

在这些建筑的北面，似乎还有两间比较普通的方形房间的遗址。

" [ðʌs] [fɑ:(r)] ['lu:kəs] .
" Thus far Lucas .
" 因此 远的 卢卡斯 .

“到目前为止，卢卡斯。”

['dɑ:ktər; draɪv] . ['sʌðərlənd] [gəʊz] [ɒn] [tu:; tə] [seɪ] ,
Dr . Sutherland goes on to say ,
博士 . 萨瑟兰 去 在 到 说 ,

萨瑟兰博士接着说：

" [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] (['lu:kəsɪz]) [,pʌblɪ'keɪʃn] [ðə; ði] [graʊnd] [hæz; həz] [bi:n] ['fɜ:ðə(r)] [klɪəd] [ə'weɪ] .
" Since the time of his (Lucas's) publication the ground has been further cleared away .
" 自从 这 时间 的 他的 (卢卡斯的) 发布 这 地面 有 到过 更远 已清除 离开 .

“自从卢卡斯发表文章以来，这片土地已被进一步清理干净。”

[ðeə(r)] [naʊ] [ə'pɪəz] [ə'nʌðə(r)] ['semi] - ['sɜ:kjələ(r)] [bæθ.bɑ:θ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['saʊθwəd] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ɪg'zæktli] [wɪð] [ðə; ði] [fɜ:st] .
There now appears another semi - circular bath to the southward , of the same dimensions exactly with the first .
那里 现在 出现 其他 半 - 圆 洗澡 到 这 向南 , 的 这 相同的 方面 确切地 和 这 第一的 .

现在在南面又出现了一个半圆形浴池，其尺寸与第一个浴池完全相同。

[wɒt] [hi:; hi] [kɔ:lz] [ðə; ði] [greɪt] [bæθ.bɑ:θ] , [wɪð] [ɪts] ['semi] - ['sɜ:kjələ(r)] - [lə'kɒnɪkə] , & [si:] . ,
What he calls the Great Bath , with its semi - circular Hypocausta Laconica , & c . ,
什么 他 呼叫 这 伟大的 洗澡 , 和 它是 半 - 圆 - 拉科尼卡 , & c . ,

他称之为大浴池，带有半圆形的拉科尼亚地下水道等。

[fɔ:mz] ['əʊnli] [wʌn] [wɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['regjələ(r)] ['bɪldɪŋ] .
forms only one wing of a spacious regular building .
表格 仅有的 一 翼 的 一个 宽敞 常规的 建筑 .

它只是宽敞的正规建筑的一个侧翼。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv] [ði:z] , ['aʊə(r)] ['ru:ɪnz] , [wi:; wi] [meɪ] , [wɪð] [sʌm; səm] ['sɜ:t(ə)nti] ,
From a survey of these , our ruins , we may , with some certainty ,
从 一个 民意调查 的 这些 , 我们的 废墟 , 我们 可能 , 和 一些 肯定 ,

通过对这些遗址的考察，我们可以比较肯定地说：

[dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] ['bælniə] - . . . .
determine the nature of these Balnea pensilia . . . .
决定 这 自然 的 这些 巴尔尼亚 - . . . .

确定这些 Balnea pensilia 的性质……

[ðə; ði] ['iːstən] ['veɪpə(r)] [bɑːθs] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)]
The Eastern Vapour Baths are now demolishing in order to make way for
这 东 汽 浴室 是 现在 拆除 在 命令 到 制作 方式 为了
[mɔː(r)]['mɒd(ə)n] [ɪm'prʊvmənt] .
more modern improvements .
更多的 现代的 改进 .

为了进行更现代化的改造，东部蒸汽浴场正在拆除。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ðæt] ['kʌvəz] [ðə; ði] ['iːstən] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['ruːɪnz] ['kɒmz] [tuː; tə]
Whenever the rubbish that covers the eastern wing of the Roman ruins comes to
每当 这 垃圾 那 封面 这 东 翼 的 这 罗马 废墟 来 到
[biː; bi] [rɪ'muːvd] ['sɪmələ(r)] ['bælniə] - [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] [faʊnd] . { - }
be removed similar Balnea pensilia will doubtless be found . { 10 }
是 已移除 相似的 巴尔尼亚 - 将要 毫无疑问 是 成立 . { - }

每当罗马遗址东翼的垃圾被清除时，无疑会发现类似的温泉浴场。{10}

" [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['westənməʊst] [saɪd] [ɒv; əv]['luːkəsɪz][bæθ.bɑːθ] , [ə; eɪ] [beɪs] [ɒv; əv]
" From each corner of the westernmost side of Lucas's Bath , a base of
" 从 每个 角落 的 这 最西端 边 的 卢卡斯的 洗澡 , 一个 根据 的
68ft . ,
68ft . ,
68ft . ,

“从卢卡斯浴池最西侧的每个角落，以68英尺为基准，

[ðeə(r)] ['ɪʃuːz] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd]['mɔːtə(r)] .
there issues a wall of stone and mortar .
那里 问题 一个 墙 的 石头 和 砂浆 .

那里有一堵用石头和砂浆砌成的墙。

[ðiːz] [wɔːlz] [ai][hæv; həv] [treɪst] 6ft . [ɔː(r)] 8ft . ['westwəd] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['kɔːzweɪ] [ðæt] [liːdz]
These walls I have traced 6ft . or 8ft . westward under that causeway that leads
这些 墙壁 我 有 追踪 6ft . 或者 8ft . 向西 在下面 那 堤道 那 线索
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbi] [griːn] .
from the Churchyard to the Abbey Green .
从 这 墓地 到 这 修道院 绿色的 .

我沿着从教堂墓地通往修道院绿地的堤道向西追踪了这些墙壁 6 英尺或 8 英尺。

[wen] , [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [rʌn] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] [prə'pɔːʃ(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə]
When , as we may suppose , they have run a length proportionable to
什么时候 , 作为 我们 可能 认为 , 他们 有 跑步 一个 长度 成比例的 到
[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ] ,
the width ,
这 宽度 ,

假设它们的长度与宽度成正比，

[ðeɪ] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [kɔːld] [greɪt] , 96ft . [baɪ] 68ft .
they compose a bath which may indeed be called Great , 96ft . by 68ft .
他们 撰写 一个 洗澡 哪个 可能 的确 是 称为 伟大的 , 96ft . 经过 68ft .

它们构成了一个可以称之为“大浴池”的浴池，尺寸为 96 英尺 x 68 英尺。

([pleɪt] [sevn] .)
(Plate VII .)
(盘子 七 .)

（图版 VII）

" [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentrəl] [bæθ.bɑːθ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['beɪsiːz][ɒv; əv]
" Adjoining to the inside walls of this central bath , there are bases of
" 相邻的 到 这 里面 墙壁 的 这 中央 洗澡 , 那里 是 基地 的
[pi'læstə, 'pailæs-] , [æz; əz][ɪn]['luːkəsɪz] .
pilasters , as in Lucas's .
壁柱 , 作为 在 卢卡斯的 .

“在这个中央浴池的内墙旁边，有壁柱的基座，就像卢卡斯的作品中那样。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒrɪdɔː(r)] [peɪvd] [wɪð] [hɑːd] [bluː] [stəʊn]
Between the wall and the bath there is a corridor paved with hard blue stone
之间 这 墙 和 这 洗澡 那里 是 一个 走廊 铺砌路面 和 难的 蓝色的 石头
8in .
8in .
8in .

墙壁和浴缸之间有一条用坚硬的蓝色石头铺成的走廊，8英寸宽。

[θɪk] . [sɪks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['westənməʊst] [saɪd] [ɒv; əv] ['luːkəsɪz] [bæθ.bɑːθ] [ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən]
thick . 6 From the westernmost side of Lucas's bath a subterranean
厚的 . 6 从 这 最西端 边 的 卢卡斯的 洗澡 一个 地下
['pæsɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [treɪst] 24ft . ,
passage has been traced 24ft . ,
通道 有 到过 追踪 24ft . ,

厚度为6英尺。从卢卡斯浴池的最西侧，已经追踪到一条24英尺长的地下通道。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ledn] ['sɪstən] , [reɪzd] [ə'baʊt] 3ft . [ə'bʌv]
at the end of which was found a leaden cistern , raised about 3ft . above
在 这 结尾 的 哪个 曾是 成立 一个 铅灰色 水箱 , 提高 关于 3ft . 多于
[ðə; ði] ['peɪvmənt] ,
the pavement ,
这 路面 ,

在尽头发现了一个铅制水箱，高出路面约3英尺。

['kɒnstəntli] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [hɒt] ['wɔːtə(r)] .
constantly overflowing with hot water .
不断地 溢出 和 热的 水 .

热水不断溢出。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪvmənt] , [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [də'rekʃ(ə)n]
From this a channel is visible in the pavement , in a line of direction
从 这 一个 渠道 是 可见的 在 这 路面 , 在 一个 线 的 方向
['iːstwəd] ,
eastward ,
向东 ,

从这里可以看到路面上有一条向东延伸的沟渠。

[kən'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['luːkəsɪz] [bæθ.bɑːθ] . . . .
conveying the water to Lucas's Bath . . . .
传递 这 水 到 卢卡斯的 洗澡 . . . .

将水输送到卢卡斯浴场……

[ə'sɪstɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . { - }
Assisted by Mr . { 11 }
协助 经过 先生 . { - }

由先生协助{11}

['pɑːmə(r)] , [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['bɪldə(r)] , [ai] [hæv; həv] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [graʊnd]
Palmer , an ingenious builder , I have ventured to exhibit a complete ground
帕尔默 , 一个 巧妙 建筑商 , 我 有 冒险 到 展览 一个 完全的 地面
[plɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] [bɑːθs] ,
plot of the Roman Baths ,
阴谋 的 这 罗马 浴室 ,

帕尔默是一位极富创造力的建筑师，我大胆地展示了罗马浴场的完整平面图。

['sɛvən] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [nəʊ] [les] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ðæn; ðən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . . . .
7 a discovery of no less curiosity than instruction . . . .
7 一个 发现 的 不 较少的 好奇心 比 操作说明 . . . .

7 一项既充满好奇又富有启发性的发现……

[ðɪs] [graʊnd] [plɒt] [ɪz] [ig'zibitid] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪt] ['ænekst; ə'nekst] ([ˌpiː 'el] . [viː] .) [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz]
This ground plot is exhibited in the plate annexed (Pl . V .) as far as
这 地面 阴谋 是 展出 在 这 盘子 附件 (pl . V .) 作为 远的 作为
[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [klɪəd] [ə'weɪ] .
the earth is cleared away .
这 地球 是 已清除 离开 .

该地块在附图（图版 V）中展示，直至清除泥土为止。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn] ['dɒtɪd] [laɪnz] .
The remainder is supposed and drawen out in dotted lines .
这 余 是 据称 和 绘制 出去 在 虚线 线条 .

其余部分为推测，用虚线标出。

[ðə; ði] [pleɪt] [ig'zibits] ['ɔːlsəʊ] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋ] [dɪ'skʌvəd] ,
The plate exhibits also an elevation of the section of the wing discovered ,
这 盘子 展品 还 一个 海拔 的 这 部分 的 这 翼 发现 ,
[wɪð] ['refərənsɪz] . " [eit]
with references . " 8
和 参考 . " 8

图版还展示了所发现机翼截面的立面图，并附有参考文献。“8

['dɑːktər; draɪv] . ['sʌðərlənd] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn]
Dr . Sutherland published the plan of the bath with this description
博士 . 萨瑟兰 已发布 这 计划 的 这 洗澡 和 这 描述
['hævɪŋ] " [aʊt] [ɪn] ['dɒtɪd] [laɪnz] " [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːθs] .
having " drawen out in dotted lines " the supposed arrangement of the baths .
拥有 " 绘制 出去 在 虚线 线条 " 这 据称 安排 的 这 浴室 .

萨瑟兰博士发表了浴池的平面图，并用虚线标出了浴池的假定布局。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] - [kəm'pliːt] , [ai] [mʌst; məst] [ɪk'spleɪn]
To make the account of these discoveries of 1755 complete , I must explain
到 制作 这 帐户 的 这些 发现 的 - 完全的 , 我 必须 解释
[ðæt] [ðə; ði] - [lə'kɒnɪkə] ,
that the Hypocausta Laconica ,
那 这 - 拉科尼卡 ,

为了完整地描述1755年的这些发现，我必须解释一下拉科尼亚地底（Hypocausta Laconica），

[ɔː(r)] [stəʊvz] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwəd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [iːtʃ] ['meʒərɪŋ] 39ft . [baɪ]
or stoves , to the eastward , which he described as each measuring 39ft . by
或者 炉灶 , 到 这 向东 , 哪个 他 描述 作为 每个 测量 39ft . 经过
22ft . ,
22ft . ,
22ft . ,

或者说是东边的炉灶，他描述说每个炉灶的尺寸为 39 英尺乘 22 英尺。

[wɜː(r); wə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] , [ðə; ði] [ˌtepɪ'deəriəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæl'deərɪəm] .
were , I believe , the tepidarium and the caldarium .
是 , 我 相信 , 这 温水浴室 和 这 卡尔达里姆 .

我相信，它们分别是温水浴室和热水浴室。

[ðə; ði] [tuː] ['semi] - ['sɜːkjələ(r)] [rɪ'sesɪz] , [ɔː(r)] [smɔːl] [rʊmz; ruːmz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
The two semi - circular recesses , or small rooms , to the north ,
这 二 半 - 圆 凹陷处 , 或者 小的 房间 , 到 这 北 ,

北面有两个半圆形凹室，或者说小房间，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ˌs(j)uːdə'tɔːrɪəm] [ɪf] [ðə; ði] [flɔːz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] 2ft .
I should consider were each a sudatorium if the floors had not been 2ft .
我 应该 考虑 是 每个 一个 汗腺 如果 这 楼层 有 不是 到过 2ft .
6in .
6in .
6in .

如果地板不是 2 英尺 6 英寸高，我应该考虑一下它们是不是都成了汗蒸房。

['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ə'pɑːtmənt] .
lower than the adjoining apartment .
降低 比 这 相邻的 公寓 .

比隔壁公寓低。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [stəʊv] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] ['hiːtɪd] ([ðə; ði]
In the centre was the stove by which the system was heated (the
在 这 中心 曾是 这 火炉 经过 哪个 这 系统 曾是 加热 (这
-) .
praefurnium) .
-) .

中心是为整个系统加热的炉子（前炉）。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðiːz] , ['dɑːktər; draɪv] . ['sʌðərlənd] ['fɪgəz] , [ɪn] ['dɒtɪd] [laɪnz] , [θriː]
To the north of these , Dr . Sutherland figures , in dotted lines , three
到 这 北 的 这些 , 博士 . 萨瑟兰 数据 , 在 虚线 线条 , 三
['tʃeɪmbəz] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn][maɪ][plæn] .
chambers omitted in my plan .
房间 省略 在 我的 计划 .

在这些房间的北面，萨瑟兰博士用虚线标出了我的计划中省略的三个房间。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Although I believe he had some authority for giving them ,
虽然 我 相信 他 有 一些 权威 为了 给予 他们 ,

虽然我相信他有一定的权力给予他们这些，

[ai][ˌeɪ 'em] ['sʌmwɒt] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ə'saɪn] [ə; eɪ][juːz][tuː; tə] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz] .
I am somewhat at a loss to assign a use to these rooms .
我 是 有些 在 一个 损失 到 分配 一个 使用 到 这些 房间 .

我不太清楚这些房间应该作何用途。

[ðeɪ] [mait] [biː; bi] { - }
They might be { 12 }
他们 可能 是 { - }

他们可能是{12}

[stəʊvz] , [æz; əz] , [ɪf] [ðə; ði]['rəʊmənz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] ['hiːtɪd] ,
stoves , as , if the Romans desired to have a bath artificially heated ,
炉灶 , 作为 , 如果 这 罗马书 想要的 到 有 一个 洗澡 人为地 加热 ,

例如，如果罗马人想要人工加热浴池，他们会使用炉灶。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [kə'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['breɪz(ə)n]['ves(ə)lz] , [dɪ'skraɪbd] ['sʌmwɒt]
this would be the correct position for the brazen vessels , described somewhat
这 会 是 这 正确的 位置 为了 这 厚颜无耻 船只 , 描述 有些
[ˌʌnɪn'telɪdʒəbli] [baɪ] [vɪ'truːviəs] ,
unintelligibly by Vitruvius ,
难以理解 经过 维特鲁威 ,

这才是铜器正确的放置位置，维特鲁威对铜器的描述有些晦涩难懂。

[æz; əz] [θriː] [ɪn]['nʌmbə(r)] .
as three in number .
作为 三 在 数字 .

共三人。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [iːtʃ] ['semi] - ['sɜːkjələ(r)]['riːses; rɪ'ses][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
If this was the case , each semi - circular recess just described was a
如果 这 曾是 这 案件 , 每个 半 - 圆 凹陷处 只是 描述 曾是 一个
['kældə] - , ['bælniəm] [ɔː(r)]['leɪbrəm] .
calda lavatio , balneum or labrum .
卡尔达 - , 温泉浴 或者 唇 .

如果情况真是如此，那么刚才描述的每个半圆形凹陷就是 calda lavatio、balneum 或 labrum。

[[ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['leɪbrəm] , [bʌt; bət][ɒv; əv][smɔ:lə(r)] [skeɪl] , [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət][bɒks] , [nɪə(r)] [bæθ.bɑ:θ] ,
[A similar labrum , but of smaller scale , was discovered at Box , near Bath ,
[一个 相似的 唇 , 但 的 较小的 规模 , 曾是 发现 在 盒子 , 靠近 洗澡 ,

在巴斯附近的博克斯发现了一块类似的唇骨，但尺寸较小。

[lɑ:st][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [tʃɑ:lz] [ai] . ['eltən] ,
last year , and I have discovered on the property of Mr . Charles I . Elton ,
最后的 年 , 和 我 有 发现 在 这 财产 的 先生 . 查尔斯 我 . 埃尔顿 ,

去年，我在查尔斯·I·埃尔顿先生的土地上发现了

[ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [em] . [pi:] . (['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ") [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][wʌn] .]
F . S . A . , M . P . (author of " Origins of History ") a similar one .]
F . S . 一个 . , M . P . (作者 的 " 起源 的 历史 ") 一个 相似的 一 .]

FSA，MP（《历史的起源》作者）也有类似的情况。

[ðə; ði][flɔ:(r)] ['bi:ɪŋ] 2ft . 6in . ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ə'pɑ:tmənt] [pɔɪnts] [tu:; tə] [ðɪs] [bɪ'li:f] .
The floor being 2ft . 6in . lower than the adjoining apartment points to this belief :
这 地面 存在 2ft . 6in . 降低 比 这 相邻的 公寓 积分 到 这 信仰 :

地板比隔壁公寓低 2 英尺 6 英寸，这印证了这种说法。

[ði:z] , [ai][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [daʊt] , [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ˌɑ:tɪ'fɪʃəli] ['hi:tɪd] [bɑ:θs] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [keɪst] ['aɪðə(r)] [wɪð] [li:d] ,
These , I have little doubt , were those artificially heated baths , and were cased either with lead ,
这些 , 我 有 小的 怀疑 , 是 那些 人为地 加热 浴室 , 和 是 有壳 任何一个 和 带领 ,

我几乎可以肯定，这些就是人工加热的浴池，而且浴池外层包裹着铅。

[stəʊn] , ['mɑ:b(ə)l] , [ɔ:(r)] [smɔ:l] [waɪt] - , [æz; əz][æt; ət][bɒks] .
stone , marble , or small white tesseræ , as at Box .
石头 , 大理石 , 或者 小的 白色的 - , 作为 在 盒子 .

石头、大理石或小白马赛克，如 Box 所示。

[tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌtepɪ'deəriəm] ,
To the south of the tepidarium ,
到 这 南 的 这 温水浴室 ,

在温水浴室的南面，

['dɑ:ktər; draɪv] . ['sʌðərlənd] [gɪvz] [ə; eɪ] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələ(r)] [sə'dʒestid] [plæn][æz; əz] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] ,
Dr . Sutherland gives a precisely similar suggested plan as that to the north ,
博士 . 萨瑟兰 给予 一个 恰恰 相似的 建议 计划 作为 那 到 这 北 ,

萨瑟兰博士提出的方案与北部的方案完全相同。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ə'gen] [ai][hæv; həv][nɒt] ['kɒpid] [hɪm] , [bɪ'li:vɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə] .
but here again I have not copied him , believing he had not sufficient data .
但 这里 再次 我 有 不是 复制 他 , 相信 他 有 不是 充足的 数据 .

但是，我在这里也没有照搬他的做法，因为我认为他没有足够的数据。

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌæpədɪtɪrɪəm'] ([wɪtʃ] [mait] [ɔː(r)] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['hiːtɪd]
In all probability here was an apodyterium (which might or might not be heated
在 全部 可能性 这里 曾是 一个 足部 (哪个 可能 或者 可能 不是 是 加热
[wɪð] [ə; eɪ] ['haɪpəkɔːst]) [weə(r)] [ðə; ði] ['beɪðəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðeə(r)] [kləʊðz] .
with a hypocaust) where the bathers deposited their clothes .
和 一个 地暖) 在哪里 这 沐浴者 已存 他们的 衣服 .

这里很可能是一个衣物存放处（可能用地暖加热，也可能没有），沐浴者把衣服放在那里。

['dɑːktər; draɪv] . ['sʌðərlənd] [θɔːt] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Dr . Sutherland thought that to the east of the discoveries which he
博士 . 萨瑟兰 想法 那 到 这 东方 的 这 发现 哪个 他
[dɪ'skraɪbd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] ['prɒbəbli] [æt; ət] [sʌm; səm] ['fjuːtʃə(r)] [deɪ] " ['sɪmələ(r)] ['bælniə]
described there would be found probably at some future day " similar Balnea
描述 那里 会 是 成立 大概 在 一些 未来 天 " 相似的 巴尔尼亚
- .
pensilia .
- .

萨瑟兰博士认为，在他所描述的发现地的东边，将来有一天可能会发现"类似的巴尔尼亚半岛"。

" [naɪn] [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['rəʊmən] [dreɪnz] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [wʌn] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
" 9 In opening the Roman drains I found a branch one at this place ,
" 9 在 开幕 这 罗马 排水沟 我 成立 一个 分支 一 在 这 地方 ,

"9 在打开罗马排水沟时，我在这里发现了一个分支，

[wɪtʃ] [in'djuːs, in'duːs] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kəʊld] [ɔː(r)] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] ['ɒkjupaɪd]
which induces me to think that a large cold or swimming bath occupied
哪个 诱导 我 到 思考 那 一个 大的 寒冷的 或者 游泳 洗澡 占领
[ðə; ði] ['iːstən] [wɪŋ] ,
the eastern wing ,
这 东 翼 ,

这让我不禁想到，东翼可能曾是一个大型冷水浴池或游泳池。

[ðə; ði] - { - }
the baptisterium { 13 }
这 - { - }

洗礼堂{13}

[ɔː(r)] ['frɪdʒɪdə] - .
or frigida lavatio .
或者 寒冷 - .

或 frigida lavatio。

[stɪl] ['fɑːðə(r)] ['iːstwəd] [ɑː(r); ə(r)] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['rəʊmən] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [siːn] ['əʊnli]
Still farther eastward are fragments of Roman buildings which I have seen only
仍然 更远 向东 是 片段 的 罗马 建筑物 哪个 我 有 已见 仅有的
[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['frægmənt(ə)ri] [wei] ,
in a very fragmentary way ,
在 一个 非常 片段 方式 ,

再往东走，可以看到一些罗马建筑的残垣断壁，但我只能看到非常零碎的景象。

[æz; əz] [nəʊ] [,ekskə'veiʃən] [ɒv; əv] ['eni] [ɪk'stent] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] .
as no excavations of any extent have been made .
作为 不 挖掘 的 任何 程度 有 到过 制成 .

因为尚未进行任何规模的挖掘工作。

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n]
I believe the apartments necessary to complete the system of the modern
我 相信 这 公寓 必要的 到 完全的 这 系统 的 这 现代的
['tɜːkɪʃ] [bæθ.bɑːθ] ,
Turkish bath ,
土耳其 洗澡 ,

我认为，这些公寓是完善现代土耳其浴系统所必需的。

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bæθ.bɑ:θ] , [wɪð] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['weɪtɪŋ] [rʊmz; ru:mz][ænd; ənd]['kɔ:rɪdɔ:rz]
or rather the ancient bath , with the requisite waiting rooms and corridors
或者 相当 这 古老的 洗澡 , 和 这 必需品 等待 房间 和 走廊
, [stʊd] [ðeə(r)] .
, stood there .
, 站立 那里 .

或者更确切地说，那里矗立着一座古老的浴场，配备了必要的候客室和走廊。

['ɑ:ftə(r)] [ði:z] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] [bʌt; bət] ['veri] ['pɑ:ʃ(ə)l]
After these discoveries of the middle of the last century but very partial
后 这些 发现 的 这 中间 的 这 最后的 世纪 但 非常 部分的
[,ekskə'veiʃən][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][prɒk'sɪməti][tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:θs] ,
excavations were made in proximity to the baths ,
挖掘 是 制成 在 邻近 到 这 浴室 ,

继上世纪中叶的这些发现之后，人们在浴场附近进行了非常零散的挖掘工作。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] [sʌŋk] [tu:; tə][ə; eɪ] [depθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]
and those that were made were never sunk to a depth sufficient to
和 那些 那 是 制成 是 绝不 沉没 到 一个 深度 充足的 到
[ri:tʃ] [ðə; ði]['ru:ɪnz] .
reach the ruins .
抵达 这 废墟 .

而那些建造的沉船从未沉入足以到达遗址的深度。

[ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv][hɒt]['wɔ:tə(r)][hæd; həd][nəʊ][dreɪn][tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] ,
The flood of hot water had no drain to carry it off ,
这 洪水 的 热的 水 有 不 流走 到 携带 它 离开 ,

滚滚热水没有排水沟排出。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] [ðæt] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ]
and was maintained at such a height in the soil that whenever a sinking
和 曾是 维持 在 这样的 一个 高度 在 这 土壤 那 每当 一个 下沉
[wɒz; wəz] [meɪd] ,
was made ,
曾是 制成 ,

并且保持在土壤中的一定高度，以至于每当发生下沉时，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['pʌmpɪŋ] [mə'ʃi:nəri] [tu:; tə] [sə'fɪʃntli] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌaɪ 'ti:] .
it was impossible without pumping machinery to sufficiently overcome it .
它 曾是 不可能的 没有 抽水 机械 到 足够 克服 它 .

如果没有抽水机械，根本不可能充分克服这个问题。

[tu:; tə][maɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən][dreɪn] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['ɜ:rvɪnz] , [ænd; ənd]
To my discovery of the Roman drain , or rather to Mr . Irvine's , and
到 我的 发现 的 这 罗马 流走 , 或者 相当 到 先生 . 尔湾的 , 和
[ðə; ði] ['ekskəveɪtɪŋ] ,
the excavating ,
这 挖掘 ,

感谢我发现了罗马排水沟，或者更确切地说，感谢欧文先生发现了它，并进行了挖掘工作。

['əʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌri:kən'strʌktɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] (['ʌndə(r)][maɪ]
opening , and reconstructing it which followed (under my
开幕 , 和 重建 它 哪个 随后 (在下面 我的
[ˌsu:pərɪn'tendəns; ˌsju:pərɪn'tendəns] , [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɑ:dʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n]) ,
superintendence , at the charges of the Corporation) ,
督察 , 在 这 收费 的 这 公司) ,

开幕和随后的重建工作（在我的监督下，由公司承担费用），

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ˌem 'i:][tu:; tə][dreɪn] [ɒf] [ðə; ði][hɒt]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] ,
enabling me to drain off the hot water from the soil ,
使能 我 到 流走 离开 这 热的 水 从 这 土壤 ,

使我能够将土壤中的热水排出。

[ai] [əʊ] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['hɪd(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
I owe the ability to reveal what had been hidden since the destruction of
我 欠 这 能力 到 揭示 什么 有 到过 隐 自从 这 破坏 的
[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [bæθ.bɑːθ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ə; eɪ] . [diː] . - . - [ðə; ði] ['stɒpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]
the city of Bath in the year A . D . 577 . 10 The stopping up and
这 城市 的 洗澡 在 这 年 一个 . D . - . - 这 停止 向上 和
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dreɪn] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] ['fləʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
destruction of the drain prevented the water from flowing away ,
破坏 的 这 流走 阻止 这 水 从 流动 离开 ,

我有能力揭露自公元577年巴斯城被毁以来一直隐藏的真相。10 排水沟的堵塞和破坏阻止了水流排出。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] { - }
so that the buildings { 14 }
所以 那 这 建筑物 { - }

因此，建筑物{14}

[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːθs] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]
of the baths were filled with water of a height until it reached the
的 这 浴室 是 已填 和 水 的 一个 高度 直到 它 达到 这
['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [lænd] ,
level of the adjoining land ,
等级 的 这 相邻的 土地 ,

浴池里注满了水，水位高及与邻近陆地齐平。

['kʌvərɪŋ] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['gɑːdiən] , [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['væljuəblz] .
covering , as a guardian , the lead and other valuables .
覆盖 , 作为 一个 监护人 , 这 带领 和 其他 贵重物品 .

像监护人一样，保护好铅和其他贵重物品。

[sɔɪl] [ðen] ['græviteit] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ænd; ənd] [ðʌs] ['fɜːðə(r)] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]
Soil then gravitated into the ruins and thus further assisted in preserving the
土壤 然后 引力 进入 这 废墟 和 因此 更远 协助 在 保存 这
[ænt'ɪkwɪtiz] ,
antiquities ,
古董 ,

土壤随后渗入废墟，从而进一步帮助保护了文物。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ˌɑːr 'iː] - [bɪlt] [ðə; ði]
so that they were altogether hidden from the people who re - built the
所以 那 他们 是 共 隐 从 这 人们 WHO 关于 - 建造 这
['ruːɪnd] ['sɪti] [ɒv; əv] [bæθ.bɑːθ] ,
ruined city of Bath ,
毁坏 城市 的 洗澡 ,

因此，他们完全被隐藏起来，没有被重建巴斯城的人们发现。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [ɪn] [sək'sesɪv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [sək'siːdɪd] [ðem; ðəm] .
and from those who in successive generations succeeded them .
和 从 那些 WHO 在 连续 几代人 成功了 他们 .

以及他们的后代。

[ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] " ['pæsɪdʒ] [treɪst] 24ft . " [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['westən] [saɪd] [ɒv; əv] ['luːkəsɪz]
The subterranean " passage traced 24ft . " from the western side of Lucas's
这 地下 " 通道 追踪 24ft . " 从 这 西 边 的 卢卡斯的
[bæθ.bɑːθ] ,
bath ,
洗澡 ,

从卢卡斯浴池西侧延伸 24 英尺的地下“通道”，

" [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ledn] ['sɪstən] ,
" at the end of which was found a leaden cistern ,
" 在 这 结尾 的 哪个 曾是 成立 一个 铅灰色 水箱 ,

“在尽头发现了一个铅制水箱，

" [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] ['eni] [wei] ['rəʊmən] [wɜːk] , [bʌt; bət] [ˌmiːdi'iːvəl] ,
" was not in any way Roman work , but mediæval ,
" 曾是 不是 在 任何 方式 罗马 工作 , 但 中世纪 ,

"这绝不是罗马时期的作品，而是中世纪的作品。"

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbi] [haʊs] ,
and was formed some time after the construction of the Abbey house ,
和 曾是 形成 一些 时间 后 这 建造 的 这 修道院 房子 ,

是在修道院建成之后一段时间才形成的。

[æz; əz] [æn; ən] ['ækwɪdʌkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz] ['sætʃəreɪtɪd] .
as an aqueduct for the hot water with which the soil was saturated .
作为 一个 渡槽 为了 这 热的 水 和 哪个 这 土壤 曾是 饱和 .

作为输送土壤饱和热水的引水渠。

[ðɪs] [kən'strʌkʃn] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɜːli] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːstwəd] [wɪŋ]
This construction is the only evidence of an early discovery of this eastward wing
这 建造 是 这 仅有的 证据 的 一个 早期的 发现 的 这 向东 翼
[ɒv; əv] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] ,
of the bath ,
的 这 洗澡 ,

这座建筑是浴场东翼早期被发现的唯一证据。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['əʊnli] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ˌmiːdi'iːvəl] [wɜːk] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]
indeed the only evidence of mediæval work of any kind in connection with the
的确 这 仅有的 证据 的 中世纪 工作 的 任何 种类 在 联系 和 这
[bɑːθs] ,
baths ,
浴室 ,

事实上，这是与浴场相关的任何形式的中世纪工程的唯一证据。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [sprɪŋz] [ɔː(r)] [welz] .
except the enclosure of the various springs or wells .
除了 这 外壳 的 这 各种各样的 弹簧 或者 水井 .

除了各个泉眼或水井的围护结构之外。

[ðə; ði] [kɪŋz] [bæθ.bɑːθ] , [ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lepə(r)] - [bæθ.bɑːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [ðə; ði]
The King's Bath , the Cross , and the Lepers ' Bath were simply the
这 国王学院 洗澡 , 这 叉 , 和 这 麻风病人 - 洗澡 是 简单地 这
[welz] [ɔː(r)] ['sɪstən] [ɒv; əv] { - }
wells or cisterns of { 15 }
水井 或者 水箱 的 { - }

国王浴池、十字架浴池和麻风病人浴池实际上只是{15}的井或蓄水池。

[ðə; ði] [sprɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [beɪðd] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the springs which were bathed in to the damage of the purity of the
这 弹簧 哪个 是 洗澡 在 到 这 损害 的 这 纯度 的 这
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

浸泡过的泉水破坏了水的纯净度，

[wɪ'ðaʊt] ['dresɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
without dressing - rooms of any kind .
没有 敷料 - 房间 的 任何 种类 .

没有更衣室之类的设施。

[ðɪs] [kən'kluːdz] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪs'kʌvəri] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pə'zes] [ɒv; əv]
This concludes the particulars of the important discoveries which we possess of
这 结束 这 细节 的 这 重要的 发现 哪个 我们 具有 的
[ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,
the last century ,
这 最后的 世纪 ,

至此，我们所掌握的上个世纪重要发现的细节就全部介绍完了。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [kə'rektli] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [stɪl] ['greɪtə(r)] [bɑːθs] .
which were then correctly believed to be only portions of still greater baths .
哪个 是 然后 正确 相信 到 是 仅有的 部分 的 仍然 更大的 浴室 .
- [ɪn] - ([ɔː(r)] ,
11 In 1799 (or ,
- 在 - (或者 ,

当时人们正确地认为这些只是更大浴场的一部分。11 1799 年（或，

[æz; əz][ai] [bɪ'liːv] , [ɪn] - , [ðə; ði][mɔː(r)] { - }
as I believe , in 1809 , the more { 16 }
作为 我 相信 , 在 - , 这 更多的 { - }

我相信，在 1809 年，更多的{16}

[kə'rekt] [deɪt]) [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['semi] -
correct date) a portion of what has proved to be the north - west semi -
正确的 日期) 一个 部分 的 什么 有 已证实 到 是 这 北 - 西方 半 -
['sɜːkjələ(r)] ['eksɪdrə] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bæθ.bɑːθ][wɒz; wəz] [faʊnd] ,
circular exedra of the Great Bath was found ,
圆 半圆形壁龛 的 这 伟大的 洗澡 曾是 成立 ,

（根据确切日期）人们发现了大浴池西北半圆形壁龛的一部分，经证实，这部分结构已经被发现。

[ænd; ənd][sɪks][tuː; tə][naɪn] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [rek'tæŋgjələ(r)] ['eksɪdrə]
and six to nine years later a part of the south - west rectangular exedra
和 六 到 九 年 之后 一个 部分 的 这 南 - 西方 矩形的 半圆形壁龛
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bæθ.bɑːθ] .
of the same bath .
的 这 相同的 洗澡 .

六至九年后，同一浴池西南角矩形半圆形壁龛的一部分也遭到破坏。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] { - }
The discovery { 17 }
这 发现 { - }

发现{17}

[ɒv; əv] - ([ɔː(r)]['rɑːðə(r)] -)
of 1799 (or rather 1809)
的 - (或者 相当 -)

1799 年（或者更确切地说是 1809 年）

[ɪz] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði] [rev] . ['prebəndəri] - [mæp][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [æps] [ɒv; əv][ə; eɪ]
is shown on the Rev . Prebendary Scarth's map as being the northern apse of a
是 所示 在 这 牧师 . 教士 - 地图 作为 存在 这 北方 后殿 的 一个
[bæθ.bɑːθ][ɒn][ðə; ði] ['westən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bæθ.bɑːθ] ,
bath on the western end of the great bath ,
洗澡 在 这 西 结尾 的 这 伟大的 洗澡 ,

根据斯卡斯牧师的地图显示，它是大浴场西端浴池的北侧后殿。

[æz; əz] [sə'dʒestid] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['sʌðərləndz] [plæn][ænd; ənd][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð]
as suggested by Dr . Sutherland's plan and was to correspond with
作为 建议 经过 博士 . 萨瑟兰的 计划 和 曾是 到 对应 和
['luːkəsɪz] { - }
Lucas's { 18 }
卢卡斯的 { - }

正如萨瑟兰博士的计划所建议的那样，并且与卢卡斯的{18}相对应

[bæθ.bɑ:θ] .
Bath .
洗澡 .

洗澡。

[ðə; ði]['semi] - ['sɜːkjələ(r)] ['eksɪdrə] [dɪ'skʌvəd] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə][ə; eɪ] [di:d] ['deɪtɪd] [sept] . - (
The semi - circular exedra discovered subsequently to a deed dated Sept . 1808 (
这 半 - 圆 半圆形壁龛 发现 随后 到 一个 契据 日期 九月 . - (
['ðeəfɔ:(r)] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] [ɔ:(r)] ['sʌbsɪkwəntli]) [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] ['fɪgəd] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['prebəndəri] [skɑ:rθ] ,
therefore in that year or subsequently) is also figured by the Rev . Prebendary Scarth ,
所以 在 那 年 或者 随后) 是 还 想 经过 这 牧师 . 教士 斯卡斯 ,

1808 年 9 月的一份契约之后发现的半圆形壁龛（因此是在当年或之后发现的）也被斯卡斯牧师绘制了出来。

[æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['westən] [bæθ.bɑ:θ] { - }
as on the south end of the same western bath { 19 }
作为 在 这 南 结尾 的 这 相同的 西 洗澡 { - }

如同在同一西浴池的南端{19}

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rek'tæŋgjələ(r)] ['eksɪdrə] [æz; əz] [ðə; ði] ['i:stən] [wɔ:l] [ɒv; əv] [ðɪs]
and a piece of a rectangular exedra as the eastern wall of this
和 一个 片 的 一个 矩形的 半圆形壁龛 作为 这 东 墙 的 这
['westən] [bæθ.bɑ:θ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baʊndri] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [bæθ.bɑ:θ] . { - }
western bath and the boundary between it and the Great Bath . { 20 }
西 洗澡 和 这 边界 之间 它 和 这 伟大的 洗澡 . { - }

一块矩形半圆形壁龛的残片被用作这座西浴池的东墙以及它与大浴池之间的边界。{20}

[ɔ:l] [ði:z] ['frægmənts] [ai] [hæv; həv] ['leɪtli] [pru:vd] [tuː; tə] [bi:; bi] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən]
All these fragments I have lately proved to be portions of the great Roman
全部 这些 片段 我 有 最近 已证实 到 是 部分 的 这 伟大的 罗马
[bæθ.bɑ:θ] ([pleɪts] [sevn] .
Bath (Plates VII .
洗澡 (盘子 七 .

我最近已证明所有这些碎片都是罗马大浴场的组成部分（图版 VII）。

[ænd; ənd] [eɪtθ] .) , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['bɪldɪŋ] .
and VIII .) , and being within instead of without that building .
和 八 .) , 和 存在 之内 反而 的 没有 那 建筑 .

以及 VIII)，并且身处该建筑物内而不是建筑物外。

[ðə; ði] [rev] . ['prebəndəri] [skɑ:rθ] [əu'mit] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ðə; ði] ['sʌðən] [rek'tæŋgjələ(r)]
The Rev . Prebendary Scarth omits altogether to figure the southern rectangular
这 牧师 . 教士 斯卡斯 省略 共 到 数字 这 南部 矩形的
['eksɪdrə] ,
exedra ,
半圆形壁龛 ,

斯卡斯牧师完全没有绘制南侧的矩形半圆形壁龛。

[faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑ:st] [nemd] [dɪ'skʌvəri] .
found at the same time as the last named discovery .
成立 在 这 相同的 时间 作为 这 最后的 命名 发现 .

与上次提到的发现同时发现。

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [əu'mit] [ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [meɪd] [ɪn] - (?
He also omits the discoveries made in 1809 (?
他 还 省略 这 发现 制成 在 - (?

他还忽略了1809年取得的发现（？）。

) [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔ:θ] - ['westən] [end] [ɒv; əv] [jɔ:k] [stri:t] .
) beneath the houses at the north - western end of York Street .
) 下面 这 房屋 在 这 北 - 西 结尾 的 约克 街道 .

）位于约克街西北端房屋下方。

[ɪn] - ['veri] ['væljuəb(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In 1790 very valuable discoveries were made in digging the foundation of the
在 - 非常 有价值的 发现 是 制成 在 挖掘 这 基础 的 这
['prez(ə)nt] [pʌmp] [ruːm] .
present Pump Room .
展示 泵 房间 .

1790 年，在挖掘现在泵房地基的过程中，人们取得了非常有价值的发现。

['meni] ['raɪtər] [hæv; həv] ['triːtɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ə'pɪnjənz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]
Many writers have treated of them and expressed opinions as to the
许多 作家 有 治疗 的 他们 和 表达 意见 作为 到 这
['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,
character of the work and the meaning of the design ,
特点 的 这 工作 和 这 意义 的 这 设计 ,

许多作家都曾论述过它们，并就作品的特点和设计的意义发表了自己的看法。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [ʃa:f] , [ɪn] - , [vɒl] . [ˌɛks'ɛks'sɪks] . , [hæz; həz] [dʌn] ['æmpl] ['dʒʌstɪs]
and Mr . Scharf , in Archæologia , Vol . XXXVI . , has done ample justice
和 先生 . 沙夫 , 在 - , 沃尔 . xxxvi . , 有 完毕 充足 正义
[tuː; tə] [ðiːz] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['vestɪdʒɪz] :
to these most interesting vestiges :
到 这些 最多 有趣的 残余 :

沙夫先生在《考古学》第 36 卷中对这些非常有趣的遗迹进行了充分的论述：

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['paunl] , ['laɪsənz] , ['wɔːnə] , ['kɒlɪnz] , [ʃa:f] , [taɪt] , [ænd; ənd]
They have been described by Pownall , Lysons , Warner , Collins , Scharf , Tite , and
他们 有 到过 描述 经过 波纳尔 , 莱森斯 , 华纳 , 柯林斯 , 沙夫 , 紧身 , 和
[skɑːrθ] ,
Scarth ,
斯卡斯 ,

它们曾被 Pownall、Lysons、Warner、Collins、Scharf、Tite 和 Scarth 描述过。

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [taɪp] , ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [sʊl] [mɪ'nɜːvə]
as being portions of a Temple of the usual type , dedicated to Sul Minerva
作为 存在 部分 的 一个 寺庙 的 这 通常 类型 , 投入的 到 苏尔 米涅瓦
.
:
.

作为献给苏尔·米涅瓦的普通神庙的一部分。

['hwitəkə] , [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] ['wɔːrnərz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [bæθ.bɑ:θ] , ['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ænti] -
Whitaker , in a review of Warner's History of Bath , printed in the Anti -
惠特克 , 在 一个 审查 的 华纳兄弟 历史 的 洗澡 , 打印 在 这 反对 -
['dʒækəʊbɪn] ,
Jacobin ,
雅各宾派 ,

惠特克在《反雅各宾派》杂志上发表的一篇评论华纳所著《巴斯史》的文章中写道：

[vɒl] . [eks] . , - , ['difəz] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ðiːz] ['raɪtər] ,
Vol . X . , 1801 , differs from all these writers ,
沃尔 . X . , - , 不同 从 全部 这些 作家 ,

第十卷（1801年）与所有这些作者的观点都不同。

[ɔ:l'ðəʊ] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] ,
although believing the remains to be a portion of a temple ,
虽然 相信 这 遗迹 到 是 一个 部分 的 一个 寺庙 ,

虽然人们认为这些遗迹是寺庙的一部分，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] " [ə; eɪ]
and thought they were a part of a building of the form of " a
和 想法 他们 是 一个 部分 的 一个 建筑 的 这 形式 的 " 一个
[rəʊ'tʌndə] ,
rotunda ,
圆形大厅 ,

并认为它们是圆形建筑的一部分，

" [æz; əz] [ðə; ði] ['pænθiən] .
" as the Pantheon .
" 作为 这 万神殿 .

“如同万神殿。”

" [ðə; ði] ['pænθiən] [ɒv; əv] [mɪ'nɜːvə] ['mɛdɪkə] , [æn; ən] [æg'nəʊmen] ['veri] ['sɪmələ(r)] [ɪn] [ə'luːsɪvnɪs] [tuː; tə]
" The Pantheon of Minerva Medica , an agnomen very similar in allusiveness to
" 这 万神殿 的 米涅瓦 医学 , 一个 别名 非常 相似的 在 暗示性 到
['aʊə(r)] [ɒv; əv] - ,
our prænomen of Sulinis ,
我们的 prænomen 的 - ,

“密涅瓦·梅迪卡的万神殿，一个与我们苏利尼斯的主神非常相似的神灵，

[fɔː(r); fə(r)] [mɪ'nɜːvə] [ɪz] ['nəʊtɪst] [ɪk'spresli] [baɪ] - [ænd; ənd] ['vɪktə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [ʃɔːt] [nəʊts]
for Minerva is noticed expressly by Ruius and Victor in their short notes
为了 米涅瓦 是 注意到 明确地 经过 - 和 胜利者 在 他们的 短的 笔记
[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
concerning the structures of Rome ,
有关 这 结构 的 罗马 ,

鲁伊乌斯和维克托在他们关于罗马建筑结构的简短笔记中都特别提到了密涅瓦。

[æz; əz] [ðen] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['eskwilain] ['kwɔːtə(r)] .
as then standing in the Esquiline quarter .
作为 然后 常设 在 这 埃斯奎利纳 四分之一 .

当时正站在埃斯奎利诺区。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pænθiən] [ɪz] [meɪd] { - }
The form of a Pantheon is made { 21 }
这 形式 的 一个 万神殿 是 制成 { - }

万神殿的形式是{21}

[aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz] , . . . [ænd; ənd] [sʌtʃ] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] ,
out by the multiplicity of niches , . . . and such , we believe ,
出去 经过 这 多重性 的 利基市场 , . . . 和 这样的 , 我们 相信 ,

由此可见，存在着多种多样的细分市场，......等等，我们认为，

[wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [əʊn] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [mɪ'nɜːvə] [æt; ət] [bæθ.bɑːθ] .
was our own Temple of Minerva at Bath .
曾是 我们的 自己的 寺庙 的 米涅瓦 在 洗澡 .

它就像我们在巴斯的米涅瓦神庙。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɒkjupaɪ] [tuː] [mʌtʃ] [speɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ai] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðɪs]
" It would occupy too much space were I to attempt to add to this
" 它 会 占据 也 很多 空间 是 我 到 试图 到 添加 到 这
['peɪpə(r)] [maɪ] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,
paper my views of this discovery ,
纸 我的 浏览 的 这 发现 ,

“如果我试图在这篇文章中补充我对这一发现的看法，篇幅会太长。”

[bʌt; bət] [ai] [meɪ] ['briːfli] [seɪ] ,
but I may briefly say ,
但 我 可能 简要地 说 ,

但我可以简单地说几句，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['temp(ə)l] ,
that I am satisfied that they were not the remains of a Temple ,
那 我 是 使满意 那 他们 是 不是 这 遗迹 的 一个 寺庙 ，

我确信它们不是神庙的遗迹。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːtɪkəʊ][ænd; ənd][grænd] ['vestɪbjuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːθs] .
but a portion of the central Portico and grand Vestibule of the Baths .
但 一个 部分 的 这 中央 门廊 和 盛大 前厅 的 这 浴室 .

但浴场中央门廊和宏伟前厅的一部分。

[ai][hæv; həv][nɒt] [gɒn] ['fʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [ɪn'djuːst] ['hwitəkə] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]
I have not gone fully into the reasons that induced Whitaker to believe that the
我 有 不是 已消失 完全 进入 这 原因 那 诱导 惠特克 到 相信 那 这
[dɪs'kʌvəri] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊ'tʌndə] ,
discoveries showed that the building was a Rotunda ,
发现 显示 那 这 建筑 曾是 一个 圆形大厅 ，

我没有详细阐述惠特克为何相信这些发现表明该建筑是圆形大厅。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə]
but it is curious that he should have thought they had a similarity to
但 它 是 好奇的 那 他 应该 有 想法 他们 有 一个 相似 到
[ðə; ði] ['pænθiən] [æt; ət] [rəʊm] ,
the Pantheon at Rome ,
这 万神殿 在 罗马 ，

但令人费解的是，他竟然认为它们与罗马的万神殿有相似之处。

[wɪtʃ] ['æntikwəri] [sɪns] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hæv; həv] [pruːvd] [wɒz; wəz] [nɒt] - [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['temp(ə)l] ,
which antiquaries since his time have proved was not ' built for a temple ,
哪个 古董商 自从 他的 时间 有 已证实 曾是 不是 - 建造 为了 一个 寺庙 ，

自他那个时代以来，古董学家们已经证明，它并非“为寺庙而建”。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['entrəns] [hɔːl] [ɔː(r)] ['vestɪbjuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːθs] [ɒv; əv] [ə'grɪpə] ,
but that it was an entrance hall or vestibule of the Baths of Agrippa ,
但 那 它 曾是 一个 入口 大厅 或者 前厅 的 这 浴室 的 阿格里帕 ，

但它却是阿格里帕浴场的入口大厅或前厅。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði][rəʊ'tʌndə][wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði]
although it is doubtful if the Rotunda was built at the same time as the
虽然 它 是 疑 如果 这 圆形大厅 曾是 建造 在 这 相同的 时间 作为 这
['pɔːtɪkəʊ] ,
Portico ,
门廊 ，

虽然圆形大厅是否与门廊同时建造尚存疑问，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ɪ'rektɪd] [biː] . [siː] . - .
which was , without doubt , erected B . C . 27 .
哪个 曾是 ， 没有 怀疑 ， 竖立 B . C . - .

毫无疑问，它是在公元前 27 年建造的。

[ðə; ði][grænd]['rəʊmən][ɪn'kləʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] [wel] ([ˌpiː 'el] . [sevn] . -) ([wɪtʃ] [ai][hæv; həv]
The grand Roman enclosure of the Hot well (Pl . VII . 12) (which I have
这 盛大 罗马 外壳 的 这 热的 出色地 (pl . 七 . -) (哪个 我 有
['leɪtli] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd]['ekskəveɪtɪd] ,
lately discovered and excavated ,
最近 发现 和 挖掘 ，

宏伟的罗马时期温泉围墙（图版 VII.12）（我最近发现并挖掘过，

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [kɪŋz] [bæθ.bɑːθ] , [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l]['pɔːtɪkəʊ]) [ɪz] [ə'gen] ['juːtəlaɪz]
beneath the King's Bath , on the south of this principal Portico) is again utilised
下面 这 国王学院 洗澡 , 在 这 南 的 这 主要的 门廊) 是 再次 利用
,
,
,

（位于国王浴池下方，主门廊南侧）再次被利用，

[ænd; ənd] [fɔːmz] [ə; eɪ][tæŋk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnərəl] ['wɔːtə(r)] ,
and forms a tank for the mineral water ,
和 表格 一个 坦克 为了 这 矿物 水 ,

并形成一个用于储存矿泉水的储罐，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fed] [ðə; ði] [bɑːθs] [ænd; ənd] ['faʊntɪnz] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [pjʊə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
from which are fed the baths and fountains with water , pure as it
从 哪个 是 美联储 这 浴室 和 喷泉 和 水 , 纯的 作为 它
['raɪzɪz][frɒm; frəm] " [depθs] [ˌʌn'nəʊn] ,
rises from " depths unknown ,
上升 从 " 深度 未知 ,

浴池和喷泉的水源来自这些水体，水质纯净，如同从"未知的深处"涌出一般。

" [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm] ['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] ['pæsɪdʒ] , { - }
" and secured from any possibility of contamination in its passage , { 22 }
" 和 安全 从 任何 可能性 的 污染 在 它是 通道 , { - }

并防止其在运输过程中受到任何污染，{22}

[θruː] [ðə; ði] ['njuːli] [dɪ'skʌvəd] ['wɔːtə(r)] [dʌkts] [ænd; ənd] [dreɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] .
through the newly discovered water ducts and drains of the Romans .
通过 这 新 发现 水 管道 和 排水沟 的 这 罗马书 .

通过新发现的罗马水道和排水系统。

[ɪn] - ,
In 1871 ,
在 - ,

1871年，

[waɪlst] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['nesəsəri] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['remədi] [ə; eɪ] [liːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz]
whilst making some necessary excavation to remedy a leak from the King's
而 制作 一些 必要的 挖掘 到 补救 一个 泄露 从 这 国王学院
[bæθ.bɑːθ] [ðæt] [ə'pærəntli] [ræn] [bɪ'niːθ] ['æbi] ['pæsɪdʒ] ,
Bath that apparently ran beneath Abbey Passage ,
洗澡 那 显然 跑 下面 修道院 通道 ,

在进行必要的挖掘工作以修复国王浴池的渗漏（该渗漏显然位于修道院通道下方）时，

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hɒt] ['wɔːtə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [θruː] ['leɪəz] [ɒv; əv] [mʌd] ,
I found that the hot water , that was reached through layers of mud ,
我 成立 那 这 热的 水 , 那 曾是 达到 通过 层 的 泥 ,

我发现，热水是通过层层泥土流出来的。

['rəʊmən] [taɪlz] , ['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəlz] , [ænd; ənd] [mɪkst] [sɔɪl] ,
Roman tiles , building materials , and mixed soil ,
罗马 瓷砖 , 建筑 材料 , 和 混合 土壤 ,

罗马瓦片、建筑材料和混合土壤

[wɒz; wəz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði][hɒt]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋstən] [bæθ.bɑːθ] [ðæt]
was one and the same with the hot water of the Kingston Bath that
曾是 一 和 这 相同的 和 这 热的 水 的 这 金斯顿 洗澡 那
[ðen] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] [kɔːld] ['luːkəsɪz][bæθ.bɑːθ] ,
then occupied the site of the Bath called Lucas's Bath ,
然后 占领 这 地点 的 这 洗澡 称为 卢卡斯的 洗澡 ,

它与当时位于卢卡斯浴场旧址的金斯顿浴场的热水是同一回事。

[dɪ'skʌvəd] [ɪn] - ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lev(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
discovered in 1755 ; and the levels were the same .
发现 在 - ; 和 这 级别 是 这 相同的 .

1755 年发现；而且水平相同。

[ai] [pʌmpt] [aʊt] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [wɪð] ['paʊəf(ə)l] [pʌmps] , ['emptiɪŋ] [baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋstən] [bɑːθs] .
I pumped out this water with powerful pumps , emptying by so doing the Kingston Baths .
我 泵 出去 这 水 和 强大的 水泵 , 清空 经过 所以 正在做 这 金斯顿 浴室 .

我用强力水泵把这些水抽干，从而排空了金斯顿浴场。

[ðɪs] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə][sɪŋk][tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] 20ft . ,
This enabled me to sink to a depth of 20ft . ,
这 已启用 我 到 下沉 到 一个 深度 的 20ft . ,

这使我能够下潜到20英尺的深度。

['pɑːsɪŋ] [ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv][fɔː(r)] [steps] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] ([ə; eɪ]) [ɒn][ðə; ði][plæn] ([ˌpiː 'el] . [eɪtθ] .) ,
passing in so doing a flight of four steps at the point (A) on the plan (Pl . VIII .) ,
通过 在 所以 正在做 一个 航班 的 四 步骤 在 这 观点 (一个) 在 这 计划 (pl . 八 .) ,

如此一来，便可从平面图（图八）上的点（A）处经过四级台阶。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kəʊtɪd] [wɪð] [liːd] . - ['biːɪŋ] [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði] [ðen] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋstən] [bɑːθs] [tuː; tə] [ˌdɪskən'tɪnjuː] ['pʌmpɪŋ] ,
to the bottom of a bath which was coated with lead . 13 Being compelled by the then owner of the Kingston Baths to discontinue pumping ,
到 这 底部 的 一个 洗澡 哪个 曾是 涂层 和 带领 . - 存在 被迫 经过 这 然后 所有者 的 这 金斯顿 浴室 到 中止 抽水 ,

水流到涂有铅的浴缸底部。13 由于当时金斯顿浴场的拥有者强迫其停止抽水，

[ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə'bændən][maɪ] [wɜːk] ;
I was obliged to abandon my work ;
我 曾是 有义务 到 放弃 我的 工作 ;

我不得不放弃工作；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l] [həʊp] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌriːkə'mens] [ˌaɪ 'tiː] ,
and having little hope that I should ever be allowed to recommence it ,
和 拥有 小的 希望 那 我 应该 曾经 是 允许 到 重新开始 它 ,

而且我几乎不抱希望能够被允许重新开始，

[ai] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːd] , [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] 30lbs .
I removed a portion of the lead , which proved to be a thickness of about 30lbs .
我 已移除 一个 部分 的 这 带领 , 哪个 已证实 到 是 一个 厚度 的 关于 30lbs .

我取下了一部分铅，发现它的厚度约为 30 磅。

[tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] , [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [brɪk] ['kɒŋkriːt] 2in .
to the foot , placed on a layer of brick concrete 2in .
到 这 脚 , 放置 在 一个 层 的 砖 具体的 2in .

到脚，放置在 2 英寸厚的砖混凝土层上。

[tuː; tə] 2¼in .
to 2¼in .
到 2¼in .

至 2¼ 英寸。

[θɪk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] [ɒn][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] ['friːstəʊn] 12in . , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['rəʊmən] [fʊt]
thick , and this again on a layer of freestone 12in . , or rather a Roman foot
厚的 , 和 这 再次 在 一个 层 的 自由石 12in . , 或者 相当 一个 罗马 脚

- - [faɪv] / 8in .
11 - 5 / 8in .
- - 5 / 8in .

很厚，而且这又是在一层 12 英寸的砂岩上，或者更确切地说，是 11-5/8 英寸的罗马尺。

[ɪn] ['θɪknəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['bedɪd] [ɒn] [rʌf] ['stəʊnwɜːk] , [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai]
in thickness , which was again bedded on rough stonework , the depth of which I
在 厚度 , 哪个 曾是 再次 卧床 在 粗糙的 石方 , 这 深度 的 哪个 我

[kʊd; kəd] [nɒt] [ˌæsə'teɪn] .
could not ascertain .
可以 不是 探明 .

厚度方面，它又铺设在粗糙的石砌结构上，其深度我无法确定。

['fɔːtʃənətli] [ai] [dɪd] [nɒt] [ə'gen] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] { - }
Fortunately I did not again fill in the { 23 }
幸运的是 我 做过 不是 再次 充满 在 这 { - }

幸好我没有再次填写{23}

[sɔɪl] , [bʌt; bət] [ɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] , ['bɪldɪŋ] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['meɪsənri] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .
soil , but arched it in , building walls of masonry to keep it in position .
土壤 , 但 拱形 它 在 , 建筑 墙壁 的 石工 到 保持 它 在 位置 .

用泥土筑成拱形，并用砖石墙将其固定到位。

[ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋstən]
The Corporation having obtained possession of the hot water supplying the Kingston
这 公司 拥有 获得 拥有 的 这 热的 水 供应 这 金斯顿

[bɑːθs] ,
Baths ,
浴室 ,

公司已取得金斯顿浴场热水供应的所有权，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑːðə(r)] [seɪ] , [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [liːkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋz]
I should rather say , the right to the water that leaked from the King's
我 应该 相当 说 , 这 正确的 到 这 水 那 泄露 从 这 国王学院

[sprɪŋz] ,
Springs ,
斯普林斯 ,

更确切地说，应该是取用从国王泉漏出的水的权利。

[ai] [ə'gen] [dreɪnd] [ɒf] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
I again drained off the water ,
我 再次 排水 离开 这 水 ,

我再次把水排干了。

[meɪn'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ə; eɪ] [ləʊ] ['lev(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] [lə'bɔːriəs] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] -
maintaining it at a low level by a laborious excavation and re -
保持 它 在 一个 低的 等级 经过 一个 费力的 挖掘 和 关于 -

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] [dreɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [æt; ət] [greɪt] [ɪk'spens] [fɔː(r); fə(r)]
construction of the Roman drain which was conducted at great expense for
建造 的 这 罗马 流走 哪个 曾是 实施 在 伟大的 费用 为了

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] .
two or three years .
二 或者 三 年 .

为了将水位维持在较低水平，人们花费了巨大的资金，耗时两三年，对罗马排水沟进行了艰苦的挖掘和重建。

[ðɪs] [dreɪn] [ai] ['fɒləʊd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [wel] ['priːviəsli]
This drain I followed several hundred feet until it reached the great well previously
这 流走 我 随后 一些 百 脚 直到 它 达到 这 伟大的 出色地 之前
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

我沿着这条排水沟走了几百英尺，直到它通向之前提到的那口大井。

['meɪkɪŋ] ['veəriəs] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪs'kʌvəri] ;
making various and important discoveries ;
制作 各种各样的 和 重要的 发现 ;

做出各种重要发现；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [riːd] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv]
as I have already read a paper on this subject before the Society of
作为 我 有 已经 读 一个 纸 在 这 主题 前 这 社会 的
['æntikwəri] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
Antiquaries of London ,
古董商 的 伦敦 ,

因为我之前已经在伦敦古物学会宣读过一篇关于这个主题的论文，

[wɪtʃ] [wɪl] ['ʃɔːtli] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [pres] , [ai] [wɪl] [nɒt] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] ,
which will shortly be in the press , I will not repeat it here ,
哪个 将要 不久 是 在 这 按 , 我 将要 不是 重复 它 这里 ,

此事很快就会见诸报端，我在这里就不赘述了。

[bʌt; bət] [ə'veɪl] [maɪ'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] [speɪs] [ə'lɒtid] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti]
but avail myself of the space allotted me in the Transactions of this Society
但 可用 我 的 这 空间 分配 我 在 这 交易 的 这 社会
[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [bæθ.bɑːθ] ,
for an account of the Great Bath ,
为了 一个 帐户 的 这 伟大的 洗澡 ,

但我利用本学会会刊分配给我的篇幅，记述了大浴场的情况。

[wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] , [ɪn] [greɪt] [pɑːt] , [leɪd] [beə(r)] , [sə'lɪsɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːd(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪz]
which I have , in great part , laid bare , soliciting a pardon if the account is
哪个 我 有 , 在 伟大的 部分 , 铺设 裸 , 征求 一个 赦免 如果 这 帐户 是
['sʌmwɒt] ['tiːdiəs] .
somewhat tedious .
有些 乏味 .

我已经将大部分内容都坦白地呈现出来，如果叙述有些冗长乏味，还请各位见谅。

[ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] , [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] 110ft . 4½in . [lɒŋ] [baɪ] 68ft . 5in .
The bath , placed in a great hall 110ft . 4½in . long by 68ft . 5in .
这 洗澡 , 放置 在 一个 伟大的 大厅 110ft . 4½in . 长的 经过 68ft . 5in .

浴缸位于一个长 110 英尺 4½ 英寸、宽 68 英尺 5 英寸的大厅内。

[waɪd] , [ɪz] [ə'baʊt] 6ft . 8in .
wide , is about 6ft . 8in .
宽的 , 是 关于 6ft . 8in .

宽约 6 英尺 8 英寸。

[diːp] .
deep .
深的 .

深的。

[ðə; ði] ['bɒtəm] , 73ft . 2in .
The bottom , 73ft . 2in .
这 底部 , 73ft . 2in .

底部，73英尺2英寸。

[baɪ] 29ft . 6in . - [ɪz] [fɔːmd] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ] . -
by 29ft . 6in . 14 is formed as described in the last page . 15
经过 29ft . 6in . - 是 形成 作为 描述 在 这 最后的 页 . -

29英尺6英寸。14的形成方式如最后一页所述。15

[ðə; ði] [liːd] [ɪn] [ʃiːts] ([ɒv; əv] [ə'baʊt] 10ft . [baɪ] 5ft . [skweə(r)]) [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ænd; ənd] [bɜːnt] ,
The lead in sheets (of about 10ft . by 5ft . square) was turned up at the edges and burnt ,
这 带领 在 纸张 (的 关于 10ft . 经过 5ft . 正方形) 曾是 转向 向上 在 这 边缘 和 烧焦的 ,

将铅板（大约10英尺长、5英尺宽的正方形）的边缘向上翻折并烧制，

[nɒt] ['sɔdəd] [tə'geðə(r)] , { - }
not soldered together , { 24 }
不是 焊接 一起 , { - }

没有焊接在一起,{24}

[bʌt; bət] [ðiːz] [dʒɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [naʊ] [ɪm'pɜːfɪkt] .
but these joints are in many cases now imperfect .
但 这些 关节 是 在 许多 案例 现在 不完善 .

但这些连接在很多情况下现在都不完美。

[ðɪs] [wel] [sɪ'kjʊəd] ['bɒtəm] , [ɔː(r)][flɔː(r)] , [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] ,
This well secured bottom , or floor , appears to have been placed in position ,
这 出色地 安全 底部 , 或者 地面 , 出现 到 有 到过 放置 在 位置 ,

这个稳固的底部或地板似乎已经放置到位。

['rɑːðə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][hɒt]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] [ə'sendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋz] [bɪ'niːθ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ]['wɔːtə(r)] - [taɪt] .
rather to keep the hot water from ascending into the bath from the springs beneath than to make the bath water - tight .
相当 到 保持 这 热的 水 从 上升 进入 这 洗澡 从 这 弹簧 下面 比 到 制作 这 洗澡 水 - 紧的 .

与其说是要让浴缸完全密封，不如说是要防止热水从下面的泉眼涌入浴缸。

[ɪn'kloʊzɪŋ] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][fɔː(r)] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)][sɪks] [steps] ,
Enclosing the bath all round the four sides are six steps ,
封闭 这 洗澡 全部 圆形的 这 四 侧面 是 六 步骤 ,

浴缸四周共有六级台阶。

[ðə; ði][sɪksθ] ['lændɪŋ] [ðə; ði]['beɪðə(r)][ɒn][ðə; ði] ['skɑːlə] , [ɔː(r)] ['plætfɔːm] .
the sixth landing the bather on the Schola , or platform .
这 第六 降落 这 沐浴者 在 这 学校 , 或者 平台 .

第六步，将沐浴者送到 Schola 或平台上。

[ðə; ði]['raɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] [steps] ['veəriz] [ɪn] [depθ] [frɒm; frəm] 15in .
The riser of the bottom steps varies in depth from 15in .
这 立管 的 这 底部 步骤 变化 在 深度 从 15in .

底部台阶的立面深度从 15 英寸到 15 英寸不等。

[tuː; tə] 11in . , [wɪð] [ə; eɪ] [tred] [ɒv; əv] 14in . , [ðə; ði][nekst]['raɪzə(r)][ɪz] 14in .
to 11in . , with a tread of 14in . , the next riser is 14in .
到 11in . , 和 一个 踏 的 14in . , 这 下一个 立管 是 14in .

到 11 英寸，踏板高度为 14 英寸，下一个立板高度为 14 英寸。

[wɪð] [ə; eɪ] [tred] [ɒv; əv] 11in . , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði][nekst][step][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['fɒləʊɪŋ] .
with a tread of 11in . , as also is the next step and the one following .
和 一个 踏 的 11in . , 作为 还 是 这 下一个 步 和 这 一 下列的 .

踏面宽度为 11 英寸，下一步和再下一步也是如此。

[ðə; ði][step] [ə'bʌv] [hæz; həz][ə; eɪ][raɪz][ɒv; əv] 12in . , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tred] [ɒv; əv] 14in .
The step above has a rise of 12in . , and a tread of 14in .
这 步 多于 有 一个 上升 的 12in . , 和 一个 踏 的 14in .

上面的台阶高度为 12 英寸，踏面宽度为 14 英寸。

[ðɪs] [step][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['kʌvəd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
This step was scarcely covered with water ,
这 步 曾是 几乎 涵盖 和 水 ,

这一台阶几乎没有被水覆盖。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fləʊd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['beɪðəz] ['ædʒɪteɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] .
but it is evident the water flowed over it when bathers agitated it .
但 它 是 明显 这 水 流动 超过 它 什么时候 沐浴者 激动 它 .

但很明显，当游泳者搅动它时，水会流过它。

[ðə; ði]['raɪzə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][step] [ə'bʌv] , 10in .
The riser or the step above , 10in .
这 立管 或者 这 步 多于 , 10in .

立板或上一级台阶，10英寸。

[tuː; tə] 12in . , [kəm'pliːts] [ðə; ði] [flaɪt] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪ'ðɪn] ['prɒpə(r)] [baʊndz] ,
to 12in . , completes the flight and helped to keep the water within proper bounds ,
到 12in . , 完成 这 航班 和 帮助 到 保持 这 水 之内 恰当的 界限 ,

达到 12 英寸，完成飞行并有助于将水流控制在适当的范围内。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [depθ] [ɒv; əv] 6ft . 8in .
giving a total depth of 6ft . 8in .
给予 一个 全部的 深度 的 6ft . 8in .

总深度为 6 英尺 8 英寸。

[tuː; tə][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] 5ft . 9in .
to the bath , and from 5ft . 9in .
到 这 洗澡 , 和 从 5ft . 9in .

去洗澡，身高 5 英尺 9 英寸。

[tuː; tə] 5ft . 11in .
to 5ft . 11in .
到 5ft . 11in .

身高 5 英尺 11 英寸。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
for the water .
为了 这 水 .

为了水。

[ðiːz] [steps][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [liːd] ([ɪk'sept] , [ɪn]['pleɪsɪz] ,
These steps are quite devoid of lead (except , in places ,
这些 步骤 是 相当 缺乏 的 带领 (除了 , 在 地方 ,

这些步骤几乎不含铅（除了某些地方，

[ðə; ði]['raɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][step][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] - [west]['kɔːnə(r)]) ,
the riser of the lower step and at the north - west corner) ,
这 立管 的 这 降低 步 和 在 这 北 - 西方 角落) ,

（下层台阶的立面和西北角）

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][klɪə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət]['eni] [taɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] ,
and it is not clear whether they had at any time such a covering ,
和 它 是 不是 清除 无论 他们 有 在 任何 时间 这样的 一个 覆盖 ,

目前尚不清楚他们是否曾经有过这样的遮盖物。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] ,
although I am inclined to think so ,
虽然 我 是 倾斜 到 思考 所以 ,

虽然我倾向于这么认为，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [went] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [pɪrz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['sentrəl]['pedɪst(ə)l] .
as it evidently went beneath the piers and under the central pedestal .
作为 它 显然 去 下面 这 码头 和 在下面 这 中央 座 .

显然，它穿过了桥墩下方和中央基座下方。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [step] , [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] ['kɔːnə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɒnz] [sluːs] .
At the bottom step , in the north - east corner , was a bronze sluice .
在 这 底部 步 , 在 这 北 - 东方 角落 , 曾是 一个 青铜 水闸 .

在最底层的台阶上，东北角，有一个青铜水闸。

[ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [sluːs] , [wɪð] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] 13in .
The frame of this sluice , with an opening of 13in .
这 框架 的 这 水闸 , 和 一个 开幕 的 13in .

这个水闸的框架，开口为 13 英寸。

[baɪ] 12in . , [ai] [faʊnd] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ai]['ekskəveɪtɪd][maɪ] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [dreɪn] ,
by 12in . , I found in position when I excavated my way up the drain ,
经过 12in . , 我 成立 在 位置 什么时候 我 挖掘 我的 方式 向上 这 流走 ,

当我沿着排水沟向上挖掘时，我发现它位于原位，距离地面12英寸。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fɔːs] [maɪ] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]
but I was obliged to remove it in order to force my way into the
但 我 曾是 有义务 到 消除 它 在 命令 到 力量 我的 方式 进入 这
[bæθ.bɑːθ] .
bath .
洗澡 .

但我不得不把它拿掉才能挤进浴缸。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [rɪ'pleɪsd] , [bʌt; bət][ɪz] [prɪ'zɜːvd] { - }
It has not been replaced , but is preserved { 25 }
它 有 不是 到过 替换 , 但 是 保存完好 { - }

它没有被替换，而是被保留了下来{25}

[ɪn][ðə; ði] [pʌmp] [ruːm] , [ænd; ənd] [weɪs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ˌsiː dʌbljuː 'tiː] . [ˌtuː'tuː][ˌkjuːˌɑːr'ɛs] .
in the Pump Room , and weighs more than 1 cwt . 2 qrs .
在 这 泵 房间 , 和 重量 更多的 比 1 公担 . 2 二维码 .

在泵房内，重量超过 1 英担。2 夸脱。

[æn; ən] [ˌəʊvə'fləʊ] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] , [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] , [baɪ][ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] 15in .
An overflow was provided , immediately above the hatchway , by a grating 15in .
一个 溢出 曾是 假如 , 立即地 多于 这 舱口 , 经过 一个 格栅 15in .

在舱口正上方设置了一个 15 英寸的格栅，用于溢流。

[waɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ɒv; əv] [brɒnz] ['ɔːlsəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] ,
wide that was doubtless of bronze also , but it had been removed ,
宽的 那 曾是 毫无疑问 的 青铜 还 , 但 它 有 到过 已移除 ,

那宽阔的物体无疑也是青铜制的，但已被移走。

[ðə; ði] [stʌd] - [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [stəʊnz] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnɪŋ] . -
the stud - holes in the stones alone remaining . 16
这 钉子 - 孔 在 这 石头 独自的 其余的 . -

只剩下石头上的钉孔了。16

[ðə; ði] [ɪk'striːm] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['meʒəd] 82ft . 10in .
The extreme surface of the water measured 82ft . 10in .
这 极端 表面 的 这 水 测量 82ft . 10in .

水面最高点为 82 英尺 10 英寸。

[baɪ] 40ft . 11in .
by 40ft . 11in .
经过 40ft . 11in .

40英尺11英寸

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpærə'leləgræm] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] - ['westən] ['æŋg(ə)l][wɒz; wəz] [kʌt]
and was a parallelogram , except that the north - western angle was cut
和 曾是 一个 平行四边形 , 除了 那 这 北 - 西 角度 曾是 切
[ɒf] [baɪ][ðə; ði] { - }
off by the { 26 }
离开 经过 这 { - }

并且是一个平行四边形，只是西北角被{26}截断了。

[steps] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'bliːkli] [ɪn] [θriː] [tɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] 7ft .
steps being carried obliquely in three tiers from the bottom a length of 7ft .
步骤 存在 携带 斜向 在 三 层级 从 这 底部 一个 长度 的 7ft .
[æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] 39° [wɪð] [ðə; ði] ['westən] [end] .
at an angle of 39° with the western end .
在 一个 角度 的 39° 和 这 西 结尾 .

台阶从底部斜向延伸，分为三层，长 7 英尺，与西端成 39° 角。

['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [fɔːmd] [baɪ] [ðiːz] [θriː] [steps] , [ɪz][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)]['sɜːk(ə)l]['pedɪst(ə)l] ,
Resting on the platform , formed by these three steps , is a quarter circle pedestal ,
休息 在 这 平台 , 形成 经过 这些 三 步骤 , 是 一个 四分之一 圆圈 座 ,

在这三级台阶构成的平台上，放置着一个四分之一圆形的基座。

- [ɒn] [wɪtʃ] [stændz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] 6ft . 8in .
17 on which stands a large stone 6ft . 8in .
- 在 哪个 站立 一个 大的 石头 6ft . 8in .

17 上面立着一块 6 英尺 8 英寸的大石头。

[lɒŋ] [ænd; ənd] 9in .
long and 9in .
长的 和 9in .

长 9 英寸。

[θɪk] , ['əʊvə(r)] - ['hæŋɪŋ] [ɪts] [beɪs] ,
thick , over - hanging its base ,
厚的 , 超过 - 绞刑 它是 根据 ,

粗壮，悬垂于底部，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [kɒn'keɪv] [laɪn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ] [wɪð] [æn; ən]['əʊvəˌləʊ]['sekʃ(ə)n][ɪn]
and presenting a concave line towards the bath with an ovolo section in
和 呈现 一个 凹 线 向 这 洗澡 和 一个 卵子 部分 在
[ɪts] ['θɪknəs] .
its thickness .
它是 厚度 .

并向浴缸方向呈现凹形线，其厚度呈卵圆形截面。

[ðɪs] [stəʊn] [spænz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tʃæn(ə)l] 2ft . 3in .
This stone spans a large channel 2ft . 3in .
这 石头 跨度 一个 大的 渠道 2ft . 3in .

这块石头横跨一条宽 2 英尺 3 英寸的大沟渠。

[waɪd] , [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪtɪd] [ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [liːd] [paɪp] ,
wide , within which is fitted a very thick lead pipe ,
宽的 , 之内 哪个 是 适配 一个 非常 厚的 带领 管道 ,

宽大，里面装有一根很厚的铅管，

['grædʒuəli] ['nærəud] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['əʊvəˌləʊ] [kɒn'keɪv] [stəʊn] .
gradually narrowed horizontally and turned up under the ovolo concave stone .
逐步地 范围缩小 水平方向 和 转向 向上 在下面 这 卵子 凹 石头 .

逐渐水平收窄，并在卵形凹陷的石头下方向上弯曲。

[θruː] [ðɪs] ['æpətʃə(r)] [ðə; ði] ['mɪnərəl] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [spreɪ] ,
Through this aperture the mineral water was thrown into the bath in a sort of spray ,
通过 这 光圈 这 矿物 水 曾是 抛掷 进入 这 洗澡 在 一个 种类 的 喷 ,

矿泉水通过这个小孔以喷雾的形式喷入浴缸中。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [kuːld] [ɪn] [ɪts] ['pæsɪdʒ] .
so that it might be cooled in its passage .
所以 那 它 可能 是 冷却 在 它是 通道 .

以便它在流经过程中能够冷却。

[ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [ɪnk'rʌstɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [paɪp] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [ɪn] ['θɪknəs] ,
A deposit from the water is incrusted over the stone and pipe several inches in thickness ,
一个 订金 从 这 水 是 结壳的 超过 这 石头 和 管道 一些 英寸 在 厚度 ,

水垢在石头和管道上形成了一层厚达数英寸的沉积物。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌpetrɪfɪ'keɪʃən] [ɪn'taɪəli] [stɒpt] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
until the petrification entirely stopped the flow of water ,
直到 这 石化作用 完全 停止 这 流动 的 水 ,

直到石化作用完全阻断了水流，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [kəm'peld] [tuː; tə] [fləʊ] ['əʊvə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] . - [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] 38ft . [ɪn] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['peɪvmənt] ([wɪtʃ] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [dɪ'skraɪb]) [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɑːlə] ,
which was then compelled to flow over instead of under the stone . 18 The water was conducted a distance of 38ft . in the thickness of the lower pavement (which I shall presently describe) of the Schola ,
哪个 曾是 然后 被迫 到 流动 超过 反而 的 在下面 这 石头 . - 这 水 曾是 实施 一个 距离 的 38ft . 在 这 厚度 的 这 降低 路面 (哪个 我 将 目前 描述) 的 这 学校 ,

于是，水被迫从石头上方流过，而不是从石头下方流过。18 水流在教堂下层路面（我稍后会描述）的厚度内流淌了38英尺远。

[ðə; ði] [stəʊn] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] 2ft . , [ðə; ði] [bed] ['biːɪŋ] [kən'kriːt, 'kɔnkriːt] .
the stone being removed a width of 2ft . , the bed being concreted .
这 石头 存在 已移除 一个 宽度 的 2ft . , 这 床 存在 混凝土 .

移除宽度为 2 英尺的石块，并用混凝土浇筑床面。

[ɒn] [ðɪs] [wɒz; wəz] [leɪd] [ə; eɪ] [liːd] [paɪp] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [həʊl] ['ɒrɪfɪs] , [bʌt; bət] ,
On this was laid a lead pipe which filled the whole orifice , but ,
在 这 曾是 铺设 一个 带领 管道 哪个 已填 这 所有的 孔 , 但 ,

上面铺设了一根铅管，填满了整个孔口，但是，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] 25ft . [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] .
unfortunately , a length of 25ft . of it has been removed .
很遗憾 , 一个 长度 的 25ft . 的 它 有 到过 已移除 .

遗憾的是，其中 25 英尺长的部分已被移除。

[ðɪs] ['kɒndjuɪt] [teɪks] [ə; eɪ] { - }
This conduit takes a { 27 }
这 导管 需要 一个 { - }

该导管需要{27}

[daɪ'ægən(ə)l][də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [liːdz] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] ,
diagonal direction , and leads direct to the north - west angle of the hall ,
对角线 方向 , 和 线索 直接的 到 这 北 - 西方 角度 的 这 大厅 ,

沿对角线方向，直通大厅的西北角。

['tɜːnɪŋ] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dɔːweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [wɔːl] ,
turning beneath a large doorway in the western wall ,
转弯 下面 一个 大的 门口 在 这 西 墙 ,

转身穿过西墙上的一扇大门，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['rezjuːmeɪz][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][də'rekʃ(ə)n] ([ðə; ði][paɪp] , [weə(r)] ['pɜːfɪkt] , [ɪz] 1ft . 9in .
when it again resumes its original direction (the pipe , where perfect , is 1ft . 9in .
什么时候 它 再次 简历 它是 原来的 方向 (这 管道 , 在哪里 完美的 , 是 1ft . 9in .

当他再次恢复到原来的方向时（管道，在理想情况下，长度为 1 英尺 9 英寸）。

[baɪ] 7in .
by 7in .
经过 7in .

7英寸

[diːp]) , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒktəgən] [wel] .
deep) , as far as the outer surface of the wall of the octagon well .
深的) , 作为 远的 作为 这 外 表面 的 这 墙 的 这 八边形 出色地 .

深），直至八角形井壁的外表面。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [ɪz] [nɒt] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːk] ,
At this point the wall of the well is not original work ,
在 这 观点 这 墙 的 这 出色地 是 不是 原来的 工作 ,

此处井壁并非原物。

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪp] [ɪz] [kʌt] [ɒf] .
and the pipe is cut off .
和 这 管道 是 切 离开 .

水管被切断了。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['kærid] [ʌp] ['vɜːtɪkli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]
I have no doubt that it was at one time carried up vertically until it
我 有 不 怀疑 那 它 曾是 在 一 时间 携带 向上 垂直方向 直到 它
[riːtʃt] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] ,
reached the level of the surface of the water of the well ,
达到 这 等级 的 这 表面 的 这 水 的 这 出色地 ,

我毫不怀疑它曾经被垂直向上搬运，直到到达井水面的高度。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] 2ft . 6in .
which was about 2ft . 6in .
哪个 曾是 关于 2ft . 6in .

大约是 2 英尺 6 英寸。

['haɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] , [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] " [spreɪ] " ['ɪntuː][ðə; ði]
higher at the least , thus giving a sufficient elevation to the " spray " into the
更高 在 这 至少 , 因此 给予 一个 充足的 海拔 到 这 " 喷 " 进入 这
[bæθ.bɑːθ] .
bath .
洗澡 .

至少要更高一些，这样才能使“喷洒”的水流有足够的高度进入浴缸。

[ə'nʌðə(r)] [brɒnz] ['hætʃweɪ] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] , [hæz; həz] [biːn] ['stəʊlən][ɪn]
Another bronze hatchway , which must have been here , has been stolen in
其他 青铜 舱口 , 哪个 必须 有 到过 这里 , 有 到过 被盗 在
[ˌmedi'iːvl] [taɪmz] ,
mediaeval times ,
中世纪 时代 ,

这里原本应该还有另一个青铜舱口，但它在中世纪被盗了。

[ɪts] ['hævɪŋ] [biːn] [les] [ðæn; ðən] 2ft . [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [bæθ.bɑːθ] ['meɪkɪŋ]
its having been less than 2ft . below the bottom of the King's Bath making
它是 拥有 到过 较少的 比 2ft . 以下 这 底部 的 这 国王学院 洗澡 制作
[ˌaɪ 'tiː][ək'sesəb(ə)l] ,
it accessible ,
它 可访问 ,

它位于国王浴池底部以下不到2英尺处，因此可以进入。

[waɪlst] [ðə; ði] 25ft . [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [liːd] [paɪp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['skɑːlə] [mʌst; məst][hæv; həv]
whilst the 25ft . length of the lead pipe beneath the schola must have
而 这 25ft . 长度 的 这 带领 管道 下面 这 学校 必须 有
[biːn] ['stəʊlən] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] ,
been stolen much earlier ,
到过 被盗 很多 早些时候 ,

而教堂下方那25英尺长的铅管肯定很早就被偷走了。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːθs] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] .
and in all probability on the destruction of the baths in the sixth century .
和 在 全部 可能性 在 这 破坏 的 这 浴室 在 这 第六 世纪 .

很可能是在公元六世纪浴场被毁之后。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['mɪnərəl] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
In addition to the arrangement for the supply of mineral water to the
在 添加 到 这 安排 为了 这 供应 的 矿物 水 到 这
[bɑːθs] ,
baths ,
浴室 ,

除了安排向浴场供应矿泉水之外，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [fləʊ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['veri]
which must have been capable of affording a flow of water , very
哪个 必须 有 到过 有能力的 的 负担得起 一个 流动 的 水 , 非常
['nɪəli] ,
nearly ,
几乎 ,

它一定能够提供水流，几乎是

[ɪf] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] , [ðə; ði] [jiːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'nʌðə(r)] ,
if not exceeding , the yield of the spring , there was also another ,
如果 不是 超过 , 这 屈服 的 这 春天 , 那里 曾是 还 其他 ,

如果不超过春季的产量，还有另一种，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)]
which I have every reason to think was for the delivery of cold water
哪个 我 有 每一个 原因 到 思考 曾是 为了 这 送货 的 寒冷的 水
,
,
,

我有充分的理由认为，那是用来输送冷水的。

[ænd; ənd] [kən'veɪd] [ɪn][ə; eɪ] [liːd] ['tjuːbjələ(r)][paɪp][ɒv; əv] 2¼in .
and conveyed in a lead tubular pipe of 2¼in .
和 传递 在 一个 带领 管状 管道 的 2¼in .

并用直径为 2¼ 英寸的铅管输送。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
in diameter .
在 直径 .

直径。

[ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] 25ft . 6in .
A length of 25ft . 6in .
一个 长度 的 25ft . 6in .

长度为 25 英尺 6 英寸。

[ɒv; əv] [ðɪs] [paɪp] , [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] , [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ænd; ənd][leɪd][beə(r)] .
of this pipe , in its original position , has been found and laid bare .
的 这 管道 ， 在 它是 原来的 位置 ， 有 到过 成立 和 铺设 裸 .

这根管道的原址已被找到并暴露出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd] [bɜːnt] ,
It is made with a roll along the top , and burnt ,
它 是 制成 和 一个 卷 沿着 这 顶部 ， 和 烧焦的 ，

它顶部卷起一圈，然后烤焦。

[æz; əz][wɒz; wəz]['juːʒuəl][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv] " [drɔːn] [paɪps] .
as was usual before the invention of " drawn pipes .
作为 曾是 通常 前 这 发明 的 " 绘制 管道 .

就像“拉制管”发明之前那样。

" [ðɪs] [paɪp][ɪz] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] { - }
" This pipe is particularly interesting as { 28 }
" 这 管道 是 特别 有趣的 作为 { - }

“这根管道特别有趣，因为{28}

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['sɒdəd] [dʒɔɪnts][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] 9ft . [ɪn][ðə; ði] ['meθəd]
there are also in it two soldered joints at intervals of 9ft . in the method
那里 是 还 在 它 二 焊接 关节 在 间隔 的 9ft . 在 这 方法
[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['klɪəli] [nɒt] [ɪm'pruːvd] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['rəʊmən]
of making which we have clearly not improved on the work of our Roman
的 制作 哪个 我们 有 清楚地 不是 改进 在 这 工作 的 我们的 罗马
['priːdisesəz] .
predecessors .
前任 .

其中还有两个焊接接头，间隔 9 英尺。这种制作方法显然没有比我们的罗马前辈有所改进。

[ðɪs] [paɪp][stɑːrts][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl]
This pipe starts from the same point in the north - west angle of the hall
这 管道 开始 从 这 相同的 观点 在 这 北 - 西方 角度 的 这 大厅
[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sə'plaɪ] ,
as the other supply ,
作为 这 其他 供应 ，

这根管道与另一根供水管道一样，都是从大厅西北角的同一点开始的。

[ænd; ənd][ɪz] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['peɪvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlə] ,
and is sunk in the lower pavement of the schola ,
和 是 沉没 在 这 降低 路面 的 这 学校 ，

它陷在学校较低的路面里，

[wɪtʃ] (['wɒntɪŋ] [ðə; ði][paɪp]) [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv]
which (wanting the pipe) is continued to the centre of the north side of
哪个 (想要 这 管道) 是 持续 到 这 中心 的 这 北 边 的
[ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ,
the bath ,
这 洗澡 ，

（需要管道的部分）一直延伸到浴缸北侧的中心，

[weə(r)] [stændz][ə; eɪ] [stəʊn] ['pedɪst(ə)l] 3ft . 3in .
where stands a stone pedestal 3ft . 3in .
在哪里 站立 一个 石头 座 3ft . 3in .

那里矗立着一个高 3 英尺 3 英寸的石基座。

[lɒŋ] , 1ft . 6in .
long , 1ft . 6in .
长的 , 1ft . 6in .

长 1 英尺 6 英寸。

[waɪd] , [ænd; ənd] 2ft . 6in .
wide , and 2ft . 6in .
宽的 , 和 2ft . 6in .

宽，2英尺6英寸。

[haɪ] .
high .
高的 .

高的。

[ðɪs] ['pedɪst(ə)l] [hæz; həz] [smɔːl] ['vɜːtɪk(ə)l] ['reɪlz] , [ɔː(r)] ['bæləstəz] , [æt; ət] [ðə; ði] ['æŋglz] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːtə] [saɪdz] ,
This pedestal has small vertical rails , or balusters , at the angles and on the shorter sides ,
这 座 有 小的 垂直的 铁轨 , 或者 栏杆 , 在 这 角度 和 在 这 较短 侧面 ,

这种基座在拐角处和较短的两侧有细小的垂直栏杆或栏杆柱。

[ænd; ənd] [ðæt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [hæz; həz] [sʌm; səm] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [wʌns] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['tæblət] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [brɒnz] [ɔː(r)] ['mɑːb(ə)l] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and that towards the bath has some appearance of having once had a tablet of either bronze or marble inserted in it .
和 那 向 这 洗澡 有 一些 外貌 的 拥有 一次 有 一个 药片 的 任何一个 青铜 或者 大理石 插入 在 它 .

而靠近浴池的那部分，看起来好像曾经镶嵌过一块青铜或大理石板。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːkjələ(r)] [həʊl] 3½in . [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
At the top is a circular hole 3½in . in diameter ,
在 这 顶部 是 一个 圆 洞 3½in . 在 直径 ,

顶部有一个直径为3½英寸的圆孔，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [paɪp] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pɑːst] .
through which the pipe previously mentioned must have passed .
通过 哪个 这 管道 之前 提及 必须 有 通过了 .

前面提到的管道必定是从这里穿过的。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pedɪst(ə)l] [ɪz] ['skʌlptʃəd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['mjuːtɪleɪtɪd] ,
The upper portion of this pedestal is sculptured , and much mutilated ,
这 上 部分 的 这 座 是 雕塑 , 和 很多 残缺 ,

这个基座的上半部分有雕刻，但损毁严重。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['dreɪpəri] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ðæt] [hæz; həz] ['perɪʃt] .
and appears to me to be the drapery covering the feet of a figure that has perished .
和 出现 到 我 到 是 这 布料 覆盖 这 脚 的 一个 数字 那 有 遇难 .

在我看来，这像是盖在已逝之人脚上的帷幔。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [beəz] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'kʌmbənt] ['fɪgə(r)] ;
It is true that the work bears some resemblance to a small recumbent figure ;
它 是 真的 那 这 工作 熊 一些 相似 到 一个 小的 卧式 数字 ;

这件作品的确与一个小型卧像有些相似；

[bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] ,
but if so it is not worthy of the name of sculpture ,
但 如果 所以 它 是 不是 值得 的 这 姓名 的 雕塑 ,

但如果真是这样，它就不配被称为雕塑。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [teɪst] ,
as it is in the worst taste ,
作为 它 是 在 这 最差 品尝 ，

因为它的口味极其糟糕。

[ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)][aʊt][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]['skʌlptʃə(r)][wiː; wi]
and altogether out of keeping with the architecture or the other sculpture we
和 共 出去 的 保持 和 这 建筑学 或者 这 其他 雕塑 我们
[hæv; həv] [faʊnd] . - [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [gruːvz] [ɪn][ðə; ði] ['skɑːlə] [fɔː(r); fə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]
have found . 19 There are several grooves in the schola for branches of
有 成立 . - 那里 是 一些 凹槽 在 这 学校 为了 分支 的
[ðɪs] [paɪp] :
this pipe :
这 管道 :

而且与建筑或我们发现的其他雕塑完全不协调。19 教堂的壁龛里有几条凹槽，是用来放置这种烟斗的支管的：

1st .
1st .
1st .

第一。

[ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] ['semi] - ['sɜːkjələ(r)][bæθ.bɑːθ][ɒv; əv] - .
The continuation of it to the northern semi - circular bath of 1755 .
这 续篇 的 它 到 这 北方 半 - 圆 洗澡 的 - .

其延续至 1755 年的北部半圆形浴场。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['sɔdəd] [dʒɔɪnt][tuː; tə] [bɑːθs] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] { - }
From the first soldered joint to baths on the north of the Great { 29 }
从 这 第一的 焊接 联合的 到 浴室 在 这 北 的 这 伟大的 { - }

从第一个焊接点到大{29}北部的浴场

[bæθ.bɑːθ] .
Bath .
洗澡 .

洗澡。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['westən] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə] [bɑːθs] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] ,
Along the western end of the latter to baths on the south ,
沿着 这 西 结尾 的 这 后者 到 浴室 在 这 南 ,

沿着后者的西端到南边的浴场，

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['skɑːlə] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['sɜːkjələ(r)][bæθ.bɑːθ][ɒv; əv]['luːkəsɪz] .
and along the schola to the south circular bath of Lucas's .
和 沿着 这 学校 到 这 南 圆 洗澡 的 卢卡斯的 .

沿着圣殿走到卢卡斯南侧的圆形浴池。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['mjuːtɪleɪtɪd]['skʌlptʃə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sekənd]['pedɪst(ə)l] , [ɔː(r)] [plɪnθ] , ['pɜːfɪktli] [pleɪn] ,
Beneath the mutilated sculpture is a second pedestal , or plinth , perfectly plain ,
下面 这 残缺 雕塑 是 一个 第二 座 , 或者 基座 , 完美 清楚的 ,

在残缺的雕塑下方是第二个基座，或者说底座，它非常朴素。

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [sʌŋk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ˌɪnden'teɪʃn]
with the upper surface sunk to a level corresponding with a similar indentation
和 这 上 表面 沉没 到 一个 等级 相应的 和 一个 相似的 缩进

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [step] .
on the third step .
在 这 第三 步 .

上表面下沉至与第三级台阶上类似凹陷处对应的水平面。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [stʊd] [ə; eɪ] ['mɑːb(ə)l] [ɒn] [brɒnz] [sɑː'kɒfəgəs] , [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]
Within this must have stood a marble on bronze sarcophagus , the base of
之内 这 必须 有 站立 一个 大理石 在 青铜 石棺 , 这 根据 的

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] 6ft . 9in .
which was 6ft . 9in .
哪个 曾是 6ft . 9in .

其中必定放置着一个青铜底座的大理石石棺，底座高 6 英尺 9 英寸。

[lɒŋ] [baɪ] 2ft . 5in .
long by 2ft . 5in .
长的 经过 2ft . 5in .

长 2 英尺 5 英寸。

[waɪd] .
wide .
宽的 .

宽的。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['fləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði]
The water flowing through the aperture previously described would run into the
这 水 流动 通过 这 光圈 之前 描述 会 跑步 进入 这

[sɑː'kɒfəgəs] ([ai] [juːz] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪn] [ɪts] ['mɒd(ə)n] [sens]) [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði]
sarcophagus (I use the word in its modern sense) and from it into the
石棺 (我 使用 这 单词 在 它是 现代的 感觉) 和 从 它 进入 这

[bæθ.bɑːθ] .
bath .
洗澡 .

流经前面描述的孔洞的水会流入石棺（我使用这个词的现代含义），然后从石棺流入浴缸。

[ðɪs] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [pɔː] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['vɒljuːm] [tuː; tə] [pə'septəbli] [kuːl] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] ,
This water was not poured in sufficient volume to perceptibly cool the bath ,
这 水 曾是 不是 倾倒 在 充足的 体积 到 明显地 凉爽的 这 洗澡 ,

倒入的水量不足以明显降低浴缸的温度。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪðəz] .
but was provided for the thirst of the bathers .
但 曾是 假如 为了 这 口渴 的 这 沐浴者 .

但却是为了满足沐浴者的口渴需求而提供的。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [bɑːθs] [ɒv; əv] [bæθ.bɑːθ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)n] .
In the modern baths of Bath there is no such provision .
在 这 现代的 浴室 的 洗澡 那里 是 不 这样的 条款 .

巴斯的现代浴场没有这样的设施。

[ðə; ði] [hɔːl] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [æz; əz] 110ft . 4½in . [lɒŋ]
The hall enclosing the bath I have already spoken of as 110ft . 4½in . long
这 大厅 封闭 这 洗澡 我 有 已经 说 的 作为 110ft . 4½in . 长的

[baɪ] 68ft . 5in .
by 68ft . 5in .
经过 68ft . 5in .

我之前提到的那个环绕浴室的大厅长 110 英尺 4½ 英寸，宽 68 英尺 5 英寸。

[waɪd] .
wide .
宽的 .

宽的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kəm'pliːtli] [θrəʊn] ['əʊpən] [sɪns] [ðɪs] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [riːd] [æt; ət][ðə; ði]
It has been completely thrown open since this paper was read at the
它 有 到过 完全地 抛掷 打开 自从 这 纸 曾是 读 在 这
['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['glɒstəʃə(r)] [ˌɑːrki,ə'lɑːdʒɪkəl] [sə'saɪəti] ,
British and Gloucestershire Archæological Society ,
英国 和 格洛斯特郡 考古学 社会 ,

自从这篇论文在英国和格洛斯特郡考古学会宣读以来，此事已完全公开。

[ɪn] - .
in 1884 .
在 - .

1884年。

[ðiːz] [,ekskə'veiʃən][ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ɪk'septɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [end] (['əʊvə(r)]
These excavations are open to the sky , excepting on the east end (over
这些 挖掘 是 打开 到 这 天空 , 除外 在 这 东方 结尾 (超过
[wɪtʃ] ['æbi] [striːt] ,
which Abbey Street ,
哪个 修道院 街道 ,

除了东端（修道院街就位于其上方）之外，这些挖掘现场都是露天的。

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] 23ft . [ɪz] ['kærid] [ɒn][ə; eɪ]['vaɪədʌkt] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɪ'rektɪd]) . - { -
at a height of 23ft . is carried on a viaduct , which I have erected) . 20 { 30
在 一个 高度 的 23ft . 是 携带 在 一个 高架桥 , 哪个 我 有 竖立) . - { -
}
}
}

桥梁高度为 23 英尺（由我架设），架设在高架桥上。20{30}

[ðə; ði] ['plætfɔːm] , [ɔː(r)] ['skɑːlə] ,
The platform , or schola ,
这 平台 , 或者 学校 ,

平台，或称学院，

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ] (['meʒərɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [flɔː(r)]) [ɪz]
surrounding the bath (measuring the original surface of the upper floor) is
周围 这 洗澡 (测量 这 原来的 表面 的 这 上 地面) 是
13ft . 9in .
13ft . 9in .
13ft . 9in .

浴缸周围的地面（测量上层地面的原始表面）为 13 英尺 9 英寸。

[waɪd] [ɒn][ðə; ði][fɔː(r)] [saɪdz] .
wide on the four sides .
宽的 在 这 四 侧面 .

四面都很宽。

[ðɪs] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [baɪ][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['friːstəʊn] 9in .
This platform was formed by a layer of large freestone 9in .
这 平台 曾是 形成 经过 一个 层 的 大的 自由石 9in .

这个平台是由一层厚达 9 英寸的大块砂岩构成的。

[tuː; tə] 10in .
to 10in .
到 10in .

至 10 英寸。

[θɪk] , [leɪd][ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][tɒp] [step] [bʌt; bət][wʌn] , [ɒn][ə; eɪ]['sɒlɪd][bed][ɒv; əv] ['kɒŋkriːt]
thick , laid on the level of the top step but one , on a solid bed of concrete
厚的 , 铺设 在 这 等级 的 这 顶部 步 但 一 , 在 一个 坚硬的 床 的 具体的
.
:
.

厚厚的，铺在倒数第二级台阶的高度，铺在坚实的混凝土基座上。

[ə'bʌv] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)]['leɪə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ɒn] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði] [bɑːθs][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [ɪ'rektɪd] ,
Above this was another layer of concrete , and possibly on this , when the baths were first erected ,
多于 这 曾是 其他 层 的 具体的 , 和 可能 在 这 , 什么时候 这 浴室 是 第一的 竖立 ,

在这上面还有一层混凝土，可能浴场最初就是建在这层混凝土上的。

[ə; eɪ][məʊ'zeɪɪk][ɒv; əv] - ; [bʌt; bət] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [hæz; həz][ɔːl] [dɪsə'pɪəd] ,
a mosaic of tesseræ ; but that , if it ever was there , has all disappeared ,
一个 马赛克 的 - ; 但 那 , 如果 它 曾经 曾是 那里 , 有 全部 消失 ,

一幅由镶嵌细工制成的马赛克；但如果它曾经存在过，也已经全部消失了。

[ænd; ənd][ɪts] [pleɪs] [hæz; həz] [biːn] [sə'plaɪd] [wɪð] ['peɪvɪŋ] , ['məʊstli][ɒv; əv] ['friːstəʊn] ['ɔːlsəʊ] ,
and its place has been supplied with paving , mostly of freestone also ,
和 它是 地方 有 到过 供应 和 铺路 , 大多 的 自由石 还 ,

原址铺设了路面，大部分也是砂岩材质。

[ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)] ['θɪknəs] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['peɪvɪŋ] .
of inferior thickness to the lower paving .
的 下 厚度 到 这 降低 铺路 .

厚度比下层铺路薄。

['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'meɪnz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][ɪz] [mʌtʃ] ['frækt∫əd] [ænd; ənd] [wɔːn] ;
Very little of this remains , and what there is is much fractured and worn ;
非常 小的 的 这 遗迹 , 和 什么 那里 是 是 很多 破碎的 和 磨损 ;

现存的文物所剩无几，而且大多已经破损不堪；

[ɪn'diːd] [nɒt]['əʊnli][ɪz] [ðɪs] ['peɪvɪŋ] [mʌtʃ] [wɔːn] ,
indeed not only is this paving much worn ,
的确 不是 仅有的 是 这 铺路 很多 磨损 ,

事实上，这条铺路不仅磨损严重，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['peɪvɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['træfɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] .
but the lower paving also where the traffic was the greatest .
但 这 降低 铺路 还 在哪里 这 交通 曾是 这 最 .

但路面较低的区域也是交通流量最大的地方。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][plæn] ([ˌpiː 'el] . [eɪtθ] .)
I have given in the plan (Pl . VIII .)
我 有 给定 在 这 计划 (pl . 八 .)

我已经提交了计划（Pl. VIII.）。

['ɔːlməʊst] ['evri] ['diːteɪl][ɒv; əv] [ðiːz] [flɔːz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] ['fɜːðə(r)] [ɒn] .
almost every detail of these floors , and shall speak of them again further on .
几乎 每一个 细节 的 这些 楼层 , 和 将 说话 的 他们 再次 更远 在 .

这些楼层的几乎每一个细节，以后还会再提到。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [sɪ'metrɪk(ə)l] ,
The general appearance of the place is symmetrical ,
这 一般的 外貌 的 这 地方 是 对称的 ,

这个地方整体外观对称，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌverɪ'eʃən] [ænd; ənd] [ɪn'ækjərəsiːz] [ðæt] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt]
but there are remarkable variations and inaccuracies that point to the fact
但 那里 是 卓越 变体 和 不准确之处 那 观点 到 这 事实
[ðæt] [ðə; ði]['dʒʌkstə] - [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [bæθ.bɑːθ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] ,
that the juxta - position of this bath with other buildings ,
那 这 旁边 - 位置 的 这 洗澡 和 其他 建筑物 ,

但其中存在显著的差异和不准确之处，表明这座浴场与其他建筑物的并置位置，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['rendəd] [ðiːz]
of which we have at present no knowledge , must have rendered these
的 哪个 我们 有 在 展示 不 知识 , 必须 有 渲染 这些
[ˌverɪ'eʃən] ['nesəsəri] ,
variations necessary ,
变体 必要的 ,

我们目前尚不清楚的原因，必然导致了这些变化。

['ʌltɪmətli] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] , [ˌɑːkɪ'tektʃərəli] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
ultimately interfering with the completion , architecturally , of the building .
最终 干扰 和 这 完成 , 建筑学上 , 的 这 建筑 .

最终妨碍了建筑物的建筑竣工。

[ɒn] ['aɪðə(r)][saɪd] , [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [rɪ'sesɪz] , [ɔː(r)]['eksɪdrəˌdriː] ,
On either side , north and south , are three recesses , or exedrae ,
在 任何一个 边 , 北 和 南 , 是 三 凹陷处 , 或者 半圆形 ,

南北两侧各有三个凹室，或称半圆形壁龛。

[tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːkjələ(r)][ænd; ənd][wʌn] ([ðə; ði]['sentə(r)]) [rek'tæŋgjələ(r)] .
two of which are circular and one (the centre) rectangular .
二 的 哪个 是 圆 和 一 (这 中心) 矩形的 .

其中两个是圆形，一个（中心）是矩形。

[ðə; ði] [saʊθ] [rek'tæŋgjələ(r)][wʌn][ɪz] 17ft . [waɪd] [baɪ] 7ft . [diːp] ;
The south rectangular one is 17ft . wide by 7ft . deep ;
这 南 矩形的 一 是 17ft . 宽的 经过 7ft . 深的 ;

南侧的矩形房间宽 17 英尺，深 7 英尺；

[ðə; ði] [nɔːθ] [wʌn][ɪz] ['nɪəli] [ə; eɪ] [fʊt] ['waɪdə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [fʊt] [les] [ɪn] [depθ] .
the north one is nearly a foot wider , and one foot less in depth .
这 北 一 是 几乎 一个 脚 更广泛 , 和 一 脚 较少的 在 深度 .

北边的那个比南边的宽近一英尺，深则浅一英尺。

['greɪtə(r)] [ˌverɪ'eʃən] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] { - }
Greater variations exist in the { 31 }
更大的 变体 存在 在 这 { - }

在{31}中存在更大的差异

['sɜːkjələ(r)] [rɪ'sesɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] , [kə'mensɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [wʌn] , [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] , [ðə; ði]
circular recesses ; for , commencing in the western one , on the south side , the
圆 凹陷处 ; 为了 , 开始 在 这 西 一 , 在 这 南 边 , 这
[wɪdθ; wɪtθ][ɪz] 17ft . 3in . ,
width is 17ft . 3in . ,
宽度 是 17ft . 3in . ,

圆形凹槽；从西侧的凹槽开始，南侧的凹槽宽度为 17 英尺 3 英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [depθ] 7ft . 6in .
and the depth 7ft . 6in .
和 这 深度 7ft . 6in .

深度为 7 英尺 6 英寸。

; [ðə; ði] ['iːstən] [wʌn][ɪz] 14ft . 3in .
; the eastern one is 14ft . 3in .
; 这 东 一 是 14ft . 3in .

东边的那个是 14 英尺 3 英寸。

[waɪd] , [ænd; ənd] 6ft . 9in .
wide , and 6ft . 9in .
宽的 , 和 6ft . 9in .

宽阔，身高 6 英尺 9 英寸。

[diːp] ; [ðə; ði]['eksɪdrə,driː][vɪs] - [ə; eɪ] - [vɪs][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪz] 17ft . 3in .
deep ; the exedrae vis - a - vis on the north is 17ft . 3in .
深的 ; 这 半圆形 视觉 - 一个 - 视觉 在 这 北 是 17ft . 3in .

深；北侧半圆形壁龛与北侧相距 17 英尺 3 英寸。

[waɪd] , [ænd; ənd] 8ft . 4in .
wide , and 8ft . 4in .
宽的 , 和 8ft . 4in .

宽，8英尺4英寸。

[diːp] ; [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌn] , [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [ɪz] 17ft . [waɪd] , [ænd; ənd] 7ft . [diːp] .
deep ; the remaining one , to the west , is 17ft . wide , and 7ft . deep .
深的 ; 这 其余的 一 , 到 这 西方 , 是 17ft . 宽的 , 和 7ft . 深的 .

较深；西边剩下的那条河宽 17 英尺，深 7 英尺。

[ai] [gɪv] [ðiːz] [daɪ'menʃ(ə)nz] [,ɪrɪ'spektɪv] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði][pi'læstə, 'pailæs-] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
I give these dimensions irrespective entirely of the pilasters which are
我 给 这些 方面 无论如何 完全 的 这 壁柱 哪个 是
[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ðə; ði][rə'veɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] ,
attached to the walls on either side the reveil of the recesses ,
随附的 到 这 墙壁 在 任何一个 边 这 揭幕 的 这 凹陷处 ,

我给出的尺寸完全不考虑两侧墙壁上壁柱对壁龛的影响。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][rek'tæŋgjələ(r)] [rɪ'sesɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kloʊzɪŋ] ['æŋglz] ['ɔːlsəʊ] .
and in the rectangular recesses in the enclosing angles also .
和 在 这 矩形的 凹陷处 在 这 封闭 角度 还 .

以及包围角的矩形凹槽内。

[pɪrz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ,
Piers are now standing on the margin of the bath ,
皮尔斯 是 现在 常设 在 这 利润 的 这 洗澡 ,

现在，码头已经矗立在浴池边缘。

[dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [saɪdz] [iːtʃ] ['ɪntuː]['sev(ə)n] [beɪz] .
dividing the north and south sides each into seven bays .
分割 这 北 和 南 侧面 每个 进入 七 海湾 .

将南北两侧各划分为七个隔间。

[ðiːz] [pɪrz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [wɪð] ['sɒlɪd] [blɒk] ['friːstəʊn] ,
These piers are built with solid block freestone ,
这些 码头 是 建造 和 坚硬的 堵塞 自由石 ,

这些码头是用实心砂岩砌成的，

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəs] ['vɜːtɪk(ə)l][dʒɔɪnts][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl]
but as there are continuous vertical joints on either side of the central
但 作为 那里 是 连续的 垂直的 关节 在 任何一个 边 的 这 中央
[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] [pɪə(r)] ,
division of each pier ,
分配 的 每个 码头 ,

但是，由于每个桥墩中央隔板两侧都有连续的垂直接缝，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [æn; ən][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['aɪðə(r)] ['priːviəs] [tuː; tə][ɪts]
it is clear that an alteration was made in the design either previous to its
它 是 清除 那 一个 改造 曾是 制成 在 这 设计 任何一个 以前的 到 它是
[ɪn'taɪə(r)] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['sʌbsɪkwəntli] .
entire completion or subsequently .
全部的 完成 或者 随后 .

很明显，设计在完全完成之前或之后都进行了修改。

[ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ][æz; əz][ə'rɪdʒənəli] [dɪzaɪnd] .
I will endeavour to describe the bath as originally designed .
我 将要 努力 到 描述 这 洗澡 作为 起初 设计 .

我将尽力按照最初的设计来描述浴缸。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] , [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [stʊd] [sɪks] [pɪrz] , ['iːkwəli]
Along the margin of the bath , north and south , stood six piers , equally
沿着 这 利润 的 这 洗澡 ， 北 和 南 ， 站立 六 码头 ， 同样地
[dɪ'vaɪdɪd] ([ə'baʊt] 14ft . [ə'pɑːt]) ,
divided (about 14ft . apart) ,
分割 （ 关于 14ft . 除 ）,

浴池南北两侧各有六根墩柱，间距相等（约 14 英尺）。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ,
as far as the length of the bath ,
作为 远的 作为 这 长度 的 这 洗澡 ，

至于浴缸的长度，

[bʌt; bət] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ]['lesə(r)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'tætʃt] [pɪ'læstə(r)][æt; ət]['aɪðə(r)][end] .
but allowing a lesser distance from the attached pilaster at either end .
但 允许 一个 较少 距离 从 这 随附的 壁柱 在 任何一个 结尾 .

但允许两端与连接的壁柱保持较小的距离。

[ðiːz] [pɪrz] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [blɒk] ([ɪn][plæn] , 2ft . 10½in .
These piers are cut out of a block (in plan , 2ft . 10½in .
这些 码头 是 切 出去 的 一个 堵塞 （ 在 计划 ， 2ft . 10½in .

这些墩柱是从一块砖块中切割出来的（平面图为 2 英尺 10½ 英寸）。

[frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [baɪ] 2ft . 8in .
from east to west by 2ft . 8in .
从 东方 到 西方 经过 2ft . 8in .

从东到西 2 英尺 8 英寸。

[frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ]) , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][pɪ'læstə(r)][ɒv; əv] [θriː] ['ɪntʃɪz]
from north to south) , so as to form a pilaster of three inches
从 北 到 南 ），所以 作为 到 形式 一个 壁柱 的 三 英寸
[prə'dʒekʃ(ə)n][ɒn]['aɪðə(r)] [feɪs] .
projection on either face .
投影 在 任何一个 脸 .

从北到南），从而在每一面形成三英寸的壁柱。

[æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][pi'læstə, 'pailæs-][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɔːlz] [duː; də] [nɒt]
As the original pilasters on the north and south walls do not
作为 这 原来的 壁柱 在 这 北 和 南 墙壁 做 不是
[ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðiːz] [pɪrz] ,
correspond with these piers ,
对应 和 这些 码头 ，

由于南北墙上原有的壁柱与这些墩柱并不对应，

[aɪ][ˌeɪ 'em][led][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] ['skɑːlə] [ænd; ənd]['eksɪdrəˌdriː] , [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
I am led to conclude that the schola and exedrae , north and south ,
我 是 引领 到 结束 那 这 学校 和 半圆形 , 北 和 南 ,
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['vɔːltɪd] { - }
were not vaulted { 32 }
是 不是 拱形 { - }

由此我得出结论，南北两侧的唱诗班席和半圆形壁龛都没有拱顶{32}

[æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ruːft] ,
at first , and were the only portion of the hall that was roofed ,
在 第一的 , 和 是 这 仅有的 部分 的 这 大厅 那 曾是 有顶棚 ,

起初，它们也是大厅中唯一有屋顶的部分。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz]['əʊnli][ɒv; əv]['tɪmbə(r)] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][æn; ən] [ɑː'keɪd] ,
and that the roof was only of timber , supported by an arcade ,
和 那 这 屋顶 曾是 仅有的 的 木材 , 有 经过 一个 拱廊 ,

屋顶仅由木材构成，由拱廊支撑。

[ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] 17ft . [ɪn] [haɪt] ,
the arches not exceeding 17ft . in height ,
这 拱门 不是 超过 17ft . 在 高度 ,

拱门高度不超过17英尺，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ə'baʊt] 22ft . [ɪn] [haɪt] [dip] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
and that the eaves of the roof of about 22ft . in height dipped towards the
和 那 这 檐 的 这 屋顶 的 关于 22ft . 在 高度 浸入 向 这
[bæθ.bɑːθ] .
bath .
洗澡 .

屋顶约 22 英尺高的屋檐向浴缸方向倾斜。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['juːʒuəl] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn][ðə; ði]['eɪtriəm][ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən] [haʊs] [wɪð]
This was a very usual arrangement in the Atrium of a Roman house with
这 曾是 一个 非常 通常 安排 在 这 中庭 的 一个 罗马 房子 和
[ðə; ði][ɪm'pluːvɪəm][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
the impluvium in the centre .
这 雨水 在 这 中心 .

这是罗马房屋中庭非常常见的布局，雨水收集池位于中央。

[ə; eɪ]['krɪptəʊ]['pɔːrtɪkəs] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [fɔːmd] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [lɒŋgə(r)] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ]
A crypto porticus would thus be formed on the two longer sides of the bath
一个 加密货币 门廊 会 因此 是 形成 在 这 二 更长 侧面 的 这 洗澡
,
,
,

因此，浴池的两条较长边上就会形成一个隐蔽的柱廊。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skɑːlə] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [endz] [wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
but the schola on the east and west ends was open to the sky .
但 这 学校 在 这 东方 和 西方 结束 曾是 打开 到 这 天空 .

但东西两端的唱诗班席位是露天的。

['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] , ['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] , [ɔː(r)] ['priːviəsli] [tuː; tə][ɪts]
Practical experience , either on the completion of this plan , or previously to its
实际的 经验 , 任何一个 在 这 完成 的 这 计划 , 或者 之前 到 它是
[ɪn'taɪə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
entire execution ,
全部的 执行 ,

实践经验，无论是在本计划完成后，还是在本计划完全执行之前，

[led][tuː; tə][ɪts] [ə'bændənmənt] .
led to its abandonment .
引领 到 它是 放弃 .

导致其被废弃。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ə; eɪ] [ruːf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfət]
At any rate a roof over the whole was found essential to the comforts
在 任何 速度 一个 屋顶 超过 这 所有的 曾是 成立 基本的 到 这 舒适
[ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪðəz] .
of the bathers .
的 这 沐浴者 .

总之，给整个浴场加盖屋顶对于沐浴者的舒适至关重要。

[ðə; ði] [pɪrz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] ['streŋθ(ə)nd] .
The piers were accordingly strengthened .
这 码头 是 因此 加强 .

因此，桥墩得到了加固。

[pi'læstə, 'pailæs-][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] , [prə'dʒektɪŋ] 2ft . 9m . ['ɪntuː][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ,
Pilasters were erected , projecting 2ft . 9m . into the bath ,
壁柱 是 竖立 , 投影 2ft . 9m . 进入 这 洗澡 ,

竖起了壁柱，向浴池中伸出2英尺9米。

[wɪð] [smɔːlə(r)][pi'læstə, 'pailæs-][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [prə'dʒektɪŋ][ɒn][ðə; ði] ['skɑːlə] , 1ft . 4in .
with smaller pilasters on the other side projecting on the schola , 1ft . 4in .
和 较小的 壁柱 在 这 其他 边 投影 在 这 学校 , 1ft . 4in .

另一侧有较小的壁柱，突出到书房上，1 英尺 4 英寸。

[baɪ] 1ft . 11in .
by 1ft . 11in .
经过 1ft . 11in .

1英尺11英寸

[waɪd] ; [ænd; ənd][vɪs] - [ə; eɪ] - [vɪs][tuː; tə] [ðiːz] [pi'læstə, 'pailæs-] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)]
wide ; and vis - a - vis to these pilasters corresponding ones were
宽的 ; 和 视觉 - 一个 - 视觉 到 这些 壁柱 相应的 一个 是
[ə'fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] .
affixed to the side walls .
已粘贴 到 这 边 墙壁 .

宽阔；与这些壁柱相对，相应的壁柱被固定在侧墙上。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðɪs] [brɔːt] ['ɪntuː] ['prɒmɪnəns] [ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd]
Unfortunately this brought into prominence the irregularity of the size and
很遗憾 这 带来 进入 显赫地位 这 不规则 的 这 尺寸 和
[pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['eksɪdrəˌdriː] ,
position of the exedrae ,
位置 的 这 半圆形 ,

不幸的是，这使得半圆形壁龛的大小和位置不规则的问题凸显出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][pi'læstə, 'pailæs-][wɜː(r); wə(r)] [ə'fɪkst] [kə'rektli] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑː'keɪd] ,
and the pilasters were affixed correctly with reference to the arcade ,
和 这 壁柱 是 已粘贴 正确 和 参考 到 这 拱廊 ,
[æz; əz][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] ,
as was absolutely necessary ,
作为 曾是 绝对地 必要的 ,

壁柱按照拱廊的规范正确安装，这是绝对必要的。

[bʌt; bət][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['trespəsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'sesɪz]
but more or less trespassing on the width of the opening of these recesses
但 更多的 或者 较少的 擅闯私人领地 在 这 宽度 的 这 开幕 的 这些 凹陷处
,
,
,

但或多或少地侵占了这些凹槽开口的宽度，

[ænd; ənd] [nɒtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][pi'læstə, 'pailæs-] .
and notched into the original pilasters .
和 缺口 进入 这 原来的 壁柱 .

并刻入了原有的壁柱中。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪrz] , [ɔː(r)][pi'læstə, 'pailæs-] , [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪg'zɪst][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt]
None of the piers , or pilasters , at present exist to a height
没有任何 的 这 码头 , 或者 壁柱 , 在 展示 存在 到 一个 高度
[ɪk'siːdɪŋ] 6ft . [tuː; tə] 7ft .
exceeding 6ft . to 7ft .
超过 6ft . 到 7ft .

目前所有的桥墩或壁柱的高度都没有超过 6 英尺到 7 英尺。

[ðə; ði] [beɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ruːd] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ætɪk] [beɪs] ; [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][faʊnd] ['sevrəl]
The base is a rude form of the Attic base ; and we have found several
这 根据 是 一个 粗鲁的 形式 的 这 阁楼 根据 ; 和 我们 有 成立 一些
['frægmənts][ɒv; əv] { - }
fragments of { 33 }
片段 的 { - }

该底座是阿提卡底座的粗糙形式；我们已经发现了几个{33}的碎片

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ɔː(r)]['ɪmpəʊst] , [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)][pi'læstə, 'pailæs-] , [frɒm; frəm] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
the capital , or impost , of the smaller pilasters , from , which the
这 首都 , 或者 关税 , 的 这 较小的 壁柱 , 从 , 哪个 这
['ɑːtʃɪz] [spræŋ] ,
arches sprang ,
拱门 弹簧 ,

较小壁柱的柱头或柱墩，拱券由此延伸而出。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə]['rekəgnaɪz] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]
but I have not been so fortunate as to recognise any of the larger
但 我 有 不是 到过 所以 幸运 作为 到 认出 任何 的 这 更大的
['kæpɪtlz] ,
capitals ,
首都 ,

但我还没有那么幸运，能够认出任何一座大都市。

[ænd; ənd][bʌt; bət] [fjuː] ['frægmənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnisiz] ,
and but few fragments of the cornices ,
和 但 很少 片段 的 这 檐口 ,

只剩下几块檐口残片了。

[ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn] [piːs] [ðæt] [ai][kæn; kən][aɪ'dentɪfaɪ][æz; əz][ðə; ði] [friːz] 1ft . 6in .
and but one piece that I can identify as the frieze 1ft . 6in .
和 但 一 片 那 我 能 确认 作为 这 饰带 1ft . 6in .
但我能辨认出的只有一块是 1 英尺 6 英寸的饰带。

[diːp] [baɪ] 2ft . 4in .
deep by 2ft . 4in .
深的 经过 2ft . 4in .

深 2 英尺 4 英寸。

[lɒŋ] , [ɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [ɪn'saɪzd] ['lɛtəz] 6¼in .
long , on which are 5 incised letters 6¼in .
长的 , 在 哪个 是 5 切开 信件 6¼in .

长，上面刻有 5 个字母，长 6¼ 英寸。

[lɒŋ] [es] [sil] .
long S SIL .
长的 S 西门子 .

长 S SIL。

[ðə; ði] ['skɑːlə] [wɒz; wəz] [ðen] [ɑːtʃt] [ɪn] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [spænd] [baɪ] [æn; ən] [ɑːtʃ] .
The schola was then arched in north and south , and the bath spanned by an arch .
这 学校 曾是 然后 拱形 在 北 和 南 , 和 这 洗澡 跨越 经过 一个 拱 .

当时，礼拜堂南北两侧都呈拱形，浴池也由拱形结构连接。

[ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] [ðæt] [spænd] [ðə; ði] [saɪd] [ɑː'keɪdz] ,
The vaulting that spanned the side arcades ,
这 拱形 那 跨越 这 边 街机 ,

横跨两侧拱廊的拱顶，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentə(r)] ([weə(r)] [ðə; ði] [ə'bʌtmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːtʃɪz] [fɔːmd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wei] [ɒv; əv] [taɪlz] [ɔː(r)] [stəʊn]) ,
and the centre (where the abutment was not sufficient for arches formed in the ordinary way of tiles or stone) ,
和 这 中心 (在哪里 这 邻接 曾是 不是 充足的 为了 拱门 形成 在 这 普通的 方式 的 瓷砖 或者 石头) ,

以及中心（此处桥墩不足以支撑用普通瓦片或石头砌成的拱形结构），

[wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [brɪk] ['bɒksɪz] , ['əʊpən] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] , [ænd; ənd] [wedʒ] - [ʃeɪpt] , 1ft [lɒŋ] , 4¾in .
were built of brick boxes , open at the sides , and wedge - shaped , 1ft long , 4¾in .
是 建造 的 砖 盒子 , 打开 在 这 侧面 , 和 楔 - 形状 , 1ft 长的 , 4¾in .

由砖砌成的盒子，侧面敞开，呈楔形，长 1 英尺，宽 4¾ 英寸。

[θɪk] , [ænd; ənd] 7¾in .
thick , and 7¾in .
厚的 , 和 7¾in .

厚，7¾英寸。

[waɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['waɪdə(r)] [end] , [set] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['mɔːtə(r)] ,
wide at the wider end , set in the usual mortar ,
宽的 在 这 更广泛 结尾 , 放 在 这 通常 砂浆 ,

一端较宽，用普通砂浆砌筑。

[ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [rɪŋz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bɒksɪz] ['biːɪŋ] [juːst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [spæn] .
a greater or less number of rings of these boxes being used according to the span .
一个 更大的 或者 较少的 数字 的 戒指 的 这些 盒子 存在 用过的 根据 到 这 跨度 .

根据跨度，可以使用数量较多或较少的这些盒子环。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴斯罗马浴场的发掘(The Excavations of Roman Baths at Bath) 第2/3页

[ðiːz] ['ɑːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [aʊt] [baɪ] [æn; ən] ['ekstrə] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌndə(r)]
These arches were made out by an extra quantity of concrete on the under
这些 拱门 是 制成 出去 经过 一个 额外的 数量 的 具体的 在 这 在下面
[saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,
side for decoration ,
边 为了 装饰 ,

这些拱门底部额外浇筑了一层混凝土作为装饰。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɑːtʃ] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [ruːf]
and on the upper in the case of the great arch , so as to form a roof
和 在 这 上 在 这 案件 的 这 伟大的 拱 , 所以 作为 到 形式 一个 屋顶
,
,
,

而大拱门的上部则形成屋顶。

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [rəʊl] [ænd; ənd] [flæt] [ɪ'tæliən] [taɪlz] ['biːɪŋ] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːtə(r)] .
the well - known roll and flat Italian tiles being embedded in the mortar .
这 出色地 - 已知 卷 和 平坦的 意大利语 瓷砖 存在 嵌入式 在 这 砂浆 .

众所周知的意大利卷砖和扁平砖被嵌入砂浆中。

['meni] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːf] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [ðæt]
Many and large fragments of this roof were found lying on the deposit that
许多 和 大的 片段 的 这 屋顶 是 成立 说谎 在 这 订金 那
[hæd; həd] ['pɑːʃəli] [fɪld] [ðə; ði] ['ruːɪnz] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] ,
had partially filled the ruins previous to the fall of the roof ,
有 部分 已填 这 废墟 以前的 到 这 落下 的 这 屋顶 ,

在屋顶坍塌前部分填满废墟的沉积物上，发现了许多体积较大的屋顶碎片。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] .
and are still carefully preserved .
和 是 仍然 小心 保存完好 .

至今仍被精心保存。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['frægmənt] , 18ft . [lɒŋ] [baɪ] [ə'baʊt] 3ft . [waɪd] , [ænd; ənd] 1ft . 9in .
A large fragment , 18ft . long by about 3ft . wide , and 1ft . 9in .
一个 大的 分段 , 18ft . 长的 经过 关于 3ft . 宽的 , 和 1ft . 9in .

一块大碎片，长 18 英尺，宽约 3 英尺，高 1 英尺 9 英寸。

[θɪk] , [ðæt] [hæz; həz] [slɪpt] [daʊn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['westən] [end] ,
thick , that has slipped down , as it were , from the western end ,
厚的 , 那 有 滑倒了 向下 , 作为 它 是 , 从 这 西 结尾 ,

厚厚的，仿佛是从西端滑落下来的，

[ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] [taɪlz] ,
in the position in which it was discovered , was formed of solid tiles ,
在 这 位置 在 哪个 它 曾是 发现 , 曾是 形成 的 坚硬的 瓷砖 ,

它被发现时的位置，是由实心砖块构成的。

[wɪð] [æn; ən] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] [taɪlz] 1ft . 8in .
with an arch of tiles 1ft . 8in .
和 一个 拱 的 瓷砖 1ft . 8in .

用瓷砖砌成的拱形，高 1 英尺 8 英寸。

[lɒŋ] , - [ðə; ði] [ruːf] ['hævɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] { - }
long , 21 the roof having sufficient { 34 }
长的 , - 这 屋顶 拥有 充足的 { - }

长，21 屋顶有足够的{34}

[ə'bʌtmənt] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [kən'strʌkʃn] . -
abutment on this side for a solid construction . 22
邻接 在 这 边 为了 一个 坚硬的 建造 . -

这一侧设有桥台，用于建造坚固的结构。22

[ðɪs] [ɑːtʃ] [gɪvz] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæt] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [ɒn] [ðə; ði] ['westən]
This arch gives the form of the window that lighted the bath on the western
这 拱 给予 这 形式 的 这 窗户 那 照明 这 洗澡 在 这 西
[end] .
end .
结尾 .

这个拱形结构构成了西端浴室采光窗的形状。

[ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [aɪlz] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['skɑːlə] ,
The vaulting of the side aisles , or rather that over the schola ,
这 拱形 的 这 边 过道 , 或者 相当 那 超过 这 学校 ,

侧廊的拱形结构，或者更确切地说是唱诗班上方的拱形结构，

[wɒz; wəz] [ɑːtʃt] [frɒm; frəm] [pɪə(r)] [tuː; tə] [pɪə(r)] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tjuːdɪnəli] [ænd; ənd] [træns'vɜːrsli] ,
was arched from pier to pier longitudinally and transversely ,
曾是 拱形 从 码头 到 码头 纵向 和 横向 ,

拱形结构从桥墩延伸到桥墩，纵向和横向均呈拱形。

[ðə; ði] [kwɒ'drængjələ(r)] ['speɪsɪz] ['biːɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] ['sɪmpli] [grɔin] ;
the quadrangular spaces being in all probability simply groined ;
这 四边形 空间 存在 在 全部 可能性 简单地 腹股沟 ;

这些四边形空间很可能只是简单的腹股沟连接；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv] [bɒks] [taɪlz] [faʊnd] ['ɔːlməʊst] [liːdz] [wʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] ['speɪsɪz]
but a fragment of box tiles found almost leads one to think that these spaces
但 一个 分段 的 盒子 瓷砖 成立 几乎 线索 一 到 思考 那 这些 空间
[wɜː(r); wə(r)] ['vɔːltɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dəʊmɪkəl] [vɔːlt] ,
were vaulted by a domical vault ,
是 拱形 经过 一个 家政 金库 ,

但发现的一块盒状瓦片碎片几乎让人认为这些空间是由穹顶覆盖的。

['sprɪŋɪŋ] ['aɪðə(r)] [frɒm; frəm] [pɛn'dɛntɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['æŋglz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔːlts] , [mɔː(r)] ['kɒmən] [ɪn]
springing either from pendentives in the angles of the vaults , more common in
弹簧 任何一个 从 垂饰 在 这 角度 的 这 金库 , 更多的 常见的 在
['leɪtə(r)] [wɜːk] ,
later work ,
之后 工作 ,

拱顶角部的拱肩是其主要支撑结构，这在后期的作品中更为常见。

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [slaɪt] ['kɔːnɪs] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪpeks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] .
or from a slight cornice on a level with the apex of the arches .
或者 从 一个 轻微 檐口 在 一个 等级 和 这 顶点 的 这 拱门 .

或者从与拱顶齐平的浅檐口开始。

[ðə; ði] [vɔːlt] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['semi] - ['sɜːkjələ(r)] ['eksɪdrəˌdriː] [mʌst; məst]
The vault , if there was one , over the semi - circular exedrae must
这 金库 , 如果 那里 曾是 一 , 超过 这 半 - 圆 半圆形 必须
[hæv; həv] [biːn] [ˌhemɪ'sferɪkl] .
have been hemispherical .
有 到过 半球形 .

如果半圆形壁龛上方有拱顶，那么拱顶一定是半球形的。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ruːfɪŋ] [taɪlz][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l][stəʊn] , [ʃeɪpt] ['ɪntuː]['heksəgənz] , [faʊnd] ,
From the number of roofing tiles of local stone , shaped into hexagons , found ,
从 这 数字 的 屋顶 瓷砖 的 当地的 石头 , 形状 进入 六边形 , 成立 ,

根据发现的当地石材制成的六边形屋顶瓦片的数量,

[ai] [θɪŋk] [ðiːz] [ɑː'keɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ruːft] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] , [pleɪst] [ˌəʊvə'læpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
I think these arcades were roofed in with them , placed overlapping each other ,
我 思考 这些 街机 是 有顶棚 在 和 他们 , 放置 重叠 每个 其他 ,

我认为这些拱廊是与它们一起加盖屋顶的，彼此重叠放置。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪ'fekt] .
giving a very good effect .
给予 一个 非常 好的 影响 .

效果非常好。

['sɪmələ(r)] [taɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [ʌp] [æt; ət] ['rɒksɪtər] ,
Similar tiles were dug up at Wroxeter ,
相似的 瓷砖 是 挖 向上 在 沃克塞特 ,

在沃克塞特也挖掘出了类似的瓷砖。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [faʊnd] [sleɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [ɪn][ðə; ði]['rəʊmən] ['vɪlə] [ai][hæv; həv] [biːn] ['ekskəveɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['tʃæs] . [ai] . ['eltən] ,
and I have found slates of the same shape in the Roman villa I have been excavating for Mr . Chas . I . Elton ,
和 我 有 成立 石板 的 这 相同的 形状 在 这 罗马 别墅 我 有 到过 挖掘 为了 先生 . 查斯 . 我 . 埃尔顿 ,

我在为查尔斯·I·埃尔顿先生挖掘的罗马别墅遗址中也发现了形状相同的石板。

[ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [em] . [piː] . , [æt; ət] - ['mænə(r)] .
F . S . A . , M . P . , at Whitestaunton Manor .
F . S . 一个 . , M . P . , 在 - 庄园 .

FSA，MP，在怀特斯汤顿庄园。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðiːz] [sleɪts] [dɪ'zɜːvs] ['kɒpiɪŋ] ;
The form of these slates deserves copying ;
这 形式 的 这些 石板 值得 复制 ;

这些石板的形状值得借鉴；

[ə; eɪ] [ruːf] ['kʌvəd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪz][fɑː(r)] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][rek'tæŋgjələ(r)][slæbz][ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˌpɪktʃə'resk] .
a roof covered by them is far lighter than that of rectangular slabs and more picturesque .
一个 屋顶 涵盖 经过 他们 是 远的 打火机 比 那 的 矩形的 板 和 更多的 如画 .

用它们覆盖的屋顶比用矩形板覆盖的屋顶轻得多，而且更具观赏性。

[ðə; ði] [wɔːlz] { - }
The walls { 35 }
这 墙壁 { - }

墙壁{35}

[ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ɪk'stɜːnəli] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ,
on the sides towards the hall , and externally , so far as I have been able to ascertain ,
在 这 侧面 向 这 大厅 , 和 外部 , 所以 远的 作为 我 有 到过 有能力的 到 探明 ,

据我所知，在朝向大厅的两侧以及外部，

[ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] [red] ['plɑːstə(r)] , [ʃəu] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] [wɔːlz]
are covered with the usual red plaster , shewing that they were internal walls
是 涵盖 和 这 通常 红色的 石膏 ， 显示 那 他们 是 内部的 墙壁
;
;
;

墙体表面涂有常见的红色灰泥，表明它们是内墙；

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [blɒkt] , ['kɔːnɪs] ,
but from a piece of dentilled , or rather blocked , cornice ,
但 从 一个 片 的 齿状的 ， 或者 相当 已屏蔽 ， 檐口 ，

但从一块齿状的，或者更确切地说是块状的檐口来看，

[wɪtʃ] [fɪts][ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['eksɪdrəˌdriː] ,
which fits the curve of one of the exedrae ,
哪个 适合 这 曲线 的 一 的 这 半圆形 ，

它与其中一个半圆形壁龛的曲线吻合，

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːfs]
I believe the walls were carried up on the north and south above the roofs
我 相信 这 墙壁 是 携带 向上 在 这 北 和 南 多于 这 屋顶
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd]['kɔːrɪdɔːrz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːθs] ,
of the adjoining rooms and corridors of the baths ,
的 这 相邻的 房间 和 走廊 的 这 浴室 ，

我认为，这些墙壁是从南北两侧向上延伸到浴场相邻房间和走廊的屋顶之上的。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ]['brəʊkən]['skaɪlaɪn]
so that they formed a feature in the elevation and afforded a broken skyline
所以 那 他们 形成 一个 特征 在 这 海拔 和 提供 一个 破碎的 天际线
[tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
to the composition .
到 这 作品 .

因此，它们在立面上形成了一个特征，并为构图提供了一条破碎的天际线。

[ðə; ði] [vɔːlt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][rəʊz] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [ðiːz] [wɔːlz] ,
The vault over the centre rose considerably above these walls ,
这 金库 超过 这 中心 玫瑰 相当 多于 这些 墙壁 ，

中央拱顶高出这些墙壁相当远，

[ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['pɑːʃəli] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
a portion of the centre of which may have been partially open for the
一个 部分 的 这 中心 的 哪个 可能 有 到过 部分 打开 为了 这
[ɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stiːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lait] .
emission of steam and the admission of light .
排放 的 蒸汽 和 这 入学 的 光 .

其中心的一部分可能部分敞开，以便蒸汽逸出和光线进入。

[sʌm; səm][skweə(r)] [blɒks] [ɒv; əv] [liːd] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɒv; əv][bɑːrz][ɒv; əv]['met(ə)l] ,
Some square blocks of lead , that were the yotting of bars of metal ,
一些 正方形 积木 的 带领 ， 那 是 这 约廷 的 酒吧 的 金属 ，
['rɑːðə(r)]['feɪvə(r)] [ðɪs] [aɪ'dɪə] ,
rather favour this idea ,
相当 偏爱 这 主意 ，

一些用金属条捆扎而成的方形铅块，似乎也印证了这种观点。

[ænd; ənd] [sə'dʒest] [ðæt] [ðiːz] ['met(ə)l][bɑːrz][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [baɪ]
and suggest that these metal bars were a portion of the machinery by
和 建议 那 这些 金属 酒吧 是 一个 部分 的 这 机械 经过
[wɪtʃ] [ə; eɪ]['breɪz(ə)n] [ʃiːld] (['klɪpiəs]) [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] ,
which a brazen shield (clipeus) was suspended ,
哪个 一个 厚颜无耻 盾 (夹子) 曾是 暂停 ，

并认为这些金属杆是悬挂铜盾（clipeus）的机械装置的一部分。

[ɔː(r)] [sɪ'kjʊəd] ,
or secured ,
或者 安全 ,

或已担保，

[səʊ] [ðæt] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [ɔː(r)] ['ləʊərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] [mait] [biː; bi]
so that by raising or lowering it the temperature of the hall might be
所以 那 经过 提高 或者 降低 它 这 温度 的 这 大厅 可能 是
['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [vɪ'truːviəs] .
regulated as described by Vitruvius .
受监管 作为 描述 经过 维特鲁威 .

这样，通过升高或降低它，就可以按照维特鲁威的描述来调节大厅的温度。

[ɪn][ðə; ði][,ekskə'veiʃən][wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən]['ænti] - [fɪksə] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən][frɒm; frəm]
In the excavations we found an ante - fixa that must have fallen from
在 这 挖掘 我们 成立 一个 赌注 - 固定 那 必须 有 倒下 从
[sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] .
some portion of the roof .
一些 部分 的 这 屋顶 .

在挖掘过程中，我们发现了一个前饰物，它一定是屋顶的某个部分掉下来的。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['laɪən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['brəʊkən] .
It appears to be intended for a lion , but it is much broken .
它 出现 到 是 故意的 为了 一个 狮子 , 但 它 是 很多 破碎的 .

它看起来像是为狮子准备的，但已经破损严重。

[ai][hæv; həv] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [sketʃ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ([wɪtʃ] [ai][həʊp][tuː; tə]
I have prepared a sketch section of the bath (which I hope to
我 有 准备 一个 草图 部分 的 这 洗澡 (哪个 我 希望 到
[kə'mjuːnɪkeɪt] [ɒn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][ə'keɪʒ(ə)n]) ,
communicate on a future occasion) ,
交流 在 一个 未来 场合) ,

我已经绘制了浴室的剖面草图（希望以后有机会能与大家分享），

[træns'vɜːrsli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːt] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tjuːdɪnəli] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn]
transversely and a part longitudinally , in order that a description
横向 和 一个 部分 纵向 , 在 命令 那 一个 描述
[meɪ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['redɪli] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,
may the more readily be understood ,
可能 这 更多的 容易 是 理解 ,

横向和纵向各一部分，以便更容易理解描述。

[ə'dɒpt] , [ɪn][maɪ][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ruːlz] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l]
adopting , in my restoration , the established rules of proportion of Classical
收养 , 在 我的 恢复 , 这 已确立的 规则 的 部分 的 古典
['ɑːkɪtektʃə(r)] , [wɪtʃ] [meɪ] ,
architecture , which may ,
建筑学 , 哪个 可能 ,

在我的修复工作中，我采用了古典建筑既定的比例规则，这可能……

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [hæv; həv] [biːn] ['strɪktli] { - }
more or less , have been strictly { 36 }
更多的 或者 较少的 , 有 到过 严格 { - }

或多或少，一直严格{36}

[ædh'iəd] [tuː; tə] [wen] [ðə; ði] [bɑːθs] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ; [ɪn'diːd] ,
adhered to when the baths were built ; indeed ,
粘着 到 什么时候 这 浴室 是 建造 ; 的确 ,

浴场建造时就遵循了这些规定；的确如此。

[ɪn][ðə; ði] [best] ['spesəmən] [ɒv; əv]['rəʊmən] [wɜːk] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt]
in the best specimens of Roman work a licence was given to the architect
在 这 最好的 标本 的 罗马 工作 一个 执照 曾是 给定 到 这 建筑师
[æz; əz][tuː; tə]['diːteɪl][ænd; ənd] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,
as to detail and proportion ,
作为 到 细节 和 部分 ,

在罗马建筑的杰作中，建筑师被赋予了在细节和比例方面很大的自由度。

[ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] [hɪm][ɒn][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l][rɪ'vaɪv(ə)l] .
that was refused him on the Classical revival .
那 曾是 拒绝 他 在 这 古典 复兴 .

他在古典复兴运动中被拒绝了。

[ðə; ði][pi'læstə, 'pailæs-][ɒv; əv] [ðiːz] [bɑːθs] [sprɪŋ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [frɒm; frəm]
The pilasters of these baths spring , as I have said before , from
这 壁柱 的 这些 浴室 春天 , 作为 我 有 说 前 , 从
[æn; ən]['ætɪk] [beɪs] ,
an Attic base ,
一个 阁楼 根据 ,

正如我之前所说，这些浴池的壁柱是从阿提卡式基座延伸出来的。

[ɒv; əv] ['sʌmwɒt] [kɔːs] [prə'pɔːʃ(ə)nz] , 14in .
of somewhat coarse proportions , 14in .
的 有些 粗 比例 , 14in .

比例略显粗糙，14英寸。

[haɪ] . -
high . 23
高的 . -

高.23

[ðə; ði] [ə'tætʃt] [pi'læstə, 'pailæs-] [ðæt] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ɑː'keɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kærid]
The attached pilasters that supported the arcade that was carried
这 随附的 壁柱 那 有 这 拱廊 那 曾是 携带
[ˌlɒŋgɪ'tjuːdɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tjuːdɪnəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [beɪs] ;
longitudinally along the bath are without a base ;
纵向 沿着 这 洗澡 是 没有 一个 根据 ;

支撑沿浴池纵向延伸的拱廊的壁柱没有底座；

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [nɒt]['ləʊə(r)][ðæn; ðən]
they must have been , within a few inches , more or less , not lower than
他们 必须 有 到过 , 之内 一个 很少 英寸 , 更多的 或者 较少的 , 不是 降低 比
10ft . [ɪn] [haɪt] ,
10ft . in height ,
10ft . 在 高度 ,

它们的高度肯定不低于10英尺，误差在几英寸之内。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['ɪmpəʊst] ['məʊldɪŋ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['frægmənts] .
including the impost moulding , of which there are fragments .
包括 这 关税 成型 , 的 哪个 那里 是 片段 .

包括门楣装饰件，其中一些已经破碎。

[ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][ə'baʊt] 14ft . [waɪd] .
The arches springing from them would be about 14ft . wide .
这 拱门 弹簧 从 他们 会 是 关于 14ft . 宽的 .

从它们延伸出来的拱门宽约 14 英尺。

[ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] ['frægmənts][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːkɪˌvəʊlt] .
I have not been able to find any fragments of the archivolt .
我 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 任何 片段 的 这 拱形 .

我一直没能找到拱顶的任何碎片。

[ðə; ði][pi'læstə, 'pailæs-] [ðæt] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [wɪtʃ] [krɒst] [ðə; ði] ['skɑːlə] [hæv; həv]['beɪsiːz]
The pilasters that supported the arches which crossed the schola have bases
这 壁柱 那 有 这 拱门 哪个 交叉 这 学校 有 基地
['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][pi'læstə, 'pailæs-] .
similar to the larger pilasters .
相似的 到 这 更大的 壁柱 .

支撑穿过书院的拱门的壁柱，其底座与较大的壁柱相似。

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [spiːk] ['pɒzətɪvli] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] ,
I can hardly speak positively of their elevation or that of the arches ,
我 能 几乎 说话 积极地 的 他们的 海拔 或者 那 的 这 拱门 ,

我很难对他们的海拔高度或拱门的高度做出肯定的评价。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪmpəʊst] ['məʊldɪŋ] [wɒz; wəz] [reɪzd]
but I am inclined to think the height of the impost moulding was raised
但 我 是 倾斜 到 思考 这 高度 的 这 关税 成型 曾是 提高
,
,
,

但我倾向于认为门楣的高度被抬高了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ][smɔːlə(r)][spæn] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [haɪt] [æz; əz][ðə; ði]
so that the arch , although a smaller span , was the same in height as the
所以 那 这 拱 , 虽然 一个 较小的 跨度 , 曾是 这 相同的 在 高度 作为 这
[ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] ['ɑːtʃɪz] .
longitudinal arches .
纵向 拱门 .

因此，虽然拱跨较小，但其高度与纵拱相同。

[ðə; ði] [greɪt] [pi'læstə, 'pailæs-] , ['frʌntɪŋ] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ] , [stænd][ɒn] [pleɪn] ['pedɪstəlz] , ['breɪkɪŋ]
The great pilasters , fronting the bath , stand on plain pedestals , breaking
这 伟大的 壁柱 , 正面 这 洗澡 , 站立 在 清楚的 基座 , 打破
['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ɒn] [wɪtʃ] { - }
forward into the water , on which { 37 }
向前 进入 这 水 , 在 哪个 { - }

浴池前方的巨大壁柱矗立在朴素的基座上，向前伸入水中，{37}

['restɪd] [ðə; ði]['ætɪk] [beɪs] , [ðə; ði] [ʃɑːft] [wɪð] ['dɒrɪk] (?) ['kæpɪt(ə)l]['raɪzɪŋ] 18ft . [ə'bʌv] .
rested the Attic base , the shaft with Doric (?) capital rising 18ft . above .
休息 这 阁楼 根据 , 这 轴 和 多立克 (?) 首都 上升 18ft . 多于 .

底座为阿提卡式，柱身带有多立克柱式（？）柱头，高出地面 18 英尺。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kɔːnɪs] , [ðə; ði] ['ɑːkɪtreɪv] ([wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]) [ænd; ənd] [friːz] , [geɪv] [æn; ən]
A complete cornice , the architrave (which we have) and frieze , gave an
一个 完全的 檐口 , 这 门楣 (哪个 我们 有) 和 饰带 , 给予 一个
[ə'dɪʃən(ə)l] [haɪt] [ɒv; əv] ['nɪəli] 5ft .
additional height of nearly 5ft .
额外的 高度 的 几乎 5ft .

完整的檐口、额枋（我们有）和楣饰，使高度增加了近 5 英尺。

[ðɪs] ['kɔːnɪs] [ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɑː'keɪd] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] ,
This cornice ran over the arcade horizontally ,
这 檐口 跑 超过 这 拱廊 水平方向 ,

这条檐口水平延伸到拱廊上方，

[bʌt; bət] ['breɪkɪŋ] ['fɔːwəd] [ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pi'læstə, 'pailæs-][ə'baʊt] 2ft . 7in .
but breaking forward the projection of the pilasters about 2ft . 7in .
但 打破 向前 这 投影 的 这 壁柱 关于 2ft . 7in .

但壁柱向前突出约 2 英尺 7 英寸。

['əʊvə(r)] [ðɪs] ['kɔːnɪs] , [ai] [kən'kluːd] , [wɜː(r); wə(r)]['semi] - ['sɜːkjələ(r)] ['oʊpənɪŋz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
Over this cornice , I conclude , were semi - circular openings , of the same
超过 这 檐口 , 我 结束 , 是 半 - 圆 开口 , 的 这 相同的
[spæn][æz; əz][ðə; ði] [ɑːtʃ] [bɪ'niːθ] ,
span as the arch beneath ,
跨度 作为 这 拱 下面 ,

我推断，在这檐口上方，原本是半圆形开口，其跨度与下方的拱形相同。

[wɪð] [æn; ən] ['ɑːkɪtreɪv] [ɒv; əv][faɪv][ɪn] .
with an architrave of 5 in .
和 一个 门楣 的 5 在 .

带有 5 英寸的门楣。

[tuː; tə][sɪks][ɪn] .
to 6 in .
到 6 在 .

至 6 英寸

[ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [vɔːlt] [krɒst] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ][frɒm; frəm][pɪ'læstə(r)][tuː; tə][pɪ'læstə(r)] , [grɔin] [wɪð]
A circular vault crossed the bath from pilaster to pilaster , groined with
一个 圆 金库 交叉 这 洗澡 从 壁柱 到 壁柱 , 腹股沟 和
[ðə; ði]['semi] - ['sɜːkjələ(r)] ['ɑːtʃɪz] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .
the semi - circular arches just mentioned .
这 半 - 圆 拱门 只是 提及 .

圆形拱顶横跨浴池，从一根壁柱延伸到另一根壁柱，拱顶与前面提到的半圆形拱券相连。

[lait] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [əd'mɪtɪd] [dɪ'vɪʒənəli] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [vɔːlt] ,
Light may have been admitted divisionally in the centre of this great vault ,
光 可能 有 到过 承认 分区 在 这 中心 的 这 伟大的 金库 ,

光线或许曾分区域地进入这座巨大拱顶的中央。

[æz; əz][ai] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] , [æz; əz] [wel] , [æz; əz][baɪ][ðə; ði]['semi] - ['sɜːkjələ(r)] ['ɑːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] "
as I previously mentioned , as well , as by the semi - circular arches in the "
作为 我 之前 提及 , 作为 出色地 , 作为 经过 这 半 - 圆 拱门 在 这 "
[klɪə(r)] ['stɔːri] .
clear storey .
清除 层 .

正如我之前提到的，还有“透明层”中的半圆形拱门。

" [ðə; ði] [ɪk'striːm] [haɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlə] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv]
" The extreme height from the floor of the schola to the under side of
" 这 极端 高度 从 这 地面 的 这 学校 到 这 在下面 边 的
[ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] 23ft . ,
the vaulting may have been as much as 23ft . ,
这 拱形 可能 有 到过 作为 很多 作为 23ft . ,

“从圣殿地面到拱顶底部的最高点可能高达 23 英尺。”

[waɪlst] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentrəl] [vɔːlt] [ə'bʌv] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][kʊd; kəd]
whilst the height of the central vault above the floor of the bath could
而 这 高度 的 这 中央 金库 多于 这 地面 的 这 洗澡 可以
[nɒt] ,
not ,
不是 ,

虽然中央拱顶高于浴池地面的高度无法……

[ai]['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [hæv; həv] [biːn] [les] [ðæn; ðən] 48ft . 2in . ,
I estimate , have been less than 48ft . 2in . ,
我 估计 , 有 到过 较少的 比 48ft . 2in . ,

我估计，高度不到 48 英尺 2 英寸。

[ɪk'siːdɪŋ] [baɪ] 5ft . [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [bɔːl] [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ]
exceeding by 5ft . the height of the famous Ball Rooms of the Bath
超过 经过 5ft . 这 高度 的 这 著名的 球 房间 的 这 洗澡

[ə'sembli] [rʊmz; ruːmz] ,
Assembly Rooms ,
集会 房间 ,

比巴斯集会厅著名的舞厅高度高出5英尺。

[ænd; ənd][baɪ] 14ft . [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [pʌmp] [ruːm] .
and by 14ft . that of the Grand Pump Room .
和 经过 14ft . 那 的 这 盛大 泵 房间 .

比大泵房高 14 英尺。

['meni] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['frægmənts][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][,ekskə'veiʃən][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
Many architectural fragments have been found during the excavations of the Great
许多 建筑 片段 有 到过 成立 期间 这 挖掘 的 这 伟大的

[bæθ.bɑːθ] ,
Bath ,
洗澡 ,

在大浴场的挖掘过程中，发现了许多建筑残片。

['sevrəl] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['kɒləms] 2ft . 6in .
several portions of columns 2ft . 6in .
一些 部分 的 列 2ft . 6in .

几段柱子，高 2 英尺 6 英寸。

[daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət] [beɪs] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [kə'rɪnθiən] ['fəʊliɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði][və'l(j)uːt]
diameter at base , and several sections of Corinthian foliage with the volute
直径 在 根据 , 和 一些 部分 的 科林斯 叶子 和 这 涡卷

[ɒv; əv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ,
of a capital ,
的 一个 首都 ,

底部直径较大，并饰有几段科林斯式叶饰和涡卷形柱头。

[ɒv; əv][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [ɑː'tɪstɪk] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [wɜːk] ; [sʌm; səm][smɔːlə(r)] ['kɒləms] , [ə; eɪ]
of unusually artistic and powerful work ; some smaller columns , a
的 异常地 艺术 和 强大的 工作 ; 一些 较小的 列 , 一个

['fluːtɪd] [ʃɑːft] ,
fluted shaft ,
凹槽 轴 ,

作品极具艺术性和震撼力；一些较小的柱子，一根带凹槽的柱身，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'beɪst] ['kærəktə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fɔː(r)][məʊst]
and a Composite capital of debased character ; but the four most
和 一个 合成的 首都 的 堕落 特点 ; 但 这 四 最多

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['frægmənts] { - }
remarkable fragments { 38 }
卓越 片段 { - }

以及一个性质堕落的复合资本；但其中最引人注目的四个片段{38}

[ɑː(r); ə(r)] ['piːsɪz] [kɑːrvd] [ɒn][bəuθ][saɪdz] [aʊt] [ɒv; əv] [blɒks] [ə'baʊt] 1ft . 9in .
are pieces carved on both sides out of blocks about 1ft . 9in .
是 件 雕刻 在 两个都 侧面 出去 的 积木 关于 1ft . 9in .

是用大约 1 英尺 9 英寸的木块雕刻而成的双面作品。

[θɪk] , [baɪ] 1ft . 6in .
thick , by 1ft . 6in .
厚的 , 经过 1ft . 6in .

厚 1 英尺 6 英寸。

[haɪ] .
high .
高的 .

高的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [frɒm; frəm] 2ft . 6in .
They are each from 2ft . 6in .
他们 是 每个 从 2ft . 6in .

它们每只都从 2 英尺 6 英寸起。

[tuː; tə] 2ft . 9in .
to 2ft . 9in .
到 2ft . 9in .

至 2 英尺 9 英寸

[lɒŋ] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [kɜːvd] , [ðə; ði] [kɔːd] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] - [naɪn] / 16in . , [ɪn] [ə; eɪ]
long , and are curved , the chord being about 1 - 9 / 16in . , in a
长的 , 和 是 弯曲 , 这 弦 存在 关于 1 - 9 / 16in . , 在 一个
[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] 2ft . 6in .
length of 2ft . 6in .
长度 的 2ft . 6in .

长而弯曲，弦长约为 1-9/16 英寸，长度为 2 英尺 6 英寸。

[ðə; ði] [fɜːst] ['frægmənt] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɔːnɪs] , [ɔː(r)] ['ɪmpəʊst] , [kɑːrvd] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] , [ɪn] [θriː] [tɪəz] :
The first fragment is a cornice , or impost , carved on both sides , in three tiers :
这 第一的 分段 是 一个 檐口 , 或者 关税 , 雕刻 在 两个都 侧面 , 在 三 层级 :

第一块残片是檐口或柱墩，两侧均雕刻有三层：

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] , [ə; eɪ] ['siːmə] [wɪð] [ə; eɪ] [liːf] ; [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ə; eɪ] [griːk] [fret] ,
the upper , a cima with a leaf ; the middle division , a Greek fret ,
这 上 , 一个 西玛 和 一个 叶子 ; 这 中间 分配 , 一个 希腊语 烦恼 ,

上部为带叶子的穹顶；中部为希腊回纹。

[nɒt] [kwaɪt] ['sɪmələ(r)] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ðə; ði] [stəʊn] , [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['ɔːnəmənt] .
not quite similar on each side the stone , and below is a running ornament .
不是 相当 相似的 在 每个 边 这 石头 , 和 以下 是 一个 跑步 装饰品 .

石头的两面并不完全相同，下面是一个连续的装饰图案。

[ðə; ði] ['kɔːnɪs] [dʌz] [nɒt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɔːnɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
The cornice does not project sufficiently to be the cornice of a
这 檐口 做 不是 项目 足够 到 是 这 檐口 的 一个
['bɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

该檐口突出部分不够突出，不足以作为建筑物的檐口。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'tendɪd]
and , as it is decorated on either side , it could not have been intended
和 , 作为 它 是 装饰 在 任何一个 边 , 它 可以 不是 有 到过 故意的
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [strɪŋ] - [kɔːs] ,
for a string - course ,
为了 一个 细绳 - 课程 ,

而且，由于它的两侧都有装饰，所以不可能是用作腰线的。

[æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [θɪn] [æz; əz] [ðiːz] [stəʊnz] ,
as none of the walls are so thin as these stones ,
作为 没有任何 的 这 墙壁 是 所以 薄的 作为 这些 石头 ,

因为没有哪面墙像这些石头一样薄。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][æt; ət][fɜːst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['semi] - ['sɜːkjələ(r)] ['eksɪdrəˌdriː] .
although I at first thought it might belong to one of the semi - circular exedrae .
虽然 我 在 第一的 想法 它 可能 属于 到 一 的 这 半 - 圆 半圆形 .

虽然我一开始以为它可能属于某个半圆形壁龛。

[ðə; ði] [kɜːv] [ɪz] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːtə] ['reɪdiəs][ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['riːses; rɪ'ses] .
The curve is struck with a shorter radius than even the smallest recess .
这 曲线 是 击 和 一个 较短 半径 比 甚至 这 最小 凹陷处 .

这条曲线的半径甚至比最小的凹槽还要小。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kæpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['semi] - ['sɜːkjələ(r)] [stəʊn] [siːts] ,
I think it is the capping of the back of one of the semi - circular stone seats ,
我 思考 它 是 这 封顶 的 这 后退 的 一 的 这 半 - 圆 石头 座位 ,

我认为那是其中一个半圆形石凳背面的封顶。

[kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['leɪtə(r)]['rəʊmənz][ə; eɪ] - .
called by the later Romans a stibadium .
称为 经过 这 之后 罗马书 一个 - .

后来的罗马人称之为 stibadium。

[ɪf] [ðɪs] [fɔːmd] [ðə; ði] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] - ['westən] ['riːses; rɪ'ses] ,
If this formed the seat in the north - western recess ,
如果 这 形成 这 座位 在 这 北 - 西 凹陷处 ,

如果这构成了西北凹陷处的座位，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['æmpl] [ruːm] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] (3ft . 9in .) [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] .
there would be ample room behind it (3ft . 9in .) to pass by .
那里 会 是 充足 房间 在后面 它 (3ft . 9in .) 到 经过 经过 .

它后面有足够的空间（3英尺9英寸）可以通行。

[ðə; ði][nekst]['frægmənt][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fɪkst] [bɪ'niːθ] [ðɪs] [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['kæpɪŋ] ,
The next fragment must have been fixed beneath this or a similar capping ,
这 下一个 分段 必须 有 到过 固定的 下面 这 或者 一个 相似的 封顶 ,

下一个碎片一定是固定在这个或类似的封盖下方的。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɑːrvd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ;
and is also carved on each side ;
和 是 还 雕刻 在 每个 边 ;

并且两侧都有雕刻；

[ðə; ði]['kɒnveks][saɪd] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['hʌnisʌkl] ['feəli] [drɔːn] ,
the convex side having an adaptation of the well - known honeysuckle fairly drawn ,
这 凸面 边 拥有 一个 适应 的 这 出色地 - 已知 金银花 相当 绘制 ,

凸面部分采用了众所周知的金银花图案，绘制得相当精美。

[waɪlst] [ðə; ði]['kɒnveks][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flɔːrɪˌeɪtɪd] ['pæn(ə)ld] [pɪ'læstə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,
whilst the convex side of it , with the exception of a floriated panelled pilaster in the centre ,
而 这 凸面 边 的 它 , 和 这 例外 的 一个 花叶 镶板 壁柱 在 这 中心 ,

而其凸面，除了中央的带花纹的壁柱之外，

[ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['skʌlptə(r)] .
is the work of an accomplished sculptor .
是 这 工作 的 一个 完成 雕塑家 .

这是出自一位技艺精湛的雕塑家之手。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɪ'læstə(r)] , ['slaɪtli] [rɪ'sest] [tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,
On the right of this pilaster , slightly recessed to admit of relief ,
在 这 正确的 的 这 壁柱 , 轻微地 凹陷 到 承认 的 宽慰 ,

在这个壁柱的右侧，略微凹陷以形成浮雕，

[ɪz][ðə; ði]['neɪkɪd] [raɪt] [θaɪ] [ænd; ənd][leg][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [stʊd] 1ft . 6in .
is the naked right thigh and leg of a figure that must have stood 1ft . 6in .
是 这 裸 正确的 大腿 和 腿 的 一个 数字 那 必须 有 站立 1ft . 6in .

这是身高约 1 英尺 6 英寸的人形的裸露右大腿和小腿。

[haɪ] . { - }
high . { 39 }
高的 . { - }

高.{39}

[ɔːl'ðəʊ] ['əʊnli][ə; eɪ]['frægmənt] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
Although only a fragment , this is a most charming piece of work ,
虽然 仅有的 一个 分段 , 这 是 一个 最多 迷人 片 的 工作 ,

虽然只是片段，但这真是一件非常迷人的作品。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'nætəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪm] ['biːɪŋ] ['pɜːfɪkt] .
the action and anatomy of the limb being perfect .
这 行动 和 解剖学 的 这 肢 存在 完美的 .

肢体的动作和解剖结构完美无瑕。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['pæn(ə)l] , [ə; eɪ] ['hedləs] [dreɪpt] ['fɪgə(r)] , [wɪð] [fiːt] [beə(r)] ,
On the left side is a similar panel , a headless draped figure , with feet bare ,
在 这 左边 边 是 一个 相似的 控制板 , 一个 无头 垂坠的 数字 , 和 脚 裸 ,

左侧是一幅类似的画作，画的是一个无头、披着斗篷、双脚裸露的人形。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [ʃiːld] [wɪtʃ] [rests] [ɒn][ðə; ði] [θaɪ] ,
holding a circular shield which rests on the thigh ,
保持 一个 圆 盾 哪个 休息 在 这 大腿 ,

手持圆形盾牌，盾牌搁在大腿上。

[waɪlst] [ðə; ði] [lɪm] [ɪz] [bent] [æz; əz] [ɪf] [ə'sendɪŋ] [ə; eɪ] [rɒk] [ðæt] [ɪz] ['slaɪtli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .
whilst the limb is bent as if ascending a rock that is slightly indicated .
而 这 肢 是 弯曲 作为 如果 上升 一个 岩石 那 是 轻微地 表明的 .

肢体弯曲，仿佛正在攀爬一块略微凸起的岩石。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] ['frægmənt] [ðə; ði] ['hʌnisʌkl] ['pæt(ə)n] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [kɒn'keɪv] [saɪd] ,
On the third fragment the honeysuckle pattern is on the concave side ,
在 这 第三 分段 这 金银花 图案 是 在 这 凹 边 ,

在第三块碎片上，金银花图案位于凹面上。

[waɪlst] [ðə; ði] ['skʌlptʃə(r)] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['kɒnveks] , [ðə; ði][ɑːk][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌkɔːri'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [dɪ'skraɪbd] .
whilst the sculpture is on the convex , the arc of which corresponds with the last described .
而 这 雕塑 是 在 这 凸面 , 这 弧 的 哪个 对应 和 这 最后的 描述 .

当雕塑位于凸面上时，其弧线与最后描述的弧线相对应。

[ɒn] [ðɪs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz]['əʊnli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['mjuːtɪleɪtɪd] .
On this there are two niches only , and the figures are much more mutilated .
在 这 那里 是 二 利基市场 仅有的 , 和 这 数据 是 很多 更多的 残缺 .

这里只有两个壁龛，而且数字残缺不全。

[ðə; ði] [left] ['fɪgə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] ['mænt(ə)l] , [ðə; ði] ['əʊnli] [leg] [rɪ'meɪnɪŋ] ['biːɪŋ] [beə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θaɪ] ['daʊnwədz] ;
The left figure has a flowing mantle , the only leg remaining being bare from the thigh downwards ;
这 左边 数字 有 一个 流动 地幔 , 这 仅有的 腿 其余的 存在 裸 从 这 大腿 向下 ;

左侧人物身披飘逸的斗篷，仅露出大腿以下的一条腿；

[ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
the foot and the head are gone .
这 脚 和 这 头 是 已消失 .

脚和头都没了。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] ['fʊli] [dreɪpt] , [ðə; ði] [hed] [ɪz] [lɒst] ,
The figure on the right is fully draped , the head is lost ,
这 数字 在 这 正确的 是 完全 垂坠的 , 这 头 是 丢失的 ,

右侧人物全身披着斗篷，头部不见了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [mʌtʃ] ['mjuːtɪleɪtɪd] ; [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] , [laɪk] [ə; eɪ] [gɪ'tɑː(r)] , - [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn] ,
and the right hand much mutilated ; a musical instrument , like a guitar , 24 or rather a mandolin ,
和 这 正确的 手 很多 残缺 ; 一个 音乐 乐器 , 喜欢 一个 吉他 , - 或者 相当 一个 曼陀林 ,

右手严重残缺；一件乐器，类似吉他，24 或者更确切地说是曼陀林，

[rests] [ə'genst] [ðə; ði] [left] [brest] , [held] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [left] [hænd] .
rests against the left breast , held in position by the left hand .
休息 反对 这 左边 胸部 , 握住 在 位置 经过 这 左边 手 .

靠在左胸上，由左手固定。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['frægmənt] [hæz; həz] [ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,
The fourth fragment has the honeysuckle on both sides ,
这 第四 分段 有 这 金银花 在 两个都 侧面 ,

第四块碎片两面都有金银花图案。

[wɪð] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [wel] [kɑːrvd] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
with the flower well carved on one of them .
和 这 花 出色地 雕刻 在 一 的 他们 .

其中一朵花雕刻得非常精美。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðæt] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [suː'pɜːb] [wɜːk] [ɪz] [left] ,
It is a great pity that so little of this superb work is left ,
它 是 一个 伟大的 遗憾 那 所以 小的 的 这 高超 工作 是 左边 ,

令人遗憾的是，这部杰作仅存少量存世。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] ['mjuːtɪleɪtɪd] . -
and that what there is should be so mutilated . 25
和 那 什么 那里 是 应该 是 所以 残缺 . -

而现有的部分也应该被如此残缺不全。25

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [bæθ.bɑːθ] [wɪl] , [ai] [həʊp] ,
This account of the Great Bath will , I hope ,
这 帐户 的 这 伟大的 洗澡 将要 , 我 希望 ,

我希望这篇关于大浴池的记述能够……

[biː; bi] [sə'fɪʃntli] [kəm'pliːt] [ɪf] [ai] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['entrənsiz] [ænd; ənd] { - }
be sufficiently complete if I describe the entrances and { 40 }
是 足够 完全的 如果 我 描述 这 入口 和 { - }

如果我描述入口和{40}，那就足够完整了。

[kən'kluːd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪvmənt] ([ɔːl'ðəʊ] ['meni] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [mait] [biː; bi] [meɪd] ,
conclude with a few particulars of the pavement (although many discoveries of considerable interest might be made ,
结束 和 一个 很少 细节 的 这 路面 (虽然 许多 发现 的 大量 兴趣 可能 是 制成 ,

最后，简要介绍一下路面的一些细节（尽管可能会有许多非常有趣的发现），

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] , [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)]) , [ə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz] ['biːɪŋ] ['tiːdiəs] .
I have no doubt , in the latter) , omitting a detailed examination as being tedious .
我 有 不 怀疑 , 在 这 后者) , 省略 一个 详细的 考试 作为 存在 乏味 .

毫无疑问，在后一种情况下，省略详细检查是因为检查很繁琐。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][faɪv] ['entrənsiz] [tuː; tə] [ðɪs] [bæθ.bɑːθ] , [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] .
I believe there were five entrances to this bath , two of which remain .
我 相信 那里 是 五 入口 到 这 洗澡 , 二 的 哪个 保持 .

我相信这个浴场有五个入口，现在还保留着两个。

[ɪn][ðə; ði] ['westən] [wɔːl] , [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] , [ɪz][wʌn] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [ə'pɑːtmənts] ([ə; eɪ] ['haɪpəkɔːst] ,
In the western wall , on the south , is one leading from other apartments (a hypocaust ,
在 这 西 墙 , 在 这 南 , 是 一 领导 从 其他 公寓 (一个 地暖 ,

西墙南侧有一条通往其他公寓的通道（地暖系统，

[hɔːl] [ænd; ənd][bæθ.bɑːθ]) , [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][ɒn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][ə'keɪʒ(ə)n] [dɪ'skraɪb] .
hall and bath) , which I shall on a future occasion describe .
大厅 和 洗澡) , 哪个 我 将 在 一个 未来 场合 描述 .

大厅和浴室），我将在以后的场合进行描述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] 4ft . 3in .
It is 4ft . 3in .
它 是 4ft . 3in .

它高 4 英尺 3 英寸。

[waɪd] .
wide .
宽的 .

宽的。

['dʌb(ə)l] [dɔːz] [ænd; ənd]['hɪndʒɪz][hæv; həv] [biːn] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['dɔːweɪ] ,
Double doors and hinges have been inserted in this doorway ,
双倍的 门 和 铰链 有 到过 插入 在 这 门口 ,

这个门洞里安装了双扇门和铰链。

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'læstə(r)] [kʌt] [ə'weɪ] [məʊst] ['bɑːbərəsli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
and the base and a portion of a pilaster cut away most barbarously to receive them .
和 这 根据 和 一个 部分 的 一个 壁柱 切 离开 最多 野蛮地 到 收到 他们 .

为了容纳它们，柱基和一部分壁柱被极其野蛮地削去。

[ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [wɔːl] , [ænd; ənd] ['frʌntɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['skɑːlə] ,
On the north , on the same wall , and fronting the northern schola ,
在 这 北 , 在 这 相同的 墙 , 和 正面 这 北方 学校 ,

在北面，在同一面墙上，正对着北侧的圣堂，

[ɪz][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [wɔːld] [ʌp][ɪn]['rəʊmən][taɪmz] ,
is a doorway similar to the last , which has been walled up in Roman times ,
是 一个 门口 相似的 到 这 最后的 , 哪个 有 到过 有围墙的 向上 在 罗马 时代 ,

这是一个与上一个类似的门，上一个门在罗马时代就被砌墙封住了。

[ðə; ði][wɔːl] [wɪtʃ] [kləʊzd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [red] ['plɑːstə(r)] [ðæt] ['kʌvəz] [ɔːl][ðə; ði]
the wall which closed it being covered with the red plaster that covers all the
这 墙 哪个 关闭 它 存在 涵盖 和 这 红色的 石膏 那 封面 全部 这
[wɜːk] [nɒt] ['biːɪŋ] [feɪst] ['friːstəʊn] .
work not being faced freestone .
工作 不是 存在 面对 自由石 .

封闭它的墙壁上覆盖着红色的灰泥，覆盖了所有没有用砂岩砌成的墙面。

[ə; eɪ] [θɜːd] ['dɔːweɪ] , ['sɪmələ(r)][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['iːstən] [end][ɒv; əv][ðə; ði]
A third doorway , similar in every respect , was at the eastern end of the
一个 第三 门口 , 相似的 在 每一个 尊重 , 曾是 在 这 东 结尾 的 这
['nɔːðən] ['skɑːlə] ,
northern schola ,
北方 学校 ,

第三道门与第一道门在各方面都相同，位于北侧书房的东端。

[æz; əz][ai][ɪn'fɜː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['peɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [wɔːn] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
as I infer from the lower paving being much worn in that direction .
作为 我 推断 从 这 降低 铺路 存在 很多 磨损 在 那 方向 .

从下方路面朝那个方向磨损严重的情况来看，我推断就是这样。

[ə; eɪ] [fɔːθ] ['dɔːweɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [wɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
A fourth doorway was in the eastern wall to the south ,
一个 第四 门口 曾是 在 这 东 墙 到 这 南 ,

第四个门位于东墙南侧，

[bʌt; bət][nɒt] [saʊθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['sʌðən] ['skɑːlə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪfθ] [wɒz; wəz]
but not south enough to face the southern schola , and a fifth was
但 不是 南 足够的 到 脸 这 南部 学校 , 和 一个 第五 曾是
[bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] .
between these two .
之间 这些 二 .

但又不够靠南，无法正对南侧的圣殿，第五个圣殿位于这两个圣殿之间。

[ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['dɔːˌweɪz] , [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [stɪl] ['hɪd(ə)n][baɪ][sɔɪl] ,
Of these three doorways , the first of them is still hidden by soil ,
的 这些 三 门口 , 这 第一的 的 他们 是 仍然 隐 经过 土壤 ,

这三个门洞中，第一个至今仍被泥土掩埋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'blɪtəreɪtɪd] [wɪð] ['mɒd(ə)n] ['wɔːlɪŋ] ;
and the second and third are obliterated with modern walling ;
和 这 第二 和 第三 是 彻底摧毁 和 现代的 墙 ;

第二和第三处已被现代墙体完全抹去；

[ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtreɪv] [ɒv; əv][wʌn][wɒz; wəz][faʊnd] [nɪə(r)] ,
a portion of the architrave of one was found near ,
一个 部分 的 这 门楣 的 一 曾是 成立 靠近 ,

在附近发现了一部分拱形门楣，

[bʌt; bət][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [wel] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] ['futmɑːk] [ɪn][ðə; ði][stəʊn] .
but their position is well marked by the footmarks in the stone .
但 他们的 位置 是 出色地 标记 经过 这 脚印 在 这 石头 .

但石头上的脚印清楚地标示了他们的位置。

([pleɪt] [eɪtθ] .)
(Plate VIII .)
(盘子 八 .)

（图版八）

[ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'mɪt] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊdn] { - }
I should not omit mentioning the mark of a wooden { 41 }
我 应该 不是 忽略 提及 这 标记 的 一个 木制的 { - }

我不该漏掉提及木制的标志{41}

[siːt] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [rek'tæŋgjələ(r)] ['riːses; rɪ'ses] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊdn] [reɪl] [fɔː(r); fə(r)] [kləʊðz] ,
seat in the northern rectangular recess , and the place of a wooden rail for clothes ,
座位 在 这 北方 矩形的 凹陷处 , 和 这 地方 的 一个 木制的 轨 为了 衣服 ,

北侧矩形壁龛内设有座位，以及用于悬挂衣物的木制衣架。

[ðæt] [wɒz; wəz] [let] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪ'læstə(r)] [æt; ət] [wʌn] [end] [wɪð] [ðə; ði] [slɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪ'læstə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
that was let into the pilaster at one end with the slot in a pilaster at the other .
那 曾是 让 进入 这 壁柱 在 一 结尾 和 这 投币口 在 一个 壁柱 在 这 其他 .

一端嵌入壁柱，另一端插入壁柱的槽中。

[ɪn] [maɪ] [plæn] ([ˌpiː 'el] . [eɪtθ] .)
In my plan (Pl . VIII .)
在 我的 计划 (pl . 八 .)

在我的计划中（图八）

[ai] [hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['ləʊə(r)] ['peɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['frægmənt(ə)ri] ['ʌpə(r)] ['peɪvmənt] .
I have endeavoured to show the massive lower paving and the fragmentary upper pavement .
我 有 努力 到 展示 这 大量的 降低 铺路 和 这 片段 上 路面 .

我已尽力展现出下方巨大的铺路层和残缺不全的上方铺路层。

[bəuθ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [wɔːn] ; [ænd; ənd] ,
Both are much worn ; and ,
两个都 是 很多 磨损 ; 和 ,

两者都磨损严重；而且，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['peɪvmənt] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [step] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] ,
where the upper pavement has disappeared against the upper step of the bath ,
在哪里 这 上 路面 有 消失 反对 这 上 步 的 这 洗澡 ,

在浴池上层台阶处，上层路面已经消失不见。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [step] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] ['skɑːlə] ,
especially the step on the western schola ,
尤其 这 步 在 这 西 学校 ,

尤其是西侧的台阶，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [wɔːn] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] .
it has been worn down on the inside to the depth of several inches .
它 有 到过 磨损 向下 在 这 里面 到 这 深度 的 一些 英寸 .

它的内壁已经磨损到几英寸深。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['peɪvmənt] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] - ['westən] [dɔː(r)][ɪz] [wɔːn] [ɪn] [həʊlz] ,
The lower pavement through the south - western door is worn in holes ,
这 降低 路面 通过 这 南 - 西 门 是 磨损 在 孔 ,

西南侧入口处的下层路面磨损严重，布满坑洞。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [baɪ][ðə; ði]['æŋgjələ(r)]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)] [wɛrɪŋz] , ['mɑːkɪŋ] " [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] " ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɔːðən] ['skɑːlə] ;
and across by the angular fountain are similar wearings , marking " a short cut " into the northern schola ;
和 穿过 经过 这 角度 喷泉 是 相似的 穿着 , 标记 " 一个 短的 切 " 进入 这 北方 学校 ;

在棱角分明的喷泉对面，也有类似的磨损痕迹，标志着通往北部学堂的"捷径"；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɔːz] , — [seɪv] [ðə; ði] [nɔːθ] - ['westən] [wʌn] ,
and this is continued in a less degree to the other doors , — save the north - western one ,
和 这 是 持续 在 一个 较少的 程度 到 这 其他 门 , — 节省 这 北 - 西 一 ,

其他门也存在类似情况，只是程度较轻——除了西北角的那扇门。

[weə(r)] [ðə; ði]['ʌpə(r)] ['peɪvɪŋ] [ɪn] [pɑːt] [ɪg'zɪsts] ,
where the upper paving in part exists ,
在哪里 这 上 铺路 在 部分 存在 ,

上层铺装部分存在的地方，

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['dɔːweɪ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɑːθs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [get] [səʊ] ['ʃeɪmfəli] [aʊt] [ɒv; əv][rɪ'peə(r)] .
showing that this doorway was closed before the baths were allowed to get so shamefully out of repair .
显示 那 这 门口 曾是 关闭 前 这 浴室 是 允许 到 得到 所以 可耻地 出去 的 维修 .

这表明，在浴场破败不堪到如此可耻的地步之前，这扇门就已经关闭了。

[ðɪs] ['sædli] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['peɪvmənt] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪðəz] ,
This sadly dilapidated pavement must have caused considerable inconvenience to the bathers ,
这 令人遗憾的是 破旧的 路面 必须 有 导致 大量 不便 到 这 沐浴者 ,

这条破败不堪的人行道肯定给游泳者造成了相当大的不便。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [baɪ] [ðəʊz] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə][ɪn'kɜː(r)][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][rɪ'peə(r)] ;
and could only have been put up with by those too poor to incur the expenses of repair ;
和 可以 仅有的 有 到过 放 向上 和 经过 那些 也 贫穷的 到 招致 这 开支 的 维修 ;

只有那些穷得无力承担维修费用的人才能忍受这种情况；

[ðə; ði] [bɑːθs] ['ðeəfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ] [les] ['prɒspərəs] ['sɪtəznz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [prə'vaɪdɪd][ðem; ðəm] .
the baths therefore were continued to be used by less prosperous citizens than those who provided them .
这 浴室 所以 是 持续 到 是 用过的 经过 较少的 繁荣 公民 比 那些 WHO 假如 他们 .

因此，浴场的使用者大多是那些不如浴场提供者富裕的市民。

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɑːgjumənt] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊmənz] [left] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
Is not this a strong argument that the Romans left behind them ,
是 不是 这 一个 强的 争论 那 这 罗马书 左边 在后面 他们 ,

这难道不是一个强有力的论据，证明罗马人留下了宝贵的遗产吗？

[wen] [ðeɪ] [ə'bændənd] ['brɪt(ə)n] ([ə; eɪ] . [diː] . -) , [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [greɪt] ['lʌvəz]
when they abandoned Britain (A . D . 420) , a people almost as great lovers
什么时候 他们 弃 英国 (一个 . D . -) , 一个 人们 几乎 作为 伟大的 恋人
[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːθs] [æz; əz] [ðəm'selvz] ,
of the baths as themselves ,
的 这 浴室 作为 他们自己 ,

当他们放弃不列颠时（公元 420 年），不列颠人几乎和他们一样热爱浴场。

[wɪð] , [haʊ'evə(r)] , [les] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] ;
with , however , less ability to maintain them ;
和 , 然而 , 较少的 能力 到 维持 他们 ;

然而，维持这些能力却较弱；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] - ['suː.lɪs] ['deɪli] ['friːkwənt, friː'kwent] [ðem; ðəm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
and that the residents of Aquæ Sulis daily frequented them during the
和 那 这 居民 的 - 苏利斯 日常的 经常光顾 他们 期间 这
- [j'iəz] { - }
150 years { 42 }
- 年 { - }

并且，在150年间，阿奎苏利斯的居民每天都会光顾它们{42}

[ðæt] [sək'siːdɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] [baɪ] ['aʊə(r)] [mɔː(r)] [ɪ'miːdiət]
that succeeded until the city was overthrown by our more immediate
那 成功了 直到 这 城市 曾是 被推翻 经过 我们的 更多的 即时
['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
ancestors ,
祖先 ,

这种统治一直持续到这座城市被我们的近亲推翻为止。

[huː] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ə'bændənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌdesə'leɪʃn] ?
who destroyed before abandoning it to desolation ?
WHO 损毁 前 放弃 它 到 荒凉 ?

是谁在将其遗弃致荒芜之前将其摧毁?

[ðə; ði] [sprɪŋz] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [kɔːts] [ænd; ənd] ['kɔːrɪdɔːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋz]
The springs flooded the courts and corridors of the Thermæ until the washings
这 弹簧 被淹 这 法院 和 走廊 的 这 - 直到 这 洗涤
[ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [fɪld] [ðem; ðəm] .
of the land filled them .
的 这 土地 已填 他们 .

泉水涌入浴场的庭院和走廊，直到陆地上的污水将其填满。

['rʌʃɪz] , ['wiði, 'wiθi] , [ænd; ənd] [triːz] [gruː] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ɪts] ['ruːɪnz] .
Rushes , withies , and trees grew beneath the shadow of its ruins .
冲刺 , 柳树 , 和 树木 生长 下面 这 阴影 的 它是 废墟 .

废墟之下，灯芯草、柳条和树木生长茂盛。

- (-) [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] ; - [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːθs] [wɒz; wəz]
Bathancastra (Akemancastra) was founded ; 26 the memory of the baths was
- (-) 曾是 创立 ; - 这 记忆 的 这 浴室 曾是
[lɒst] ;
lost ;
丢失的 ;

巴坦卡斯特拉（阿克曼卡斯特拉）建立；26 浴场的记忆消失了；

[ɪts] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [mæg'nɪfɪsns] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwɒri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldəz] ,
its architectural magnificence was the quarry of the builders ,
它是 建筑 壮丽 曾是 这 采石场 的 这 建筑商 ,

它宏伟的建筑是建造者们的灵感源泉。

[huː] ['lɪt(ə)l] [dremt] [ðæt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz] ['berid] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['treʒə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn]
who little dreamt that beneath the soil was buried the rich treasure which we in
WHO 小的 梦见 那 下面 这 土壤 曾是 埋葬 这 富有的 宝藏 哪个 我们 在
[ðɪs] ['sentʃəri] ,
this century ,
这 世纪 ,

谁又能想到，在这片土地之下，埋藏着我们这个世纪所拥有的丰富宝藏呢?

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][priː'siːd, pri-][juː 'es][ɪn][ðə; ði][lɑːst] , [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ]
and those who have preceded us in the last , have had the privilege
和 那些 WHO 有 之前 我们 在 这 最后的 , 有 有 这 特权
[ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [beə(r)] .
of laying bare .
的 躺下 裸 .

而那些走在我们前面的人，有幸将真相揭露出来。

[ðə; ði]['rəʊmənz] [left] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ɪn][bæθ.bɑːθ][ə; eɪ] ['pæləs] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri]
The Romans left behind them in Bath a Palace of Health and Luxury
这 罗马书 左边 在后面 他们 在 洗澡 一个 宫殿 的 健康 和 奢华
[ʌn'iːkwəld] [ɪk'sept] [ɪn] ['ɪtəli] .
unequalled except in Italy .
无与伦比 除了 在 意大利 .

罗马人在巴斯留下了一座健康和奢华的宫殿，除了意大利以外，没有其他任何地方能与之媲美。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][,ekskə'veiʃən] (-) [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [krɒs] [bæθ.bɑːθ] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
In making some excavations (1885) beneath the Cross Bath , the walls of the
在 制作 一些 挖掘 (-) 下面 这 叉 洗澡 , 这 墙壁 的 这
['rəʊmən] [wel] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,
Roman well were found ,
罗马 出色地 是 成立 ,

1885 年，在对十字浴池下方进行挖掘时，发现了罗马水井的墙壁。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] [tuː] ['ɔːltəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [fɔː(r); fə(r)] { - }
and at a considerable depth two altars , which are placed for { 43 }
和 在 一个 大量 深度 二 祭坛 , 哪个 是 放置 为了 { - }

在相当深的地方有两个祭坛，是为{43}而设的。

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [bæθ.bɑːθ] .
exhibition in the Great Bath .
展览 在 这 伟大的 洗澡 .

在大浴场举办的展览。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] [rek'tæŋgjələ(r)]['ɔːltə(r)] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [kɑːrvd] [ɒn] [θriː] [saɪdz] ,
One of these is a plain rectangular altar ; the other is carved on three sides ,
一 的 这些 是 一个 清楚的 矩形的 坛 ; 这 其他 是 雕刻 在 三 侧面 ,

其中一座是朴素的长方形祭坛；另一座则三面都有雕刻。

['hævɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [feɪs] [tuː] ['fɪgəz] (- ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [læm] [tuː; tə] -) ,
having on the front face two figures (Æsculapius offering a lamb to Hegiea) ,
拥有 在 这 正面 脸 二 数据 (- 提供 一个 羊肉 到 -) ,

正面有两个人物（阿斯克勒庇俄斯向赫吉亚献祭羔羊），

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [saɪd] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [kɔɪld] [raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,
on another side a serpent coiled round the trunk of a tree ,
在 其他 边 一个 蛇 卷曲 圆形的 这 树干 的 一个 树 ,

另一边，一条蛇盘绕在树干上。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] ['skʌlptʃəd] [saɪd][ə; eɪ][dɒg] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɜːli] [teɪl] ([siː] [prə'fesə(r)] [seɪs]
and on the third sculptured side a dog with a curly tail (see Professor Sayce
和 在 这 第三 雕塑 边 一个 狗 和 一个 卷曲 尾巴 (看 教授 赛斯
[ænd; ənd] [rev] . [prɛb] . [skɑːrθ]) .
and Rev . Preb . Scarth) .
和 牧师 . PREB . 斯卡斯) .

第三面雕刻着一只卷尾狗（参见 Sayce 教授和 Scarth 牧师）。

['fʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

['mɪstə(r)] . [piːtʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] " [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] ['haʊzɪz] [ɪn][bæθ.bɑːθ] , " [peɪdʒ][faɪv] ,
Mr . Peach , in the preface to " the Historic Houses in Bath , " page 5 ,
先生 . 桃 , 在 这 前言 到 " 这 历史性 房屋 在 洗澡 , " 页 5 ,

皮奇先生在《巴斯历史建筑》一书的前言第5页写道：

[k'wəʊts] - ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [smɪθs] [bʊk] ,
quotes 1572 ; but this is the date of the completion of Mr . Smith's book ,
引号 - ; 但 这 是 这 日期 的 这 完成 的 先生 . 史密斯 书 ,

引文日期为1572年；但这却是史密斯先生这本书的完成日期。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] ['meni] [j'iəz] .
the drawings of which occupied many years .
这 图画 的 哪个 占领 许多 年 .

这些图纸的绘制耗费了他们多年时间。

['fʊtnəʊt] [ˌtuː'tuː] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 2 : (return)
脚注 2 : (返回)

脚注 2：（返回）

['mɪstə(r)] . [smɪθ] [gɪvz] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] " ['wʌndər] [ɪn] ['ɪŋglənd] " : 1st .
Mr . Smith gives a list of " Wonders in England " : 1st .
先生 . 史密斯 给予 一个 列表 的 " 奇迹 在 英格兰 " : 1st .

史密斯先生列出了“英国奇观”清单：1.

" [ðə; ði] [bɑːθs] [æt; ət][jiː; ji] ['sɪti] [ɒv; əv][bæθ.bɑːθ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kɒmpt] [wʌn] [ɔːl'ðəʊ] [jet] [ðeɪ]
" The Baths at ye Citty of Bath are accompted one although yet they
" 这 浴室 在 是的 城市 的 洗澡 是 已接待 一 虽然 然而 他们
[ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['wʌndərˌfʊl] ['siːɪŋ] [ðæt] [jiː; ji] ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][ðə; ði]
are not so wonderfull seeing that ye Sulphur and Brimston in the earth is the
是 不是 所以 太棒了 看到 那 是的 硫 和 - 在 这 地球 是 这
[kɔːz] [ˌðeər'ɒv] [bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [pɑːs] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .
cause thereof but this may pass well enough for one .
原因 其中 但 这 可能 经过 出色地 足够的 为了 一 .

“巴斯城的浴场虽然不算特别神奇，但考虑到地下的硫磺和硫磺是其原因，这或许也算不错了。”

" ['fʊtnəʊt] [θriː] : ([rɪ'tɜːn])
" Footnote 3 : (return)
" 脚注 3 : (返回)

脚注 3：（返回）

['evɪdəntli] [ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] - , [rɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði] 12th
Evidently the ruin of a portion of the Roman Thermæ , repaired in the 12th
显然 这 废墟 的 一个 部分 的 这 罗马 - , 已修复 在 这 12th
[ɔː(r)] 13th ['sentʃəri] .
or 13th century .
或者 13th 世纪 .

显然是罗马浴场的一部分遗址，在 12 或 13 世纪进行了修复。

['fʊtnəʊt] [fɔːr] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 4 : (return)
脚注 4 : (返回)

脚注 4：（返回）

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['ɔːgəst] - , - , [bæθ.bɑːθ] .
Monday , August 18 , 1755 , Bath .
周一 , 八月 - , - , 洗澡 .

1755年8月18日，星期一，巴斯。

[ə; eɪ][məʊst]['væljuəb(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti][hæz; həz] [biːn] ['leɪtli] [dɪ'skʌvəd] [hɪə(r)] .
A most valuable Work of Antiquity has been lately discovered here .
一个 最多 有价值的 工作 的 古代 有 到过 最近 发现 这里 .

最近这里发现了一件极其珍贵的古代文物。

['ʌndə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] [haʊs] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [daʊn] ,
Under the foundation of the Abbey House now taking down ,
在下面 这 基础 的 这 修道院 房子 现在 采取 向下 ,

在如今正在拆除的修道院房屋的地基之下，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['kɪŋstən] ,
in order to be rebuilt by the Duke of Kingston ,
在 命令 到 是 重建 经过 这 公爵 的 金斯顿 ,

为了由金斯顿公爵重建，

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][mɔː(r)] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn]
the workmen discovered the foundations of more ancient buildings , and fell upon
这 工人 发现 这 基础 的 更多的 古老的 建筑物 , 和 跌倒 之上
[sʌm; səm] ['kævətiz] ,
some cavities ,
一些 空腔 ,

工人们发现了更古老建筑的地基，并且挖到了一些空洞。

[wɪtʃ] ['grædʒuəli] [led] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [dɪs'kʌvəri] .
which gradually led to further discoveries .
哪个 逐步地 引领 到 更远 发现 .

这逐渐促成了进一步的发现。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['feəli] [leɪd]['əʊpən] , [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['veri] ['ɔːgəst]
There are now fairly laid open , the foundations and remains of very august
那里 是 现在 相当 铺设 打开 , 这 基础 和 遗迹 的 非常 八月
['rəʊmən] [bɑːθs] [ænd; ənd] ['sjuːdətəri] ,
Roman baths and sudatories ,
罗马 浴室 和 出汗剂 ,

现在，宏伟的罗马浴场和盥洗室的地基和遗迹已基本展现在世人面前。

[kən'strʌktɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['elɪgənt] [plænz] , [wɪð] [flɔːz] [sə'spendɪd] [ə'pɒn][skweə(r)] - [brɪk] ['pɪlər] ,
constructed upon their elegant plans , with floors suspended upon square - brick pillars ,
建造 之上 他们的 优雅的 计划 , 和 楼层 暂停 之上 正方形 - 砖 柱子 ,
[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['tjuːbjʊlɪt] [brɪks] ,
and surrounded with tubulated bricks ,
和 包围 和 管状的 砖块 ,

根据他们优雅的设计图建造，楼层悬于方形砖柱之上，四周环绕着管状砖。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːkwəl] [kən'veɪəns] [ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd]['veɪpə(r)] .
for the equal conveyance of heat and vapour .
为了 这 平等的 输送 的 热 和 汽 .

为了等量输送热量和蒸汽。

[ðeə(r)][daɪ'menʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət][nɒt] [jet] ['fʊli] [leɪd]['əʊpən] ,
Their dimensions are very large , but not yet fully laid open ,
他们的 方面 是 非常 大的 , 但 不是 然而 完全 铺设 打开 ,

它们的尺寸非常大，但尚未完全展现出来。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['kjʊəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['strʌktʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [ɪk'spleɪnd] . — (
and some curious parts of their structure are not yet explained . — (
和 一些 好奇的 部分 的 他们的 结构 是 不是 然而 解释 . — (
['dʒɛntəlmənz] [ˌmæɡə'ziːn] .)
Gentleman's Magazine .)
绅士的 杂志 .)

它们结构中的一些奇特部分尚未得到解释。(《绅士杂志》)

['fʊtnəʊt] [faɪv] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 5 : (return)
脚注 5 : (返回)

脚注 5：(返回)

[ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['æntikwəri] [ɪz][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bæθ.bɑːθ] [wɪð]
In the library of the Society of Antiquaries is a drawing of this bath with
在 这 图书馆 的 这 社会 的 古董商 是 一个 绘画 的 这 洗澡 和
[æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] .
an imaginary restoration .
一个 假想 恢复 .

英国古物学会图书馆里有一幅描绘这座浴池的图纸，图中描绘了浴池的假想修复过程。

['fʊtnəʊt] [sɪks] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 6 : (return)
脚注 6 : (返回)

脚注 6：(返回)

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɪn][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ['krɒnɪk(ə)l] , [pə'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪtʃəd] [mæn] ,
A correspondent in the Bath Chronicle , purporting to be Richard Mann ,
一个 通讯员 在 这 洗澡 编年史 , 声称 到 是 理查德 曼恩 ,

《巴斯纪事报》的一名自称理查德·曼的通讯员

[ðə; ði]['bɪldə(r)] [ɪm'plɔɪd] ['ʌndə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]['ekskəveɪt][ðə; ði]['ɡreɪtə(r)]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
the builder employed under me to excavate the greater portion of the
这 建筑商 受雇 在下面 我 到 挖掘 这 更大的 部分 的 这
[dɪs'kʌvəri] ,
discoveries ,
发现 ,

我雇佣的挖掘工人负责挖掘大部分的文物发现。

[bʌt; bət] [huːz] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spenst] [wɪð] , [k'wəʊts][ðə; ði] [ə'bʌv] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
but whose services were dispensed with , quotes the above as follows :
但 谁 服务 是 分发 和 , 引号 这 多于 作为 跟随 :

但被解雇的那位人士，引用上述内容如下：

" [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [bæθ.bɑːθ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['beɪsiːz][ɒv; əv]
" Adjoining to the inner walls of the central bath there are bases of
" 相邻的 到 这 内 墙壁 的 这 中央 洗澡 那里 是 基地 的
[pi'læstə, 'pailæs-] ,
Pilasters ,
壁柱 ,

“中央浴池内墙旁边是壁柱的基座，

[æz; əz][ɪn]['luːkəsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .
as in Lucas's between the walls and the bath .
作为 在 卢卡斯的 之间 这 墙壁 和 这 洗澡 .

就像卢卡斯在墙壁和浴缸之间那样。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kɒrɪdɔː(r)] [peɪvd] [wɪð] [hɑːd] [bluː] [stəʊn] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [θɪk] .
There is a corridor paved with hard blue stone eight inches thick .
那里 是 一个 走廊 铺砌路面 和 难的 蓝色的 石头 八 英寸 厚的 .

有一条走廊，铺着八英寸厚的坚硬蓝色石板。

" [ðə; ði] [fʊl] - [stɒp] ['biːɪŋ] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] " [bæθ.bɑːθ] , " [ɪn'sted] [ɒv; əv][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɜːd] " [bɪ'twiːn] ,
" The full - stop being placed at the word " bath , " instead of before the word " between ,
" 这 满的 - 停止 存在 放置 在 这 单词 " 洗澡 , " 反而 的 前 这 单词 " 之间 ,

"句号放在了"bath"这个词上，而不是放在了"between"这个词之前，

" [gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['təʊtəli] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [kən'veɪd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['sʌðərlənd] .
" gives to the quotation a totally different meaning from that conveyed by Dr . Sutherland .
" 给予 到 这 引述 一个 完全 不同的 意义 从 那 传递 经过 博士 . 萨瑟兰 .

这使得引言的含义与萨瑟兰博士所表达的含义完全不同。

['fʊtnəʊt] ['sɛvən] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 7 : (return)
脚注 7 : (返回)

脚注 7：（返回）

[fæk] - ['sɪməli] [ˌpiː 'el] .
Fac - simile Pl .
脸 - 明喻 pl .

传真 Pl.

[viː] .
V .
V .

五、

['fʊtnəʊt] [eit] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 8 : (return)
脚注 8 : (返回)

脚注 8：（返回）

[ɪn][ðə; ði] [pleɪt] [ðə; ði] ['refrəns] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ][tuː; tə][biː; bi] 90ft . ,
In the plate the reference describes the bath to be 90ft . ,
在 这 盘子 这 参考 描述 这 洗澡 到 是 90ft . ,

图例中将浴槽描述为90英尺。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][tekst][ɒv; əv] ['sʌðərlənd] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][æz; əz] 96ft . [wɪtʃ] [ə'griːz] [wɪð] [ðə; ði] [skeɪl] [ɒn][ðə; ði][plæn] .
but in the text of Sutherland the dimensions are given as 96ft . which agrees with the scale on the plan .
但 在 这 文本 的 萨瑟兰 这 方面 是 给定 作为 96ft . 哪个 同意 和 这 规模 在 这 计划 .

但在萨瑟兰的文本中，尺寸给出为 96 英尺，这与平面图上的比例一致。

['fʊtnəʊt] [naɪn] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 9 : (return)
脚注 9 : (返回)

脚注 9：（返回）

[ðiːz] [bɑːθs] [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [rʊmz; ruːmz] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [blɒk] [bɪ'twiːn] [tʃɜːtʃ] [striːt] [ænd; ənd] [jɔːk] [striːt] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['kɪŋstən] ['bɪldɪŋz] .
These baths and adjoining rooms occupied the block between Church Street and York Street , including Kingston Buildings .
这些 浴室 和 相邻的 房间 占领 这 堵塞 之间 教会 街道 和 约克 街道 , 包括 金斯顿 建筑物 .

这些浴室和相邻的房间占据了教堂街和约克街之间的街区，包括金斯顿大厦。

['fʊtnəʊt] - : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 10 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 10：（返回）

" [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] .
" But the old municipal independence seems to have been passing away .
" 但 这 老的 市政 独立 似乎 到 有 到过 通过 离开 .

“但是，旧有的市政独立性似乎正在消失。”

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['krɒnɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkərə] [kə'nekts] [ðə; ði]
The record of the battle in the chronicle of the conquerors connects the
这 记录 的 这 战斗 在 这 编年史 的 这 征服者 连接 这
[θriː] ['sɪtɪz] ([bæθ.bɑːθ] ,
three cities (Bath ,
三 城市 (洗澡 ,

征服者编年史中对这场战役的记载将这三座城市（巴斯、

['glɒstə(r)] , [ænd; ənd]['saɪ.ɹənˌsɛs.tə]) [wɪð] [θriː] [kɪŋz] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['keltɪk] [nems]
Gloucester , and Cirencester) with three Kings ; and from the Celtic names
格洛斯特 , 和 赛伦塞斯特) 和 三 国王 ; 和 从 这 凯尔特人 姓名
[ɒv; əv] [ðiːz] [kɪŋz] ,
of these Kings ,
的 这些 国王 ,

格洛斯特和赛伦塞斯特）共有三位国王；这些国王的名字均取自凯尔特语。

- , - , [ɔː(r)] - , [ænd; ənd] - , [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ðə; ði]
Conmael , Condidan , or Kyndylan , and Farinmael , we may infer that the
- , - , 或者 - , 和 - , 我们 可能 推断 那 这
['rəʊmən] [taʊn] ['pɑːti] ,
Roman town party ,
罗马 镇 派对 ,

康梅尔、康迪丹或金迪兰，以及法林梅尔，我们可以推断罗马城镇的党派是……

[wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz] [ɔː'riːlɪəs] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n]
which had once been strong enough to raise Aurelius to the throne of Britain
哪个 有 一次 到过 强的 足够的 到 增加 奥勒留 到 这 王座 的 英国
,
,
,

它曾经强大到足以拥立奥勒留登上不列颠王位，

[wɒz; wəz] [naʊ] ['drɪvn] [tuː; tə][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['tʃiːftənz] .
was now driven to bow to the supremacy of native chieftains .
曾是 现在 驱动 到 弓 到 这 霸权 的 本国的 酋长们 .

现在被迫向当地酋长的至高无上的地位低下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [kɪŋz] [ðæt] [met] ['sɔːlɪn] [æt; ət] - ,
It was the forces of these Kings that met Ceawlin at Deorham ,
它 曾是 这 力量 的 这些 国王 那 遇见 ceawlin 在 - ,

正是这些国王的军队在迪奥汉姆与塞奥林交战。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [laɪz] ['nɔːθwəd] [ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] , [ɒn][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [hɪl] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði]
a village which lies northward of Bath , on a chain of hill overlooking the
一个 村庄 哪个 谎言 向北 的 洗澡 , 在 一个 链 的 爬坡道 俯瞰 这
['sevən] ['væli] ,
Severn valley ,
塞文 谷 ,

位于巴斯北部，坐落在俯瞰塞文河谷的一系列山丘上的一个村庄，

[ænd; ənd] [huːz] [dɪ'fiːt] [θruː] ['əʊpən][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [taʊnz] [tuː; tə][ðə; ði] [west]
and whose defeat threw open the country of the three towns to the West
和 谁 击败 扔 打开 这 国家 的 这 三 城镇 到 这 西方
['sæksn] ['ɑːmi] .
Saxon army .
撒克逊 军队 .

而他们的战败则使西撒克逊军队得以攻入这三个城镇所在的地区。

" — [griːnz] " ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , " [piː] . - .
" — Green's " Making of England , " p . 128 .
" — 青菜 " 制作 的 英格兰 , " p . - .

——格林《英格兰的形成》，第 128 页。

['fʊtnəʊt] - : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 11 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 11：（返回）

[æz; əz][ðeə(r)][hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn]['ləʊk(ə)l] ['peɪpəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'skʌʃən] [æz; əz][tuː; tə] [ðiːz]
As there have appeared in local papers considerable discussions as to these
作为 那里 有 出现 在 当地的 文件 大量 讨论 作为 到 这些
[bɑːθs] ,
baths ,
浴室 ,

当地报纸上已经出现了大量关于这些浴场的讨论，

[ai] [kwəʊt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [rɪ'mɑːkəbli] [klɪə(r)]
I quote from one of the letters the following as being remarkably clear
我 引用 从 一 的 这 信件 这 下列的 作为 存在 非常 清除
[ænd; ənd][ɪk'splænət(ə)ri] : —
and explanatory : —
和 解释性 : —

我引用其中一封信中的一段话，这段话非常清晰明了：——

" [ɪn] - , ['dɑːktər; draɪv] . ['luːkəs] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['rəʊmən][bæθ.bɑːθ] , [iːst] [ɒv; əv] , [ænd; ənd]
" In 1755 , Dr . Lucas discovered a Roman bath , east of , and
" 在 - , 博士 . 卢卡斯 发现 一个 罗马 洗澡 , 东方 的 , 和
[ɪ'miːdiətli] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ,
immediately adjoining ,
立即地 相邻的 ,

1755年，卢卡斯博士发现了一处罗马浴场，位于东侧，紧邻此处。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [bæθ.bɑːθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ə'træktɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .
the Great Bath , which is now attracting so much attention .
这 伟大的 洗澡 , 哪个 是 现在 吸引 所以 很多 注意力 .

大浴池，如今吸引了众多关注。

['luːkəsɪz][bæθ.bɑːθ] [stʊd] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] — [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][fækt][tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] ,
Lucas's Bath stood north and south — an important fact to bear in mind ,
卢卡斯的 洗澡 站立 北 和 南 — 一个 重要的 事实 到 熊 在 头脑 ,

卢卡斯浴池呈南北走向——这一点需要牢记。

[æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪt] ['rəʊmən][bæθ.bɑːθ][stændz] [iːst] [ænd; ənd] [west] — [ænd; ənd] ['meʒəd] 43ft . [baɪ]
as the great Roman Bath stands east and west — and measured 43ft . by
作为 这 伟大的 罗马 洗澡 站立 东方 和 西方 — 和 测量 43ft . 经过
34ft .
34ft .
34ft .

宏伟的罗马浴场东西走向，长 43 英尺，宽 34 英尺。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] . -
But this was not all . '
但 这 曾是 不是 全部 . -

但这还不是全部。

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] , - [hiː; hi] [sez] , - ['pɑːtɪd] ['əʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [wɔːl] ,
To the north of this room , ' he says , ' parted only by a slender wall ,
到 这 北 的 这 房间 , - 他 说道 , - 分手了 仅有的 经过 一个 苗条 墙 ,

“这间房间的北面,”他说,“只隔着一道细长的墙,

[ə'dʒɔɪnd] [ə; eɪ] ['semi] - ['sɜːkjələ(r)] [bæθ.bɑːθ] , ['meʒərɪŋ] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] , 14ft . 4in . -
adjoined a semi - circular bath , measuring from east to west , 14ft . 4in . '
相邻的 一个 半 - 圆 洗澡 , 测量 从 东方 到 西方 , 14ft . 4in . -

与一个半圆形浴缸相连，从东到西长 14 英尺 4 英寸。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['luːkəsɪz] - ['eseɪ] [ɒn] ['wɔːtəz] , - [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [klɪəd] [ə'weɪ] ,
After the publication of Lucas's ' Essay on Waters , ' the ground was further cleared away ,
后 这 发布 的 卢卡斯的 - 散文 在 沃特斯 , - 这 地面 曾是 更远 已清除 离开 ,

卢卡斯的《论水》发表后，这片土地被进一步清理干净。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə'nʌðə(r)] ['semi] - ['sɜːkjələ(r)] [bæθ.bɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,
and there appeared another semi - circular bath to the south ,
和 那里 出现 其他 半 - 圆 洗澡 到 这 南 ,

南面又出现了一个半圆形浴池。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [daɪ'menʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] .
of the same dimensions as that to the north .
的 这 相同的 方面 作为 那 到 这 北 .

与北面的尺寸相同。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] ['luːkəsɪz] [bæθ.bɑːθ] — [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [en] . [ænd; ənd] [es] . [bɑːθs] ,
The extreme length of Lucas's bath — including the N . and S . Baths ,
这 极端 长度 的 卢卡斯的 洗澡 — 包括 这 N . 和 S . 浴室 ,

卢卡斯浴池的长度非常长——包括北浴池和南浴池,

[ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] ['semi] - ['sɜːkjələ(r)] [rɪ'sesɪz] — [wʊd] [biː; bi] , ['rʌfli] ['spiːkɪŋ] 69ft . ;
exclusive of the central semi - circular recesses — would be , roughly speaking 69ft . ;
独家的 的 这 中央 半 - 圆 凹陷处 — 会 是 , 大致 请讲 69ft . ;

不包括中央半圆形凹槽——大致来说，长度为 69 英尺；

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəfəli] [bɔːn] [ɪn] [maɪnd] ,
and this fact should be carefully borne in mind ,
和 这 事实 应该 是 小心 出生 在 头脑 ,

这一点应该牢记在心。

[æz; əz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [wɒt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tɜːnd] .
as we shall see presently to what use it was turned .
作为 我们 将 看 目前 到 什么 使用 它 曾是 转向 .

我们稍后将看到它被用于什么用途。

['dɑːktər; draɪv] . ['luːkəsɪz] [dɪs'kʌvəri] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] [wʌn] [steɪdʒ] ['fɜːðə(r)] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['sʌðərlənd] ,
Dr . Lucas's discoveries were pushed one stage further by Dr . Sutherland ,
博士 . 卢卡斯的 发现 是 推动 一 阶段 更远 经过 博士 . 萨瑟兰 ,

萨瑟兰博士将卢卡斯博士的发现推向了新的阶段。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn'taɪtld] - [ə'tempts] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] ['eɪnʃənt] ['medɪk(ə)l] ['dɒktrɪnz] - (-)
who in his work entitled ' Attempts to revive Ancient Medical Doctrines ' (1763)
WHO 在 他的 工作 标题 - 尝试 到 复活 古老的 医疗的 教义 - (-)
['klɪəli] ['ɪndɪkeɪts] ([ˌpiː 'el] . [viː] .) [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][bæθ.bɑːθ] ,
clearly indicates (Pl . V .) that he was on the track of another bath ,
清楚地 表示 (pl . V .) 那 他 曾是 在 这 追踪 的 其他 洗澡 ,

他在题为《复兴古代医学理论的尝试》（1763 年）的著作中明确指出（图版 V.），他正在研究另一种浴疗法。

[ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən][bæθ.bɑːθ] , [ɪn][fækt] , [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [səʊ][fə'mɪliə(r)] .
the Great Roman Bath , in fact , with which we are now so familiar .
这 伟大的 罗马 洗澡 , 在 事实 , 和 哪个 我们 是 现在 所以 熟悉的 .

事实上，就是我们现在非常熟悉的罗马大浴场。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : - [frɒm; frəm] [iːtʃ] , ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['westənməʊst] [saɪd] [ɒv; əv]['luːkəsɪz][bæθ.bɑːθ] ,
His words are as follows : ' From each , corner of the westernmost side of Lucas's Bath ,
他的 字 是 作为 跟随 : - 从 每个 , 角落 的 这 最西端 边 的 卢卡斯的 洗澡 ,

他的原话如下：“从卢卡斯浴场最西侧的每个角落，

[ə; eɪ] [beɪs] [ɒv; əv] 68ft . , [ðeə(r)] ['ɪʃuːz] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd]['mɔːtə(r)] .
a base of 68ft . , there issues a wall of stone and mortar .
一个 根据 的 68ft . , 那里 问题 一个 墙 的 石头 和 砂浆 .

在68英尺的基座上，筑起了一堵石头和灰泥墙。

[ðiːz] [wɔːlz] [ai][hæv; həv] [treɪst] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [fiːt] ['westwəd] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['kɔːzweɪ] ,
These walls I have traced six or eight feet westward under that causeway ,
这些 墙壁 我 有 追踪 六 或者 八 脚 向西 在下面 那 堤道 ,

我沿着堤道向西追踪了这些墙壁六到八英尺的走向，

[wɪtʃ] [liːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbi] [griːn] .
which leads from the Churchyard to the Abbey Green .
哪个 线索 从 这 墓地 到 这 修道院 绿色的 .

从教堂墓地通往修道院绿地。

[wen] , [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [rʌn] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] [prə'pɔːʃ(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)][wɪdθ; wɪtθ] ,
When , as we may suppose , they have run a length proportionable to their width ,
什么时候 , 作为 我们 可能 认为 , 他们 有 跑步 一个 长度 成比例的 到 他们的 宽度 ,

假设它们的长度与宽度成正比，

[ðeɪ] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [kɔːld] [greɪt] ,
they compose a bath which may indeed be called great ,
他们 撰写 一个 洗澡 哪个 可能 的确 是 称为 伟大的 ,

它们构成了一个堪称伟大的浴池，

96ft . [baɪ] 68ft . . . . [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westənməʊst] [saɪd][ɒv; əv]['luːkəsɪz][bæθ.bɑːθ][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪnɪəʊs] ['pæsɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [treɪst] 24ft . ,
96ft . by 68ft . . . . From the westernmost side of Lucas's Bath a subterraneous passage has been traced 24ft . ,
96ft . 经过 68ft . . . . 从 这 最西端 边 的 卢卡斯的 洗澡 一个 地下的 通道 有 到过 追踪 24ft . ,

96英尺乘68英尺……从卢卡斯浴池的最西侧，已探明一条24英尺长的地下通道。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][faʊnd][ə; eɪ] ['ledn] ['sɪstən] , [reɪzd] [ə'baʊt] 3ft . [ə'bʌv]
at the end of which was found a leaden cistern , raised about 3ft . above
在 这 结尾 的 哪个 曾是 成立 一个 铅灰色 水箱 , 提高 关于 3ft . 多于
[ðə; ði] ['peɪvmənt] ,
the pavement ,
这 路面 ,

在尽头发现了一个铅制水箱，高出路面约3英尺。

['kɒnstəntli] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [hɒt] ['wɔːtə(r)] .
constantly overflowing with hot water .
不断地 溢出 和 热的 水 .

热水不断溢出。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ɪz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['peɪvmənt] , [ɪn][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n]
From this a channel is visible in the pavement , in a line of direction
从 这 一个 渠道 是 可见的 在 这 路面 , 在 一个 线 的 方向
['iːstwəd] ,
eastward ,
向东 ,

从这里可以看到路面上有一条向东延伸的沟渠。

[kən'veɪɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['luːkəsɪz][bæθ.bɑːθ] - ([ˌpiː 'piː] . - - -) .
conveying the water to Lucas's Bath ' (pp . 20 - 21) .
传递 这 水 到 卢卡斯的 洗澡 - (pp . - - -) .

将水输送到卢卡斯浴场"(第 20-21 页)。

[ðʌs] [ðen] [ɪn] - ([wʌn]) [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən][bæθ.bɑːθ]
Thus then in 1763 (1) the north and south walls of the great Roman Bath
因此 然后 在 - (1) 这 北 和 南 墙壁 的 这 伟大的 罗马 洗澡
[hæd; həd] [biːn] [treɪst] 6ft . [ɔː(r)] 8ft . [west] [ɒv; əv]['luːkəsɪz][bæθ.bɑːθ] .
had been traced 6ft . or 8ft . west of Lucas's Bath .
有 到过 追踪 6ft . 或者 8ft . 西方 的 卢卡斯的 洗澡 .

因此，在 1763 年（1），大罗马浴场的南北墙在卢卡斯浴场以西 6 英尺或 8 英尺处被找到。

([ˌtuː'tuː]) [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['stɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv]['luːkəsɪz]
(2) Furthermore , starting from the centre of the west side of Lucas's
(2) 此外 , 开始 从 这 中心 的 这 西方 边 的 卢卡斯的
[bæθ.bɑːθ] ,
Bath ,
洗澡 ,

（2）此外，从卢卡斯浴池西侧中心开始，

[ə; eɪ][laɪn][hæd; həd] [biːn] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən][bæθ.bɑːθ] .
a line had been traced to the east steps of the great Roman Bath .
一个 线 有 到过 追踪 到 这 东方 步骤 的 这 伟大的 罗马 洗澡 .

人们发现有一条线一直延伸到罗马大浴场的东侧台阶。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪn] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækts] , ['əʊpən][tuː; tə] ['evriwʌn] [huː] [wɪl] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][plænz]
These are plain historical facts , open to everyone who will look into the plans
这些 是 清楚的 历史 事实 , 打开 到 每个人 WHO 将要 看 进入 这 计划
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɑːθs] ,
of our baths ,
的 我们的 浴室 ,

这些都是显而易见的历史事实，任何愿意查阅我们浴场规划图的人都能看到。

[æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['sʌðərlənd] [ɪn] - , [ænd; ənd][baɪ] ['prebəndəri] [skɑːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz] - - ['soʊlɪs] -
as given by Sutherland in 1763 , and by Prebendary Scarth in his ' Aquæ Solis '
作为 给定 经过 萨瑟兰 在 - , 和 经过 教士 斯卡斯 在 他的 - - 索利斯 -
[ɪn] - .
in 1864 .
在 - .

1763 年，萨瑟兰 (Sutherland) 和 1864 年，斯卡斯 (Scarth) 牧师在他的《太阳之水》(Aquæ Solis) 中都提到了这一点。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['sɪti] ['ɑːkɪtekt] [hæz; həz] [biːn] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [sə'presɪŋ] [ðiːz] [fækts][fɔː(r); fə(r)]
But our City Architect has been charged with suppressing these facts for
但 我们的 城市 建筑师 有 到过 带电 和 抑制 这些 事实 为了
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] .
his own glorification .
他的 自己的 荣耀 .

但是，我们的城市建筑师却被指控为了自我标榜而掩盖这些事实。

[naʊ] , [sɜː(r)] , [ai] [θɪŋk] [nəʊ] [ʌn'predʒədɪst] [mæn] , [huː] [hæz; həz] [hɜːd] ['meɪdʒə(r)]['deɪvɪsɪz] [ə'dresɪz]
Now , Sir , I think no unprejudiced man , who has heard Major Davis's addresses
现在 , 先生 , 我 思考 不 不带偏见的 男人 , WHO 有 听到 主要的 戴维斯的 地址
[ænd; ənd] [riːd] [hɪz; ɪz] [bʊks] ,
and read his books ,
和 读 他的 图书 ,

先生，我认为，任何一个公正无偏见的人，只要听过戴维斯少校的演讲、读过他的著作，都会认同这一点。

[kæn; kən]['dʒʌstli] [brɪŋ] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] .
can justly bring this charge .
能 公正地 带来 这 收费 .

完全有理由提出这项指控。

[ɪf] [ai] [mis'teik] [nɒt] , [hiː; hi] ['feəli] ['steɪtɪd][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] - ,
If I mistake not , he fairly stated the case in 1880 ,
如果 我 错误 不是 , 他 相当 声明 这 案件 在 - ,

如果我没记错的话，他在1880年就公正地陈述了这一观点。

[bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['æntikwəri] ,
both in his address before the Society of Antiquaries ,
两个都 在 他的 地址 前 这 社会 的 古董商 ,

无论是在他向古物学会发表的演讲中，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['lektʃə(r)][æt; ət][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ['lɪtərəri] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
and in his lecture at the Bath Literary Institution .
和 在 他的 演讲 在 这 洗澡 文学 机构 .

以及他在巴斯文学学院的演讲。

[hiː; hi][hæz; həz][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [kən'siːld] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃt] [wɜːks] - [ðə; ði] [beið] [ɒv; əv]
He has most certainly concealed nothing in his published works ' The Bathes of
他 有 最多 当然 暗 没有什么 在 他的 已发布 作品 - 这 沐浴 的
- [eɪd] - [ænd; ənd] - [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən] [bɑːθs] . -
Bathe's Ayde ' and ' Guide to the Roman Baths . '
- 艾德 - 和 - 指导 到 这 罗马 浴室 . -

他在已出版的著作《巴斯的艾德浴场》和《罗马浴场指南》中，肯定没有隐瞒任何事情。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wɜːk] [hiː; hi] [sez] ([piː] . -) ,
In the former work he says (p . 81) ,
在 这 以前的 工作 他 说道 (p . -) ,

他在前一部著作中写道（第 81 页）：

- ['dɑːktər; draɪv] . ['sʌðərlənd] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bæθ.bɑːθ] ['westwəd] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd]
' Dr . Sutherland indicates a large bath westward of that which had
- 博士 . 萨瑟兰 表示 一个 大的 洗澡 向西 的 那 哪个 有
[biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ,
been discovered in his time ,
到过 发现 在 他的 时间 ,

萨瑟兰博士指出，在他那个时代发现的浴池以西还有一个大型浴池。

[ɪn][fækt][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [steps] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstwəd] [end][ɒv; əv][ə; eɪ]
in fact there can be little doubt that the steps at the eastward end of a
在 事实 那里 能 是 小的 怀疑 那 这 步骤 在 这 向东 结尾 的 一个
[greɪt] [bæθ.bɑːθ][hæd; həd] [ðen] [biːn] [faʊnd] ;
great bath had then been found ;
伟大的 洗澡 有 然后 到过 成立 ;

事实上，几乎可以肯定的是，当时已经发现了大型浴池东端的台阶；

- [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] , [waɪlst] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [plænz][ɒv; əv] ['sʌðərlənd] , [hiː; hi] [sez] (
' in the latter , whilst alluding to the published plans of Sutherland , he says (
- 在 这 后者 , 而 暗示 到 这 已发布 计划 的 萨瑟兰 , 他 说道 (
[piː] . -) ,
p . 10) ,
p . -) ,

在后文中，他提到萨瑟兰已公布的计划，并说道（第 10 页），

- [ðiːz] [plænz] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bæθ.bɑːθ] ['westwəd] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] - (?
' These plans indicate a large bath westward of that discovered in 1754 (?
- 这些 计划 表明 一个 大的 洗澡 向西 的 那 发现 在 - (?

这些图纸表明，在1754年发现的浴池以西有一个大型浴池（？）。

-) , [ɪn][fækt][ðə; ði] ['iːstwəd] [steps] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][hæd; həd] [ðen] [biːn] [faʊnd] . -
1755) , in fact the eastward steps of a bath had then been found . '
-) , 在 事实 这 向东 步骤 的 一个 洗澡 有 然后 到过 成立 . -

事实上，1755年，人们发现了浴池东侧的台阶。

[hɪə(r)] [ðen] [ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd]['kændɪd] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl][ðə; ði][fækts] [nəʊn] [ə'baʊt][ðə; ði]
Here then is a full and candid admission of all the facts known about the
这里 然后 是 一个 满的 和 坦率 入学 的 全部 这 事实 已知 关于 这
[greɪt] ['rəʊmən][bæθ.bɑːθ][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ;
great Roman Bath in the middle of the last century ;
伟大的 罗马 洗澡 在 这 中间 的 这 最后的 世纪 ;

以下是对上世纪中叶罗马浴场所有已知事实的全面而坦诚的陈述；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['eniwʌn] [kæn; kən] [siː] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][mæp][ɪn] ['prebəndəri] - -
and this anyone can see by reference to the map in Prebendary Scarth's '
和 这 任何人 能 看 经过 参考 到 这 地图 在 教士 - -
- ['soʊlɪs] - — [ðə; ði]['daɪəgræm] (['kɒpid] [frɒm; frəm][spraɪ]) [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst]['sɪmələ(r)][tuː; tə]
Aquæ Solis ' — the diagram (copied from Spry) there being almost similar to
- 索利斯 - — 这 图表 (复制 从 轻快) 那里 存在 几乎 相似的 到
['sʌðərləndz] [kən'dʒektʃərəl][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːθs] ,
Sutherland's conjectural plan of the baths ,
萨瑟兰的 推测性的 计划 的 这 浴室 ,

任何人都可以参考斯卡斯教士的《太阳之水》中的地图看出这一点——那里的图表（抄自斯普里）几乎与萨瑟兰推测的浴场平面图相似。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['luːkəsɪz][bæθ.bɑːθ] ,
except that the section of Lucas's Bath ,
除了 那 这 部分 的 卢卡斯的 洗澡 ,

除了卢卡斯浴场的那部分之外，

[kə'rektli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['sʌðərləndz] [mæp][ɪz] ['fɪgəd] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] [baɪ][spraɪ][ænd; ənd] [skɑːrθ] .
correctly represented in Sutherland's map is figured upside - down by Spry and Scarth .
正确 代表 在 萨瑟兰的 地图 是 想 上行 - 向下 经过 轻快 和 斯卡斯 .

萨瑟兰地图上正确显示的图案，被斯普里和斯卡斯画成了上下颠倒的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][klɪə(r)] [wɒt] ['sʌðərlənd] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən][bæθ.bɑːθ] ;
It is quite clear what Sutherland knew of the great Roman Bath ;
它 是 相当 清除 什么 萨瑟兰 知道 的 这 伟大的 罗马 洗澡 ;

萨瑟兰对伟大的罗马浴场了解多少，这一点非常清楚；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [klɪə(r)] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [prə'siːdid] , [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
it is equally clear that when he proceeded , on the strength of his very limited observations ,
它 是 同样地 清除 那 什么时候 他 继续 , 在 这 力量 的 他的 非常 有限的 观察 ,

同样显而易见的是，当他根据自己非常有限的观察结果继续进行研究时，

[tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][kən'dʒektʃərəl][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [bæθ.bɑːθ] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] ['æbsəluːt] ['erə(r)z] ,
to draw a conjectural plan of the whole bath , he fell into absolute errors ,
到 画 一个 推测性的 计划 的 这 所有的 洗澡 , 他 跌倒 进入 绝对 错误 ,

为了绘制整个浴场的推测性平面图，他犯了严重的错误。

[sʌtʃ] [æz; əz] , ['kɒmənli] [ɪ'nʌf] , [sprɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['heɪsti] [ˌdʒenərəlaɪ'zeɪʃən] [beɪst] [ɒn] ['skænti] ['deɪtə] .
such as , commonly enough , spring out of hasty generalisations based on scanty data .
这样的 作为 , 通常 足够的 , 春天 出去 的 仓促 概括 基于 在 稀少 数据 .

例如，这些结论往往源于基于少量数据而仓促得出的概括。

[ðʌs] , [hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bæθ.bɑːθ][æz; əz] 96ft . [baɪ] 68ft . ;
Thus , he gives the dimensions of the enclosure of the great bath as 96ft . by 68ft . ;
因此 , 他 给予 这 方面 的 这 外壳 的 这 伟大的 洗澡 作为 96ft . 经过 68ft . ;

因此，他给出的大浴池围墙尺寸为 96 英尺乘 68 英尺；

[ˌweər'æz] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] 111ft . [baɪ] 68ft .
whereas , as a matter of fact , they are 111ft . by 68ft .
然而 , 作为 一个 事情 的 事实 , 他们 是 111ft . 经过 68ft .

事实上，它们的尺寸是 111 英尺乘 68 英尺。

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] [dɪ'skrepənsi] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ?
How is this discrepancy to be explained ?
如何 是 这 差异 到 是 解释 ?

如何解释这种差异？

- [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] - [ɪn][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ['wiːkli] ['ɪʃuː] , [sez] - [ðə; ði] [ə'ledʒd] [dɪ'skrepənsi] [ɪn][ðə; ði] ['meʒəm(ə)nts] ,
' A Citizen ' in your last weekly issue , says ' The alleged discrepancies in the measurements ,
- 一个 公民 - 在 你的 最后的 每周 问题 , 说道 - 这 据称 差异 在 这 测量 ,

上一期周刊中，一位“市民”写道：“测量结果中所谓的差异，

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs][hæz; həz] [juːst] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [keɪs] ,
which Mr . Davis has used to prove his case ,
哪个 先生 . 戴维斯 有 用过的 到 证明 他的 案件 ,

戴维斯先生正是利用这一点来证明他的主张。

[ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪnjuəs] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['waɪndɪŋz] . -
are but the differentiations of the external measurements with the sinuous subterranean windings . '
是 但 这 差异 的 这 外部的 测量 和 这 蜿蜒 地下 绕组 . -

只不过是外部测量结果与蜿蜒曲折的地下通道之间的差异而已。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [breɪv] [wɜːdz] , [ɪn'dʌldʒd] [ɪn]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] ['meɪdʒə(r)]['deɪvɪs]['kredɪt]
These are indeed brave words , indulged in rather to diminish Major Davis credit
这些 是 的确 勇敢的 字 , 沉溺其中 在 相当 到 减少 主要的 戴维斯 信用
[ðæn; ðən][tuː; tə]['reskjuː] ['sʌðərlənd] ;
than to rescue Sutherland ;
比 到 救援 萨瑟兰 ;

这些话确实很勇敢，与其说是为了拯救萨瑟兰，不如说是为了贬低戴维斯少校的功劳；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['truːə(r)][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [dɪ'skrepənsi] [stɛə] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði] [feɪs]
but a truer explanation of the real discrepancies stares any man in the face
但 一个 更真实 解释 的 这 真实的 差异 凝视 任何 男人 在 这 脸
[huː] [wɪl] ['əʊpən]['dɑːktər; draɪv] . ['sʌðərləndz] [wɜːk] .
who will open Dr . Sutherland's work .
WHO 将要 打开 博士 . 萨瑟兰的 工作 .

但任何愿意翻开萨瑟兰博士著作的人，都会发现对这些真正差异的更真实的解释。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][waɪz] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] : - [wen] , [æz; əz][wiː; wi] [meɪ]
There is no occasion to be wise beyond what is written : ' When , as we may
那里 是 不 场合 到 是 明智的 超过 什么 是 书面 : - 什么时候 , 作为 我们 可能
[sə'pəʊz] ,
suppose ,
认为 ,

无需在经上所记之外显得聪明：“当我们假设……”

[ðeɪ] [hæv; həv] [rʌn] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] [prə'pɔːʃ(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)][wɪdθ; wɪtθ] , [ðeɪ] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]
they have run a length proportionable to their width , they compose a
他们 有 跑步 一个 长度 成比例的 到 他们的 宽度 , 他们 撰写 一个
[bæθ.bɑːθ] ,
bath ,
洗澡 ,

它们的长度与宽度成比例，它们组成了一个浴缸。

[wɪtʃ] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [kɔːld] [greɪt] , 96ft . [baɪ] 68ft . -
which may indeed be called great , 96ft . by 68ft . '
哪个 可能 的确 是 称为 伟大的 , 96ft . 经过 68ft . -

这的确可以称之为很大，尺寸为96英尺乘68英尺。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,
The fact is ,
这 事实 是 ,

事实是，

['sʌðərlənd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən][bæθ.bɑːθ] [wʊd]
Sutherland supposed that the dimensions of the great Roman Bath would
萨瑟兰 据称 那 这 方面 的 这 伟大的 罗马 洗澡 会
[əb'zɜːv] [ðə; ði] [seɪm] ['relətɪv] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [æz; əz]['luːkəsɪz][bæθ.bɑːθ] .
observe the same relative proportions as Lucas's Bath .
观察 这 相同的 相对的 比例 作为 卢卡斯的 洗澡 .

萨瑟兰认为，罗马大浴场的尺寸将遵循与卢卡斯浴场相同的相对比例。

[ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv]['luːkəsɪz][bæθ.bɑːθ] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'membəd] , [wɒz; wəz] 43ft . [baɪ] 34ft . ,
The room of Lucas's Bath , let it be remembered , was 43ft . by 34ft . ,
这 房间 的 卢卡斯的 洗澡 , 让 它 是 记得 , 曾是 43ft . 经过 34ft . ,
[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] 30ft . 6in .
or rather 30ft . 6in .
或者 相当 30ft . 6in .

请记住，卢卡斯浴池的房间长 43 英尺，宽 34 英尺，或者更确切地说是 30 英尺 6 英寸。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pi'læstə, 'pailæs-] .
from the face of the pilasters .
从 这 脸 的 这 壁柱 .

从壁柱表面看去。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][daɪ'ægən(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)]
In other words , the length was equal to the diagonal of the square
在 其他 字 , 这 长度 曾是 平等的 到 这 对角线 的 这 正方形
[ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] .
of the base .
的 这 根据 .

换句话说，长度等于底面正方形的对角线。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

['hævɪŋ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən][bæθ.bɑːθ] —
having observed that the base of the room of the great Roman Bath —
拥有 观察到 那 这 根据 的 这 房间 的 这 伟大的 罗马 洗澡 —
[fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['luːkəsɪz][bæθ.bɑːθ] — [wɒz; wəz] 68ft . ,
formed by the length of Lucas's Bath — was 68ft . ,
形成 经过 这 长度 的 卢卡斯的 洗澡 — 曾是 68ft . ,

经观察，大罗马浴场的房间底部——由卢卡斯浴池的长度构成——为 68 英尺。

['sʌðərlənd] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ɪts][leŋkθ; leŋθ]['ɔːlsəʊ] [wʊd] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][daɪ'ægən(ə)l][ɒv; əv]
Sutherland assumed that its length also would be equal to the diagonal of
萨瑟兰 假定 那 它是 长度 还 会 是 平等的 到 这 对角线 的
[ðə; ði][skweə(r)][ɒv; əv] [beɪs] ,
the square of base ,
这 正方形 的 根据 ,

萨瑟兰假设它的长度也等于底边正方形的对角线。

['neɪmli] 96ft .
namely 96ft .
即 96ft .

即 96 英尺。

[ðɪs] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['erə(r)] , [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['relətɪv]
This patent error , assuming that the unknown would have a relative
这 专利 错误 , 假设 那 这 未知 会 有 一个 相对的
[ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊn] [k'wɒntɪtɪz] ,
correspondence with the known quantities ,
一致 和 这 已知 数量 ,

这种专利错误在于，它假定未知量与已知量之间存在相对对应关系。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['fruːtf(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv] ['meni] [mɔː(r)] .
was the fruitful source of many more .
曾是 这 卓有成效 来源 的 许多 更多的 .

是许多其他成果的源泉。

([wʌn]) [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)][rek'tæŋgjələ(r)]['eəriə] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv]
(1) The dimensions of the outer rectangular area formed by the room of
(1) 这 方面 的 这 外 矩形的 区域 形成 经过 这 房间 的
[ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən][bæθ.bɑːθ] ['biːɪŋ] [fɔːls] ,
the great Roman Bath being false ,
这 伟大的 罗马 洗澡 存在 错误的 ,

（1）大罗马浴场房间所形成的外部矩形区域的尺寸是错误的，

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)][rek'tæŋgjələ(r)]['eəriə] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]
the dimensions of the inner rectangular area formed by the water surface of
这 方面 的 这 内 矩形的 区域 形成 经过 这 水 表面 的
[ðə; ði][bæθ.bɑːθ][wɜː(r); wə(r)] [ˌnesə'serəli] [fɔːls] ['ɔːlsəʊ] .
the bath were necessarily false also .
这 洗澡 是 一定 错误的 还 .

浴缸水面形成的内矩形区域的尺寸也必然是错误的。

([ˌtuːˈtuː]) [steps] [wɜː(r); wə(r)] [əbˈzɜːvd] [æt; ət][wʌn][end]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]
(2) Steps were observed at one end only of the water surface of
(2) 步骤 是 观察到 在 一 结尾 仅有的 的 这 水 表面 的
['luːkəsɪz][bæθ.bɑːθ] ;
Lucas's Bath ;
卢卡斯的 洗澡 ;

（2）仅在卢卡斯浴池水面的一端观察到台阶；

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'fɜːd] [ðæt] [steps] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][wʌn][end]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]
therefore it was inferred that steps would be found at one end only of the
所以 它 曾是 推断 那 步骤 会 是 成立 在 一 结尾 仅有的 的 这
['wɔːtə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bæθ.bɑːθ] ,
water surface of the great bath ,
水 表面 的 这 伟大的 洗澡 ,

因此可以推断，大浴池水面的一端才会有台阶。

[ðə; ði] ['iːstən] [end][æz; əz] ['fɪgəd] [ɪn][ðə; ði][mæps][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,
the eastern end as figured in the maps of 1763 and 1864 ,
这 东 结尾 作为 想 在 这 地图 的 - 和 - ,

根据 1763 年和 1864 年的地图所示，东端

[ˌweər'æz] [wiː; wi] [naʊ] [nəʊ] [ðæt] [steps] [rʌn] [ɔːl] [raʊnd] .
whereas we now know that steps run all round .
然而 我们 现在 知道 那 步骤 跑步 全部 圆形的 .

而我们现在知道，台阶是环绕四周的。

([θriː]) [ðə; ði]['eksɪdrəˌdriː][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlə] ['hævɪŋ] [nəʊ] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]['luːkəsɪz]
(3) The exedrae at the back of the schola having no existence in Lucas's
(3) 这 半圆形 在 这 后退 的 这 学校 拥有 不 存在 在 卢卡斯的
[bæθ.bɑːθ] ,
Bath ,
洗澡 ,

（3）卢卡斯的《巴斯》中不存在位于唱诗班后方的半圆形壁龛。

[wɜː(r); wə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'dʒektʃərəl][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən][bæθ.bɑːθ] .
were omitted from the conjectural plan of the great Roman Bath .
是 省略 从 这 推测性的 计划 的 这 伟大的 罗马 洗澡 .

在罗马大浴场的推测规划中被省略了。

([fɔːr]) ['luːkəsɪz][bæθ.bɑːθ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] [hɔːl] [wɪ'ðaʊt] [pɪrz] ,
(4) Lucas's Bath being a plain hall without piers ,
(4) 卢卡斯的 洗澡 存在 一个 清楚的 大厅 没有 码头 ,

（4）卢卡斯浴池是一个没有墩柱的简朴大厅，

['sʌðərlənd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən][bæθ.bɑːθ] ,
Sutherland assumed the same form for the hall of the great Roman Bath ,
萨瑟兰 假定 这 相同的 形式 为了 这 大厅 的 这 伟大的 罗马 洗澡 ,

萨瑟兰为罗马大浴场的大厅采用了同样的风格。

[ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] [ɑː'keɪdz] [ðæt] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [θriː] [aɪlz] .
and altogether omitted the arcades that divide it into three aisles .
和 共 省略 这 街机 那 划分 它 进入 三 过道 .

完全省略了将走廊分隔成三条通道的拱廊。

([faɪv]) [nɒt] [tuː; tə] [dwel] [ɒn]['ʌðə(r)]['erə(r)z] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] ['beɪsləs] ['fæbrɪk][ɒv; əv][kən'dʒektʃə(r)] ,
(5) Not to dwell on other errors built on the baseless fabric of conjecture ,
(5) 不是 到 住 在 其他 错误 建造 在 这 无根据的 织物 的 推测 ,

（5）不要纠缠于其他建立在毫无根据的臆测之上的错误，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['sʌðərlənd] [ɪ'mædʒɪnd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [bɑːθs] [ɪg'zɪstɪd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]
it is evident that Sutherland imagined a system of baths existed west of the
它 是 明显 那 萨瑟兰 想象 一个 系统 的 浴室 存在 西方 的 这
[greɪt] ['rəʊmən][bæθ.bɑːθ]['sɪmələ(r)][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðæt] [nəʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]
great Roman Bath similar in all respects to that known to exist east of the
伟大的 罗马 洗澡 相似的 在 全部 尊重 到 那 已知 到 存在 东方 的 这
[greɪt] ['rəʊmən][bæθ.bɑːθ] .
great Roman Bath .
伟大的 罗马 洗澡 .

显然，萨瑟兰想象在大罗马浴场西侧存在一个浴场系统，该系统在各方面都与已知的大罗马浴场东侧的浴场系统相似。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [ə'gen] , ['θɪəri] [hæz; həz] [biːn] [ˌʌp'set][baɪ][fækts] .
But here , again , theory has been upset by facts .
但 这里 , 再次 , 理论 有 到过 沮丧的 经过 事实 .

但是，事实再次推翻了理论。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hæz; həz] [biːn]
And now is a fitting opportunity to draw attention to what has been
和 现在 是 一个 配件 机会 到 画 注意力 到 什么 有 到过
['æktʃuəli] [dɪ'skʌvəd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən][bæθ.bɑːθ] ,
actually discovered west of the great Roman Bath ,
实际上 发现 西方 的 这 伟大的 罗马 洗澡 ,

现在正是将人们的注意力引向罗马浴场西侧实际发现的文物的绝佳时机。

['neɪmli] , [ðə; ði] ['ɒktəgən] ['rəʊmən] [wel] , [wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)]['meɪdʒə(r)]
namely , the octagon Roman Well , which I should be disposed to consider Major
即 , 这 八边形 罗马 出色地 , 哪个 我 应该 是 处置 到 考虑 主要的
['deɪvɪsɪz] ['greɪtɪst] [dɪ'skʌvəri] ,
Davis's greatest discovery ,
戴维斯的 最 发现 ,

具体来说，就是那口八角形的罗马水井，我倾向于认为这是戴维斯少校最伟大的发现。

[ðəʊ] [ai] [əb'zɜːv] [ðæt] ['hɒstaɪl] ['krɪtɪks] [teɪk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
though I observe that hostile critics take no notice of this ,
尽管 我 观察 那 敌对的 评论家 拿 不 注意 的 这 ,

但我注意到，那些充满敌意的批评家们对此视而不见。

['pɒsəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] [dɪ'spjuːt] .
possibly because it is beyond the region of dispute .
可能 因为 它 是 超过 这 地区 的 争议 .

或许是因为它超出了争议区域。

[ɪf] ['eni] [wʌn] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɔɪnt] [wɒt] [hiː; hi] [riːdz] ,
If any one , able to point what he reads ,
如果 任何 一 , 有能力的 到 观点 什么 他 阅读 ,

如果有人能够指出他读到的内容，

[stɪl] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən][bæθ.bɑːθ][wɒz; wəz]['evə(r)] ['præktɪkli] ['əʊpənd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]
still believes that the great Roman Bath was ever practically opened up in the
仍然 相信 那 这 伟大的 罗马 洗澡 曾是 曾经 几乎 打开 向上 在 这
[lɑːst] ['sentʃəri] [ai] [wʊd] [rɪ'fɜː(r)][hɪm][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mɔːrz] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] ['peɪpə(r)] ,
last century I would refer him to Mr . Moore's able and suggestive paper ,
最后的 世纪 我 会 参考 他 到 先生 . 摩尔 有能力的 和 暗示性的 纸 ,

如果有人仍然认为伟大的罗马浴场在上个世纪实际上已经开放过，我会建议他参考摩尔先生那篇精彩且富有启发性的文章。

[ɪn'taɪtld] - ['ɔːrgəˌnɪzəmz][frɒm; frəm][ðə; ði]['riːs(ə)ntli] [dɪ'skʌvəd] ['rəʊmən] [bɑːθs] [ɪn][bæθ.bɑːθ] ,
entitled ' Organisms from the recently discovered Roman Baths in Bath ,
标题 - 生物 从 这 最近 发现 罗马 浴室 在 洗澡 ,

标题为《巴斯最近发现的罗马浴场中的生物体》，

- [ri:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][ˌmaɪkrə'skɒpɪkəl][sə'saɪəti] , [ɪn] [meɪ] , - .
' read to the members of the Bath Microscopical Society , in May , 1883 .
- 读 到 这 成员 的 这 洗澡 显微镜 社会 , 在 可能 , - .

1883 年 5 月，向巴斯显微镜学会的成员们宣读了这篇文章。

[wʌns] [mɔ:(r)][ai][ɪn'sɪst] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] ['klɪəli] ['seprət] [wɒt] ['sʌðərlənd] [nju:] [frɒm; frəm]
Once more I insist that we must clearly separate what Sutherland knew from
一次 更多的 我 坚持 那 我们 必须 清楚地 分离 什么 萨瑟兰 知道 从
[wɒt] [hi:; hi] [kən'dʒektʃəd] .
what he conjectured .
什么 他 推测 .

我再次强调，我们必须清楚地区分萨瑟兰所知的事实和他的推测。

[ɪn'di:d] , ['sʌðərlənd] [hɪm'self] ['feəli] [drɔ:z] [ðə; ði] [dɪs'tɪŋkʃənz] .
Indeed , Sutherland himself fairly draws the distinctions .
的确 , 萨瑟兰 他自己 相当 平局 这 区别 .

事实上，萨瑟兰本人也相当准确地指出了这些区别。

[ɒn] [peɪdʒ] - [hi:; hi] [sez] , - [ðɪs] [graʊnd] [plɒt] [ɪz] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] ['ænekst; ə'nekst] ,
On page 21 he says , ' This ground plot is exhibited in the plate annexed ,
在 页 - 他 说道 , - 这 地面 阴谋 是 展出 在 这 盘子 附件 ,

他在第21页写道：“这块地皮的示意图见附图。”

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [klɪəd] [ə'weɪ] .
as far as the earth is cleared away .
作为 远的 作为 这 地球 是 已清除 离开 .

直到土地被清理干净为止。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ænd; ənd] [drɔ:n] [aʊt] [ɪn] ['dɒtɪd] [laɪnz] . -
The remainder is supposed , and drawn out in dotted lines . '
这 余 是 据称 , 和 绘制 出去 在 虚线 线条 . -

其余部分为推测，用虚线标出。

[ði:z] ['dɒtɪd] [laɪnz] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ][vɑ:st] ['terə] [ˌɪnkɒg'ni:tə] ['kʌvərɪŋ] , ['præktɪkli] ,
These dotted lines represent a vast terra incognita covering , practically ,
这些 虚线 线条 代表 一个 广阔的 大地 未知 覆盖 , 几乎 ,

这些虚线代表一片广袤的未知领域，实际上覆盖了……

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['ri:s(ə)ntli] ['əʊpənd] [ʌp] .
the whole of the ground recently opened up .
这 所有的 的 这 地面 最近 打开 向上 .

最近整个地面都裂开了。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən][bæθ.bɑ:θ][hæz; həz] [bi:n] [træns'fə:d] [frɒm; frəm]
That the existence of the great Roman Bath has been transferred from
那 这 存在 的 这 伟大的 罗马 洗澡 有 到过 转移 从
[ðə; ði]['ri:dʒən][ɒv; əv][kən'dʒektʃə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['ri:dʒən][ɒv; əv][fækt][wi:; wi] [əʊ] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][ðə; ði]
the region of conjecture to the region of fact we owe entirely to the
这 地区 的 推测 到 这 地区 的 事实 我们 欠 完全 到 这
[ɪn'θju:ziæzəm][ænd; ənd] [ʌn'wɪərid] [zi:l] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)]['deɪvɪs] ,
enthusiasm and unwearied zeal of Major Davis ,
热情 和 不知疲倦 热情 的 主要的 戴维斯 ,

伟大的罗马浴场的存在从推测变为事实，完全要归功于戴维斯少校的热情和不懈努力。

[ænd; ənd][nəʊ][feə(r)][maɪnd][kæn; kən][dɪ'naɪ][hɪm][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪkl] [dɪ'skʌvərə(r)]
and no fair mind can deny him the credit of being the practical discoverer
和 不 公平的 头脑 能 否定 他 这 信用 的 存在 这 实际的 发现者
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən][bæθ.bɑ:θ] .
of the great Roman Bath .
的 这 伟大的 罗马 洗澡 .

任何公正的人都不能否认他是伟大的罗马浴场的实际发现者。

[mɔː(r)]['kredɪt][ðæn; ðən] [ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [kleɪmd] ;
More credit than this he has never claimed ;
更多的 信用 比 这 他 有 绝不 声称 ;

他从未声称获得过比这更多的赞誉;

[les] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['əʊnli][ðə; ði] ['tʃɜːlɪʃ] [ænd; ənd] ['enviəs] [wɪl] [grʌdʒ] [hɪm] .
less than this only the churlish and envious will grudge him .
较少的 比 这 仅有的 这 粗鲁 和 羡慕 将要 怨恨 他 .

只有心胸狭隘、心怀嫉妒的人才会对他心怀怨恨。

" ['fʊtnəʊt] - : ([rɪ'tɜːn])
" Footnote 12 : (return)
" 脚注 - : (返回)

脚注 12：(回车)

[ˌpiː 'el] . [sevn] .
Pl . VII .
pl . 七 .

图版 VII。

[gɪvz] [ə; eɪ] [kə'rekt] [plæn][ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [dɪs'kʌvəri] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] , [ænd; ənd]
gives a correct plan of former discoveries as far as I have been able to ascertain , and
给予 一个 正确的 计划 的 以前的 发现 作为 远的 作为 我 有 到过 有能力的 到 探明 , 和

据我所知，它对以往的发现给出了正确的计划，而且

[ðiːz] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][tuː; tə]['eɪprəl] 19th , - .
these I have made up to April 19th , 1884 .
这些 我 有 制成 向上 到 四月 19th , - .

这些都是我截至 1884 年 4 月 19 日制作的。

['fʊtnəʊt] - : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 13 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 13：(返回)

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ɒn] ['siːsɪŋ] ['pʌmpɪŋ] , [rəʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv] 7ft . 6in .
The water , on ceasing pumping , rose to a height above the lead of 7ft . 6in .
这 水 , 在 停止 抽水 , 玫瑰 到 一个 高度 多于 这 带领 的 7ft . 6in .

停止抽水后，水位上升到铅坠上方 7 英尺 6 英寸的高度。

['fʊtnəʊt] - : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 14 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 14：(返回)

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [kə'rekt] [ɪn][ɔːl][keɪsɪz] ,
The dimensions must not be taken to be quite correct in all cases ,
这 方面 必须 不是 是 已采取 到 是 相当 正确的 在 全部 案例 ,

尺寸并非在所有情况下都完全准确。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skrepənsi] [ænd; ənd] [ɪn'ækjərəsiːz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [prɪ'vent] ['meʒəm(ə)nts] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz][rɪ'laɪəb(ə)l] .
as there are discrepancies and inaccuracies in the building that prevent measurements being always reliable .
作为 那里 是 差异 和 不准确之处 在 这 建筑 那 防止 测量 存在 总是 可靠的 .

由于建筑物中存在差异和不准确之处，导致测量结果无法始终可靠。

['fʊtnəʊt] - : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 15 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 15：(返回)

[ðɪs] [bæθ.bɑːθ][ɪz] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [ɪn][ˌpiː 'el] . [eɪtθ] .
This bath is drawn to a large scale in Pl . VIII .
这 洗澡 是 绘制 到 一个 大的 规模 在 pl . 八 .

图版 VIII 中以大比例绘制了这幅浴池图。

['fʊtnəʊt] - : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 16 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 16：(返回)

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːθs] [dɪ'zɜːvs] [rɪ'mɑːk] ([sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
The construction of the steps to the baths deserves remark (some of the
这 建造 的 这 步骤 到 这 浴室 值得 评论 (一些 的 这
[stəʊnz] ['biːɪŋ] 10ft . [lɒŋ]) .
stones being 10ft . long) .
石头 存在 10ft . 长的) .

浴池台阶的建造值得一提（有些石头长达 10 英尺）。

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [steps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz]
The depth of the riser to the steps that were beneath the water is
这 深度 的 这 立管 到 这 步骤 那 是 下面 这 水 是
[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [diːp] ,
unusually deep ,
异常地 深的 ,

通往水下台阶的立板深度异常深。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tredz] ['nærəʊ] .
and the treads narrow .
和 这 踏板 狭窄的 .

踏板变窄了。

[ðɪs] [ɪz]['kɑːmpenseɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['bɔɪənsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]['bɒdi] [wen] [ɪ'mɜːst] ,
This is compensated by the increased buoyancy of a human body when immersed ,
这 是 补偿 经过 这 增加 浮力 的 一个 人类 身体 什么时候 沉浸式 ,

人体浸入水中后，由于浮力增加，可以弥补这一不足。

[ɔː(r)] ['pɑːʃəli] [ɪ'mɜːst] , [ɪn]['wɔːtə(r)] .
or partially immersed , in water .
或者 部分 沉浸式 , 在 水 .

或部分浸入水中。

[ðə; ði] [steps] [hæv; həv] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
The steps have , on the contrary ,
这 步骤 有 , 在 这 相反 ,

相反，这些步骤却

[ə; eɪ] ['ʃæləʊə] [raɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [tred] [wen] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][tɒp] .
a shallower rise and a wider tread when they approach the top .
一个 较浅 上升 和 一个 更广泛 踏 什么时候 他们 方法 这 顶部 .

接近山顶时，坡度变缓，踏面变宽。

[ðə; ði][nekst]['nəʊtəb(ə)l] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tred] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['flʌdɪd] [step]
The next notable point is the formation of the tread of the upper flooded step
这 下一个 值得注意的 观点 是 这 形成 的 这 踏 的 这 上 被淹 步
.
:
.

下一个值得注意的点是上层淹没台阶的踏面形成。

[ðɪs] [ɪz] [gruːvd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['sɜːkjələ(r)] ['sɪŋkɪŋ] , [frɒm; frəm][fɔːr][tuː; tə] 5in .
This is grooved by a somewhat circular sinking , from 4 to 5in .
这 是 带槽 经过 一个 有些 圆 下沉 ， 从 4 到 5in .

这是由一个略呈圆形的凹槽形成的，深度为 4 到 5 英寸。

[waɪd] , [ɪ'miːdiətli] [ə'genst] [ðə; ði]['raɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tɒpməʊst][step] .
wide , immediately against the riser of the topmost step .
宽的 ， 立即地 反对 这 立管 的 这 最顶层 步 .

宽阔地紧贴最上面一级台阶的立面。

['evriwʌn] ['friːkwənt, friː'kwent][ə; eɪ]['pʌblɪk][bæθ.bɑːθ][mʌst; məst][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [ɒv; əv]
Everyone frequenting a public bath must have noticed the dashing of
每个人 经常 一个 民众 洗澡 必须 有 注意到 这 帅气 的
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɔː(r)] ['ʌpə(r)] [step] ,
the water against the wall or upper step ,
这 水 反对 这 墙 或者 上 步 ，

凡是经常去公共澡堂的人，肯定都注意到过水花拍打墙壁或台阶的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːsns] [kri'eɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
and the nuisance created from the breaking of the water against it .
和 这 滋扰 创建 从 这 打破 的 这 水 反对 它 .

以及水流冲击造成的滋扰。

[ðə; ði] ['gruːvɪŋ] [wʊd] ['remədi] , [ai] [bɪ'liːv] , [ðɪs] [ə'nɔɪəns] ,
The grooving would remedy , I believe , this annoyance ,
这 开槽 会 补救 ， 我 相信 ， 这 烦恼 ，

我认为，开槽可以解决这个烦恼。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [weɪvz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kɜːvd] [fɔːm] [bɪ'fɔː(r)]
as the little waves of water would be made to take a curved form before
作为 这 小的 波浪 的 水 会 是 制成 到 拿 一个 弯曲 形式 前
['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [step] ;
reaching the step ;
到达 这 步 ;

就像小波浪在到达台阶之前会变成弧形一样；

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [fɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dæʃɪŋ] ['əʊvə(r)]
consequently the water would fall back into the bath instead of dashing over
最后 这 水 会 落下 后退 进入 这 洗澡 反而 的 帅气 超过
[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['plætfɔːm] .
the surrounding platform .
这 周围 平台 .

因此，水会落回浴缸中，而不是溅到周围的平台上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][endz][ɒv; əv] ['evri] ['ʌpə(r)] [step][bʌt; bət][wʌn] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][steps]['ləʊə(r)]
And in the ends of every upper step but one , and on the steps lower
和 在 这 结束 的 每一个 上 步 但 一 ， 和 在 这 步骤 降低
[daʊn] ,
down ,
向下 ，

除了一个台阶外，其余所有上层台阶的末端，以及下层台阶上，

[hæv; həv] [biːn] [skweə(r)] ['sɑːkəts] , [kʌt][ɪn][ðə; ði][stəʊn][ænd; ənd] [fɪld] [ʌp] [ə'gen] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv]
have been square sockets , cut in the stone and filled up again with pieces of
有 到过 正方形 插座 ， 切 在 这 石头 和 已填 向上 再次 和 件 的
[stəʊn] .
stone .
石头 .

曾经是方形的凹槽，在石头上凿出，然后用碎石填满。

[ðiːz] [mɑːk] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bæləstəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hænd] - [reɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['beɪðəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːθs] ,
These mark the position of balusters to a hand - rail for the use of bathers that were removed some time previous to the abandonment of the baths ,
这些 标记 这 位置 的 栏杆 到 一个 手 - 轨 为了 这 使用 的 沐浴者 那 是 已移除 一些 时间 以前的 到 这 放弃 的 这 浴室 ,

这些标记表明了浴池扶手栏杆的位置，这些扶手在浴池废弃之前就已经被拆除了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] .
and the stones were inserted .
和 这 石头 是 插入 .

然后植入了这些石头。

[ðiːz] [hænd] - ['reɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] [ɒv; əv] [brɒnz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] ['væljuː] .
These hand - rails were doubtless of bronze , and therefore of value .
这些 手 - 铁轨 是 毫无疑问 的 青铜 , 和 所以 的 价值 .

这些扶手无疑是青铜制的，因此很有价值。

['fʊtnəʊt] - : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 17 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 17：（返回）

[ə; eɪ] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [saɪz] ['daʊtləs] [stʊd] [ɒn] [ðɪs] ['pedɪst(ə)l] .
A statue of some size doubtless stood on this pedestal .
一个 雕像 的 一些 尺寸 毫无疑问 站立 在 这 座 .

毫无疑问，这座基座上曾经矗立着一座相当大的雕像。

['fʊtnəʊt] - : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 18 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 18：（返回）

[ðɪs] [dɪ'pɒzɪt] [mʌst; məst] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['θɪknəs] , [hæv; həv] ['teɪkən] ['sevrəl] [j'iəz] [tuː; tə] [fɔːm] ,
This deposit must , from the thickness , have taken several years to form ,
这 订金 必须 , 从 这 厚度 , 有 已采取 一些 年 到 形式 ,

从厚度来看，这层沉积物必定经过数年才形成。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dɪ'pɒzɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪnərəl] [sprɪŋ] [ɪz] [æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
and the fact of its being of precisely the same character as the present deposit from the mineral spring is an evidence of the unchanging nature of the water .
和 这 事实 的 它是 存在 的 恰恰 这 相同的 特点 作为 这 展示 订金 从 这 矿物 春天 是 一个 证据 的 这 不变 自然 的 这 水 .

它与矿泉水的现有沉积物性质完全相同，这证明了水的性质不变。

['fʊtnəʊt] - : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 19 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 19：（返回）

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['skʌlptʃə(r)] , [wʌn] [piːs] , [ɒv; əv] [dɪ'beɪst] ['kærəktə(r)] , [hæz; həz] [biːn]
With reference to the sculpture , one piece , of debased character , has been
和 参考 到 这 雕塑 , 一 片 , 的 堕落 特点 , 有 到过
[faʊnd] — [ə; eɪ] [mɪ'nɜːvə] [wɪð] [ə; eɪ] [brest] - [pleɪt] ,
found — a Minerva with a breast - plate ,
成立 — 一个 米涅瓦 和 一个 胸部 - 盘子 ,

关于雕塑，人们发现了一件品相低劣的作品——一尊身穿胸甲的密涅瓦像。

['helmɪt] , [ænd; ənd] [ʃiːld] [ɪn]['æltəʊ][rɪ'liːvəʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [niːʃ] .
helmet , and shield in alto relievo within a niche .
头盔 , 和 盾 在 阿尔托 缓解 之内 一个 小众市场 .

头盔和盾牌位于壁龛内的高浮雕中。

['fʊtnəʊt] - : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 20 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 20：（返回）

[ðə; ði] [haʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ['hævɪŋ] [biːn] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ,
The house over the bath having been purchased by the Corporation ,
这 房子 超过 这 洗澡 拥有 到过 购买 经过 这 公司 ,

浴室楼上的房子已被公司收购。

[ðə; ði] [æn'tɪkwɪtiz] [kə'mɪti] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [mɜːrtʃ] [wɒz; wəz] ['tʃeəmən]) [wɪð] [ə; eɪ]
the Antiquities Committee (of which Mr . Murch was chairman) with a
这 古董 委员会 (的 哪个 先生 . 默奇 曾是 主席) 和 一个
['lɪbərəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['æntikwəri] ,
liberal subscription from the Society of Antiquaries ,
自由主义 订阅 从 这 社会 的 古董商 ,

古物委员会（默奇先生担任主席）得到了古物学会的慷慨捐助，

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['kliːvlənd] , [ænd; ənd] ['meni] ['nəʊblmən] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][bæθ.bɑːθ]
the Duke of Cleveland , and many noblemen and gentlemen of Bath
这 公爵 的 克利夫兰 , 和 许多 贵族 和 先生们 的 洗澡
[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
and the neighbourhood ,
和 这 邻里 ,

克利夫兰公爵，以及巴斯及其周边地区的许多贵族和绅士，

[bɔː(r)][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd]
bore the expense of the removal of the soil from the bath and
钻孔 这 费用 的 这 移动 的 这 土壤 从 这 洗澡 和
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['əʊpənɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪnz] ,
the general opening out of the rains ,
这 一般的 开幕 出去 的 这 雨 ,

承担了清除浴池泥土和彻底疏通雨水管道的费用，

[ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [lɔː] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪədʌkt] [sə'pɔːtɪŋ] ['æbi]
the arches beneath the Poor Law Office and the Viaduct supporting Abbey
这 拱门 下面 这 贫穷的 法律 办公室 和 这 高架桥 支持 修道院
[striːt] .
Street .
街道 .

济贫法办公室下方的拱门和支撑修道院街的高架桥。

['fʊtnəʊt] - : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 21 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 21：（返回）

[ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ə'pɑːtmənt] [west] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt]
The arches in the adjoining apartment west of this were built of a sort
这 拱门 在 这 相邻的 公寓 西方 的 这 是 建造 的 一个 种类
[ɒv; əv][ə; eɪ]['t(j)uːfə] .
of a tufa .
的 一个 凝灰岩 .

西侧相邻公寓的拱门是用一种凝灰岩建造的。

['fʊtnəʊt] - : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 22 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 22：（返回）

[ɒn] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɪrz] [wɒz; wəz] [θrʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
On the falling of the roof one of the piers was thrust out of the
在 这 坠落 的 这 屋顶 一 的 这 码头 曾是 推力 出去 的 这
[ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ,
perpendicular ,
垂直 ,

屋顶坍塌时，其中一根墩柱被推离了垂直方向。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɑːf] ['tɒplɪŋ] ['əʊvə(r)] ,
the upper half toppling over ,
这 上 一半 倾倒 超过 ,

上半部分倾倒了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ə'gen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ]
and the lower would have again returned to its original position had a
和 这 降低 会 有 再次 返回 到 它是 原来的 位置 有 一个
[stəʊn] [nɒt] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l][dʒɔɪnt] ,
stone not fallen into the vertical joint ,
石头 不是 倒下 进入 这 垂直的 联合的 ,

如果不是有石头掉进垂直缝隙里，下面的石头本可以回到原来的位置。

['kætʃɪŋ] [ðə; ði][pɪ'læstə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [wedʒ] .
catching the pilaster as a wedge .
捕捉 这 壁柱 作为 一个 楔 .

用楔子抓住壁柱。

[ðə; ði][pɪə(r)][ɪz] [stɪl] [fɪkst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][baɪ][ðə; ði] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt] .
The pier is still fixed out of the perpendicular by the stone in the joint .
这 码头 是 仍然 固定的 出去 的 这 垂直 经过 这 石头 在 这 联合的 .

由于接缝处的石头固定，桥墩仍然偏离垂直位置。

['fʊtnəʊt] - : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 23 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 23：（返回）

[ðə; ði]['beɪsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləms] [faʊnd] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
The bases of the columns found , on the contrary ,
这 基地 的 这 列 成立 , 在 这 相反 ,

相反，所发现的柱基……

[ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['keəfəli] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd][ɒv; əv][məʊst] ['delɪkət] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,
are most carefully designed and of most delicate proportions ,
是 最多 小心 设计 和 的 最多 精美的 比例 ,

设计最为精巧，比例最为精妙。

[wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði]['beɪsiːz][ɒv; əv][ðə; ði][pi'læstə, 'pailæs-]
which appear to justify the belief that the bases of the pilasters
哪个 出现 到 证明合法 这 信仰 那 这 基地 的 这 壁柱
[wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [kəm'pliːtli] [wɜːkt] ,
were never completely worked ,
是 绝不 完全地 工作 ,

这似乎证实了这样一种观点，即壁柱的底部从未完全加工过。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kəʊtɪd] [wɪð] ['plɑːstə(r)][ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['westən]
or that they were coated with plaster and decorated as in the western
或者 那 他们 是 涂层 和 石膏 和 装饰 作为 在 这 西
[bæθ.bɑːθ] , [naʊ] ['biːɪŋ] ['ekskəveɪtɪd] .
bath , now being excavated .
洗澡 , 现在 存在 挖掘 .

或者说，它们像现在正在挖掘的西浴场一样，涂上了石膏并进行了装饰。

['fʊtnəʊt] - : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 24 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 24：（返回）

[prə'fesə(r)] ['mɪdltən] [kən'sidə] [ðɪs] [ə; eɪ][ˌkɔːnju'kəʊpiə] .
Professor Middleton considers this a cornucopia .
教授 米德尔顿 考虑 这 一个 丰饶角 .

米德尔顿教授认为这是一个宝库。

['fʊtnəʊt] - : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 25 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 25：（返回）

[ə; eɪ] [smɔːl] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːsɪz] [ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ][ɒn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][ə'keɪʒ(ə)n] [kə'mjuːnɪkeɪt] .
A small drawing of these pieces I shall also on a future occasion communicate .
一个 小的 绘画 的 这些 件 我 将 还 在 一个 未来 场合 交流 .

以后我会把这些作品的小图也发给大家。

['fʊtnəʊt] - : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 26 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 26：（返回）

" [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri][baɪ][æn; ən]['ʌndə(r)] - [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [['ɒzrɪk] ,
" The foundation of a monastery by an under - King of the Hwiccas [Osric ,
" 这 基础 的 一个 修道院 经过 一个 在下面 - 国王 的 这 - [奥斯里克 ,
[noʊ'vɛmbər] . [sɪks] ,
Nov . 6 ,
十一月 . 6 ,

"赫维卡教的一位副国王创建了一座修道院[奥斯里克，11月6日]

[ə; eɪ] . [diː] . - ,] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] ,
A . D . 676 ,] within its walls ,
一个 . D . - ,] 之内 它是 墙壁 ,

公元676年，在其城墙之内，

[rɪ'viːlz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [laɪf][ɪn][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɪtʃ]
reveals to us the springing up of a new life in another of the cities which
揭示 到 我们 这 弹簧 向上 的 一个 新的 生活 在 其他 的 这 城市 哪个
[hæd; həd] [biːn] [rekt] [baɪ] [sːɔlɪnz] ['ɪnrəʊd] ,
had been wrecked by Ceawlin's inroad ,
有 到过 损毁 经过 塞奥林 侵入 ,

向我们揭示了在被塞奥林入侵摧毁的另一座城市中，新生正在萌芽。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [bæθ.bɑːθ] .
the city of Bath .
这 城市 的 洗澡 .

巴斯市。

" — [griːnz] " ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , " [piː] . - .
" — Green's " Making of England , " p . 356 .
" — 青菜 " 制作 的 英格兰 , " p . - .

——格林《英格兰的形成》，第 356 页。

[prə'fesə(r)] [ɜːrl] [θrəʊz] [sʌm; səm] [daʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Professor Earle throws some doubt on the authenticity of the record .
教授 厄尔 投掷 一些 怀疑 在 这 真实性 的 这 记录 .

厄尔教授对这份记录的真实性提出了一些质疑。

['prɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['herəld] ['ɒfɪs] , [nɔːθ] [ɡeɪt] , [bæθ.bɑːθ] . { - }
Printed at the Herald Office , North Gate , Bath . { 45 }
打印 在 这 先驱报 办公室 , 北 门 , 洗澡 . { - }

由巴斯北门先驱报社印刷。{45}

[hɒt] ['mɪnərəl] [sprɪŋz]
Hot Mineral Springs
热的 矿物 斯普林斯

温泉

[ɒv; əv] [bæθ.bɑːθ] ,
OF BATH ,
的 洗澡 ,

巴斯的

['vestɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Vested in the Corporation of the City .
既得权益 在 这 公司 的 这 城市 .

归市政府所有。

['faʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['sentʃəri] .
FOUNDED by the Romans in the First Century .
创立 经过 这 罗马书 在 这 第一的 世纪 .

由罗马人在公元一世纪建立。

['beɪðəz] ['djʊərɪŋ] - , - , - .
Bathers during 1889 , 104 , 597 .
沐浴者 期间 - , - , - .

1889 年的沐浴者人数为 104,597。

['deɪli] [jiːld] - , - ['ɡælənz] [æt; ət] 120° [fɑː] .
Daily yield 507 , 600 gallons at 120° Fah .
日常的 屈服 - , - 加仑 在 120° 法赫 .

日产量 507,600 加仑，水温 120°F。

[ðiːz] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ɡaʊt] , [sʌb] - [ə'kjuːt] , ['krɒnɪk] [ænd; ənd]
These Waters are beneficial in all forms of Gout , Sub - acute , Chronic and
这些 沃特斯 是 有利 在 全部 表格 的 痛风 , 子 - 急性 , 慢性的 和
['mʌskjələ(r)] ['ruːmətɪzəm] — [njʊə'rældʒə] ,
Muscular Rheumatism — Neuralgias ,
肌肉发达的 风湿病 — 神经痛 ,

这些水对各种形式的痛风、亚急性痛风、慢性痛风和肌肉风湿病——神经痛——都有益处。

[saɪ'ætɪkə] , [lʌm'beɪgəʊ] , ['sɜːt(ə)n] [fɔːmz] [ɒv; əv][pə'ræləsɪs] , ['nɜːvəs] [dɪ'bɪləti] , [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn]
Sciatica , Lumbago , certain forms of Paralysis , Nervous Debility , Diseases of Women
坐骨神经痛 , 腰痛 , 肯定 表格 的 麻痹 , 紧张的 虚弱 , 疾病 的 女性
, [dɪs'ɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv] ['sɪstəm] ,
, Disorders of the Digestive System ,
, 疾病 的 这 消化 系统 ,

坐骨神经痛、腰痛、某些类型的瘫痪、神经衰弱、妇科疾病、消化系统疾病

['trɒpɪk(ə)l] - , [mə'tælɪk] ['pɔɪzənɪŋ] , ['eksmə; 'eksɪmə] , ['leprə] , [sə'raɪəsɪs] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]
Tropical Anoemia , Metallic Poisoning , Eczema , Lepra , Psoriasis , and all the
热带 - , 金属 中毒 , 湿疹 , 麻风病 , 银屑病 , 和 全部 这
['skeɪli] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪn] .
Scaly Diseases of the Skin .
鳞片状的 疾病 的 这 皮肤 .

热带性贫血、金属中毒、湿疹、麻风病、银屑病以及所有鳞屑性皮肤病。

[sʌm; səm] ['sɜːdʒɪkl] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnts] , ['dʒen(ə)rəl] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [lɪmz] ['ɑːftə(r)]['ɪndʒəri]
Some Surgical Diseases of the Joints , general Weakness of Limbs after injury
一些 外科 疾病 的 这 关节 , 一般的 弱点 的 四肢 后 受伤
,
,
,

某些关节外科疾病，肢体受伤后的普遍性无力，

[ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd][eə(r)] [p'æsɪdʒɪz] .
and Diseases of the Throat and Air Passages .
和 疾病 的 这 喉 和 空气 段落 .

咽喉和呼吸道疾病。

['ʌpwədz] [ɒv; əv] £40 ,
Upwards of £40 ,
向上 的 £40 ,

超过 40 英镑

- [hæv; həv] [biːn] ['leɪtli] [ɪk'spendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ]
000 have been lately expended by the Corporation of the City to enlarge
- 有 到过 最近 已支出 经过 这 公司 的 这 城市 到 放大
[ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ðə; ði] ['veəriəs] [ə'plaɪənsɪz] ,
and perfect the various appliances ,
和 完美的 这 各种各样的 电器 ,

最近，市政府已投入 000 元用于扩建和完善各种设备。

['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [haɪ'dʒiːnɪk] [fɪ'zɪʃən] [ɒv; əv]
rendering them , in the words of one of the greatest Hygienic Physicians of
渲染 他们 , 在 这 字 的 一 的 这 最 卫生 医生 的
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

用当时最伟大的卫生医生之一的话来说，就是：

[ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ɪn] ['jʊərəp] .
THE MOST PERFECT IN EUROPE .
这 最多 完美的 在 欧洲 .

欧洲最完美。

['θɜːm(ə)l] ['veɪpə(r)] , [duːʃ] [wɪð] ['mæsɑːʒ] [baɪ] - [ænd; ənd] - [frɒm; frəm]
Thermal Vapour , Douche with Massage by doucheurs and doucheuses from
热的 汽 , 灌肠 和 按摩 经过 - 和 - 从
[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [spɑːz] , [p'ʌlvəɹaɪzd] [ænd; ənd]['veɪpə(r)] [duːʃ] ,
Continental Spas , Pulverised and Vapour Douche ,
大陆 水疗中心 , 粉碎的 和 汽 灌肠 ,

热蒸汽冲洗，由 Continental Spas 的冲洗师提供按摩冲洗服务，以及粉末和蒸汽冲洗。

[spreɪ] , [draɪ][ænd; ənd] [mɔɪst] [hiːt] , [ænd; ənd] ['ʃaʊə(r)] , [wɪð] [lʌg'ʒʊəriəs] ['kuːlɪŋ] [rʊmz; ruːmz] .
Spray , Dry and Moist Heat , and Shower , with luxurious Cooling Rooms .
喷 , 干燥 和 潮湿 热 , 和 淋浴 , 和 豪华 冷却 房间 .

喷雾、干热、湿热和淋浴，以及豪华的降温室。

[bænd] ['deɪli] [ɪn] [ðə; ði] [pʌmp] [ruːm] .
BAND DAILY IN THE PUMP ROOM .
乐队 日常的 在 这 泵 房间 .

乐队每天都在泵房演出。

[lɑːst] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [helθ] [fɔː(r); fə(r)][bæθ.bɑːθ] - [pə(r)] - . { - }
Last Return of the Medical Officer of Health for Bath 17'9 per 1000 . { 46 }
最后的 返回 的 这 医疗的 官 的 健康 为了 洗澡 - 每 - . { - }

巴斯卫生官员上次报告的每千人感染率为 17.9 英镑。{46}

['tʃɑːdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [bɑːθs] .
CHARGES FOR BATHS .
收费 为了 浴室 .

沐浴费用。

[njuː] ['rɔɪəl] [bɑːθs] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][grænd][həʊ'tel] .
New Royal Baths , Adjoining the Grand Hotel .
新的 皇家 浴室 , 相邻的 这 盛大 酒店 .

新皇家浴场，毗邻大酒店。

[praisiz] .
Prices .
价格 .

价格。

[fɜːst] [klɑːs] [diːp] [bæθ.bɑːθ] . . [ˌtuː'tuː][sɪks]
First Class Deep Bath . . 2 6
第一的 班级 深的 洗澡 . . 2 6

头等舱深浴.. 2 6

['dɪtəʊ] [wɪð] [duːʃ] [ɔː(r)] ['ʃaʊə(r)] . . [θriː] -
Ditto with Douche or Shower . . 3 0
同上 和 灌肠 或者 淋浴 . . 3 -

冲洗或淋浴也一样。3 0

[fɜːst] [klɑːs] [rɪ'klaɪnɪŋ] [bæθ.bɑːθ] . . [ˌtuː'tuː] -
First Class Reclining Bath . . 2 0
第一的 班级 斜倚 洗澡 . . 2 -

头等舱躺椅浴缸.. 2 0

['dɪtəʊ] [wɪð] [duːʃ] [ɔː(r)] ['ʃaʊə(r)] . . [ˌtuː'tuː][sɪks]
Ditto with Douche or Shower . . 2 6
同上 和 灌肠 或者 淋浴 . . 2 6

冲洗或淋浴也一样。2 6

[draɪ] [duːʃ] . . [ˌtuː'tuː] -
Dry Douche . . 2 0
干燥 灌肠 . . 2 -

干式冲洗.. 2 0

[ə'tɛndənts] [fiː] . . - [θriː]
Attendant's Fee . . 0 3
服务员 费用 . . - 3

服务员费用.. 0 3

[fɜːst] [klɑːs] [rɪ'klaɪnɪŋ] [bæθ.bɑːθ] [wɪð] ['mæsɑːʒ] ([wʌn] ['duːʃər]) 3s .
First Class Reclining Bath with Massage (1 Doucher) 3s .
第一的 班级 斜倚 洗澡 和 按摩 (1 灌洗器) 3s .

头等舱按摩躺椅浴缸（1 个冲洗器）3 秒。

6d . , [ə'tɛndənts] [fiː] , 6d .
6d . , Attendant's Fee , 6d .
6d . , 服务员 费用 , 6d .

6d.，服务员费用，6d.

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðiːz] [bɑːθs] [ɪz][ə; eɪ]
Attached to these Baths is a
随附的 到 这些 浴室 是 一个

这些浴池旁边是……

['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] , [temp] .
SWIMMING BATH , Temp .
游泳 洗澡 , 温度 .

游泳池，温度。

- [tuː; tə] - [fɑːrt] . ,
82 to 84 Fahrt . ,
- 到 - 法尔特 . ,

82至84法尔特

['deɪli] [sə'plaɪd] [wɪð] [freʃ] ['mɪnərəl]['wɔːtə(r)] .
Daily supplied with Fresh Mineral Water .
日常的 供应 和 新鲜的 矿物 水 .

每日供应新鲜矿泉水。

[fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] - [juːz][ɒn]['mʌndeɪz; 'mʌndiz] , ['wenzdeɪz] , [ænd; ənd] ['fraidiz] .
For Ladies ' use on Mondays , Wednesdays , and Fridays .
为了 女士们 - 使用 在 星期一 , 星期三 , 和 星期五 .

仅供女士在周一、周三和周五使用。

[wɪð] [juːz][ɒv; əv]['praɪvət] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['pɜːs(ə)n] , 1s . ; [ˌtuː'tuː] [p'ɜːsənz] , 1s .
With use of Private Room for 1 Person , 1s . ; 2 Persons , 1s .
和 使用 的 私人的 房间 为了 1 人 , 1s . ; 2 人 , 1s .

使用私人房间，1 人 1 先令；2 人 1 先令。

6d . ; [θriː] [p'ɜːsənz] , 2s .
6d . ; 3 Persons , 2s .
6d . ; 3 人 , 2s .

6d.；3 人，2 先令。

['pʌblɪk] [ruːm] , 6d .
Public Room , 6d .
民众 房间 , 6d .

公共房间，6d。

['beɪðɪŋ] [dresɪz] , 2d .
Bathing Dresses , 2d .
洗澡 连衣裙 , 2d .

泳装，2d。

[ə'tɛndənts] [fiː] , 1d .
Attendant's Fee , 1d .
服务员 费用 , 1d .

服务员费用，1便士。

[ðɪs] [bæθ.bɑːθ][ɪz][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['dʒentlmən] [ɒn] ['tjuːzdeɪz] , [tɪl] [wʌn][piː] . [em] . , ['θɜːrzdez] , ['sætədez] ,
This Bath is available for Gentlemen on Tuesdays , till 1 p . m . , Thursdays , Saturdays ,
这 洗澡 是 可用的 为了 先生们 在 星期二 , 直到 1 p . 米 . , 星期四 , 星期六 ,

此浴池周二、周四、周六下午1点前仅对男士开放。

[ænd; ənd][ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋz] [ʌp][tuː; tə][naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] . , [æt; ət] 1s .
and on Sunday Mornings up to 9 . 30 a . m . , at 1s .
和 在 星期日 早晨 向上 到 9 . - 一个 . 米 . , 在 1s .

周日上午 9:30 至 1:00。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] .
each Person .
每个 人 .

每人。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɑːθs] , [bæθ.bɑːθ] [striːt] .
The Royal Baths , Bath Street .
这 皇家 浴室 , 洗澡 街道 .

皇家浴场，巴斯街。

[fɜːst] [klɑːs] [diːp] [bæθ.bɑːθ] . [ˌtuː'tuː] -
First Class Deep Bath . 2 0
第一的 班级 深的 洗澡 . 2 -

头等舱深浴缸.2 0

['dɪtəʊ]['dɪtəʊ] [wɪð] [duːʃ] . [ˌtuː'tuː][sɪks]
ditto ditto with Douche . 2 6
同上 同上 和 灌肠 . 2 6

同上，同上，Douche。2 6

['sekənd] [klɑːs] [diːp] [bæθ.bɑːθ] . [wʌn][sɪks]
Second Class Deep Bath . 1 6
第二 班级 深的 洗澡 . 1 6

二等深浴池.1 6

['dɪtəʊ]['dɪtəʊ] [wɪð] [duːʃ] . [ˌtuː'tuː] -
ditto ditto with Douche . 2 0
同上 同上 和 灌肠 . 2 -

同上，同上，Douche。2 0

[rɪ'klaɪnɪŋ] [bæθ.bɑːθ] . [wʌn][sɪks]
Reclining Bath . 1 6
斜倚 洗澡 . 1 6

躺椅式浴缸.1 6

['dɪtəʊ] [wɪð] [duːʃ] . [ˌtuː'tuː] -
ditto with Douche . 2 0
同上 和 灌肠 . 2 -

同上，Douche。2 0

['ʃaʊə(r)] [bæθ.bɑːθ][wʌn][sɪks]
Shower Bath 1 6
淋浴 洗澡 1 6

淋浴间 1 6

[ə'tɛndənts] [fiːz] .
Attendant's Fees .
服务员 费用 .

服务员费用。

2d . & 3d .
2d . & 3d .
2d . & 3d .

2d. 和 3d.

['tepɪd] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒentlmən] ['əʊnli] .
TEPID SWIMMING BATH , for Gentlemen only .
温热 游泳 洗澡 , 为了 先生们 仅有的 .

温水游泳池，仅限男士使用。

[wɪð] [juːz][ɒv; əv]['praɪvət] [ruːm] . . - [naɪn]
With use of Private Room . . 0 9
和 使用 的 私人的 房间 . . - 9

使用私人房间.. 0 9

[wɪð] [juːz][ɒv; əv]['pʌblɪk] [ruːm] . . - [sɪks]
With use of Public Room . . 0 6
和 使用 的 民众 房间 . . - 6

使用公共房间.. 0 6

[nəʊ] [ə'tɛndənts] [fiːz] .
No Attendant's Fees .
不 服务员 费用 .

不收取服务费。

[ðɪs] [bæθ.bɑːθ][ɪz][kləʊzd][ɒn] ['θɜːrzdez] [æt; ət][wʌn][piː] . [em] .
This Bath is closed on Thursdays at 1 p . m .
这 洗澡 是 关闭 在 星期四 在 1 p . 米 .

这家浴场周四下午1点关门。

[krɒs] [bæθ.bɑːθ] , ['əʊpən] ['deɪli] (['fraidiz] [ɪk'septɪd]) , ['sʌndeɪ] [tɪl] [naɪn][ə; eɪ] . [em] .
Cross Bath , Open Daily (Fridays excepted) , Sunday till 9 a . m .
叉 洗澡 , 打开 日常的 (星期五 例外) , 星期日 直到 9 一个 . 米 .

十字浴场，每日开放（周五除外），周日开放至上午9点

['əʊpən]['pʌblɪk][bæθ.bɑːθ] - [wʌn]
Open Public Bath 0 1
打开 民众 洗澡 - 1

开放式公共浴池 0 1

['əʊpən]['pʌblɪk][bæθ.bɑːθ] , [wɪð] ['taʊəl] - [ˌtuː'tuː]
Open Public Bath , with Towel 0 2
打开 民众 洗澡 , 和 毛巾 - 2

开放式公共浴室，提供毛巾 0 2

[ðɪs] [bæθ.bɑːθ][ɪz][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['fiːmeɪl] [ɒn] ['θɜːrzdez] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
This Bath is available for Females on Thursdays , under the charge of a
这 洗澡 是 可用的 为了 女性 在 星期四 , 在下面 这 收费 的 一个
['fiːmeɪl] [ə'tendənt] .
female attendant .
女性 服务员 .

此浴池每周四对女性开放，由女服务员负责管理。

[fiː] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['beɪðɪŋ] [dres] , 2d . { - }
Fee , including bathing dress , 2d . { 47 }
费用 , 包括 洗澡 裙子 , 2d . { - }

费用，包括泳衣，2便士。{47}

[kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [bɑːθs] , [stɔːl] [striːt] .
King's and Queen's Baths , Stall Street .
国王学院 和 女王大学 浴室 , 摊位 街道 .

国王和王后浴场，斯托尔街。

[praisiz] .
Prices .
价格 .

价格。

[fɜːst] [klɑːs] [diːp] [bæθ.bɑːθ][ˌtuː'tuː][sɪks]
First Class Deep Bath 2 6
第一的 班级 深的 洗澡 2 6

头等舱深浴 2 6

['dɪtəʊ]	[wɪð]	[duːʃ]	[ɔː(r)]	['ʃaʊə(r)]	[θriː]	-
Ditto	**with**	**Douche**	**or**	**Shower**	**3**	**0**
同上	和	灌肠	或者	淋浴	3	-

冲洗或淋浴 3 0

[fɜːst]	[klɑːs]	[rɪ'klaɪnɪŋ]	[bæθ.bɑːθ]	[ˌtuː'tuː]	-
First	**Class**	**Reclining**	**Bath**	**2**	**0**
第一的	班级	斜倚	洗澡	2	-

头等舱躺椅浴缸 2 0

['dɪtəʊ]	[wɪð]	[duːʃ]	,	[ɔː(r)]	['ʃaʊə(r)]	,	[ɔː(r)]	['lʌmbə(r)]	[duːʃ]	,	[ɔː(r)]	[duːʃ]	-	[ˌtuː'tuː]	[sɪks]
Ditto	**with**	**Douche**	**,**	**or**	**Shower**	**,**	**or**	**Lumbar**	**Douche**	**,**	**or**	**Douche**	**Ascendante**	**2**	**6**
同上	和	灌肠	,	或者	淋浴	,	或者	腰椎	灌肠	,	或者	灌肠	-	2	6

与 Douche、Shower、Lumbar Douche 或 Douche Ascendante 2 6 相同

['dɪtəʊ]	[wɪð]	['speʃ(ə)l]	[duːʃ]	[θriː]	-
Ditto	**with**	**Special**	**Douche**	**3**	**0**
同上	和	特别的	灌肠	3	-

与 Special Douche 3 0 相同

['niːd(ə)l]	[duːʃ]	(	[ɔː(r)]	[duːʃ]	[ɪn]	[sɜːrkl]	)	[ˌtuː'tuː]	-
Needle	**Douche**	**(**	**or**	**Douche**	**en**	**Cercle**	**)**	**2**	**0**
针	灌肠	(	或者	灌肠	英文	圆	)	2	-

针式冲洗（或环式冲洗） 2 0

['dɪtəʊ]	[wɪð]	[diːp]	[bæθ.bɑːθ]	[θriː]	[sɪks]
Ditto	**with**	**Deep**	**Bath**	**3**	**6**
同上	和	深的	洗澡	3	6

与深浴 3 6 相同

['vɜːtɪbrəl]	[duːʃ]	1s	.
Vertebral	**Douche**	**1s**	**.**
脊椎	灌肠	1s	.

椎体冲洗 1 秒。

['ekstrə]	[mɔɪst]	[ænd; ənd]	[draɪ]	[hiːt]	[pə(r)]	['aʊə(r)]	[ˌtuː'tuː]	[sɪks]
extra	**Moist**	**and**	**Dry**	**Heat**	**per**	**hour**	**2**	**6**
额外的	潮湿	和	干燥	热	每	小时	2	6

每小时额外湿热和干热 2 6

['dɪtəʊ]	[wɪð]	[diːp]	[bæθ.bɑːθ]	[θriː]	[sɪks]
Ditto	**with**	**Deep**	**Bath**	**3**	**6**
同上	和	深的	洗澡	3	6

与深浴 3 6 相同

[ə'tɛndənts]	[fiː]	-	[θriː]
Attendant's	**Fee**	**0**	**3**
服务员	费用	-	3

服务员费用 0 3

[fɜːst]	[klɑːs]	[rɪ'klaɪnɪŋ]	[bæθ.bɑːθ]	[wɪð]	['mæsɑːʒ]	(	[wʌn]	['duːʃər]	)	3s	.
First	**Class**	**Reclining**	**Bath**	**with**	**Massage**	**(**	**1**	**Doucher**	**)**	**3s**	**.**
第一的	班级	斜倚	洗澡	和	按摩	(	1	灌洗器	)	3s	.

头等舱按摩躺椅浴缸（1 个冲洗器）3 秒。

[ə'tɛndənts]	[fiː]	,	6d	.
Attendant's	**Fee**	**,**	**6d**	**.**
服务员	费用	,	6d	.

服务员费用，6便士。

[graʊnd]	[flɔː(r)]	.
GROUND	**FLOOR**	**.**
地面	地面	.

底层。

[fɜːst]	[klɑːs]	[rɪˈklaɪnɪŋ]	[bæθ.bɑːθ]	[wʌn]	[sɪks]
First	**Class**	**Reclining**	**Bath**	**1**	**6**
第一的	班级	斜倚	洗澡	1	6

头等舱躺椅浴缸 1 6

[ˈdɪtəʊ]	[wɪð]	[ˈskɒtɪʃ]	[duːʃ]	[ˌtuːˈtuː]	[sɪks]
Ditto	**with**	**Scottish**	**Douche**	**2**	**6**
同上	和	苏格兰	灌肠	2	6

苏格兰混蛋2 6

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴斯罗马浴场的发掘(The Excavations of Roman Baths at Bath)

[rɪ'klaɪnɪŋ] [bæθ.bɑ:θ] [wɪð] ['mæsɑ:ʒ] [wʌn][naɪn]
Reclining Bath with Massage 1 9
斜倚 洗澡 和 按摩 1 9

带按摩功能的躺椅浴缸 1 9

[ə'tɛndənts] [fiː] - [sɪks]
Attendant's Fee 0 6
服务员 费用 - 6

服务员费用 0 6

['mæsɑ:ʒ] [bæθ.bɑ:θ][wʌn][sɪks]
Massage Bath 1 6
按摩 洗澡 1 6

按摩浴 1 6

['skɒtɪʃ] [du:ʃ] [ə'ləʊn][wʌn] -
Scottish Douche alone 1 0
苏格兰 灌肠 独自的 1 -

苏格兰混蛋独自一人 1 0

[ə'tɛndənts] [fiː] - [θriː]
Attendant's Fee 0 3
服务员 费用 - 3

服务员费用 0 3

['sekənd] [klɑ:s] [rɪ'klaɪnɪŋ] [bɑ:θs] 6d . & 1s .
Second Class Reclining Baths 6d . & 1s .
第二 班级 斜倚 浴室 6d . & 1s .

二等卧浴 6d. & 1s.

[kɪŋz] ['pʌblɪk] [bɑ:θs] 6d . & 1s .
King's Public Baths 6d . & 1s .
国王学院 民众 浴室 6d . & 1s .

国王公共浴场 6便士和 1先令。

[ə'tɛndənts] [fiː] - [wʌn]
Attendant's Fee 0 1
服务员 费用 - 1

服务员费用 0 1

['mæsɑ:ʒ] & ['veɪpə(r)] [bɑ:θs] , ['bu:jɒn; 'bu:jɔ̃] & ['pʌlvəraɪz] [ru:m] .
Massage & Vapour Baths , Bouillon & Pulverising Room .
按摩 & 汽 浴室 , 布永 & 粉碎 房间 .

按摩和蒸汽浴、肉汤和粉碎室。

['speʃ(ə)l] ['medɪkeɪtɪd] [bɑ:θs] [θri:][sɪks]
Special Medicated Baths 3 6
特别的 药 浴室 3 6

特殊药浴 3 6

['mæsɑ:ʒ] [du:ʃ] [bæθ.bɑ:θ] , [ˌeɪ,aɪ'ɛks] - [lez] - [beɪnz] ['sɪstəm] ([ˌtu:'tu:] -) [θri:][sɪks]
Massage Douche Bath , Aix - les - Bains system (2 doucheurs) 3 6
按摩 灌肠 洗澡 , 艾克斯 - 莱斯 - 贝恩斯 系统 (2 -) 3 6

按摩冲洗浴缸，艾克斯莱班系统（2 个冲洗器） 3 6

[bər'θɑ:lət] [wɪð] ['mæsɑ:ʒ] ([wʌn] -) [θri:] -
Berthollet with Massage (1 doucheur) 3 0
伯托莱 和 按摩 (1 -) 3 -

Berthollet 按摩（1 个淋浴器）3 0

['mæsɑ:ʒ] , [ɪn] [rɪ'klaɪnɪŋ] [bæθ.bɑ:θ][ænd; ənd] [du:ʃ] ([wʌn] -) [ˌtu:'tu:][sɪks]
Massage , in Reclining Bath and Douche (1 doucheur) 2 6
按摩 , 在 斜倚 洗澡 和 灌肠 (1 -) 2 6

按摩，躺椅式浴缸和冲洗（1名冲洗员）2 6

[ə'tɛndənts] [fi:] - [sɪks]
Attendant's Fee 0 6
服务员 费用 - 6

服务员费用 0 6

['mæsɑ:ʒ] [du:ʃ] [bæθ.bɑ:θ] ([ˌeɪ,aɪ'ɛks] - [lez] - [beɪnz] ['sɪstəm]) [wʌn] - [ˌtu:'tu:][sɪks]
Massage Douche Bath (Aix - les - Bains system) 1 doucheur 2 6
按摩 灌肠 洗澡 (艾克斯 - 莱斯 - 贝恩斯 系统) 1 - 2 6

按摩冲洗浴（艾克斯莱班系统） 1 冲洗器 2 6

[bər'θɑ:lət] - ['nætʃ(ə)rəl]['veɪpə(r)][bæθ.bɑ:θ][ˌtu:'tu:][sɪks]
Berthollet - Natural Vapour Bath 2 6
伯托莱 - 自然的 汽 洗澡 2 6

Berthollet-Natural 蒸汽浴 2 6

['bu:jɒn; 'bu:jɒ̃] [ru:m] , [ɪf] ['teɪkən][ə'ləʊn][wʌn] -
Bouillon Room , if taken alone 1 0
布永 房间 , 如果 已采取 独自的 1 -

布永房，如果单独享用 1 0

[ˌpʌlvəraɪ'zeɪʃən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nəʊz] , [ɪəz] , [aɪz] , [feɪs] , [ɔ:(r)] [θrəʊt] [wʌn] -
Pulverization for the Nose , Ears , Eyes , Face , or Throat 1 0
粉碎 为了 这 鼻子 , 耳朵 , 眼睛 , 脸 , 或者 喉 1 -

鼻、耳、眼、面部或咽喉粉碎 1 0

[sɪts] [bæθ.bɑ:θ] (['speʃ(ə)l]) [ˌtu:'tu:] -
Sitz Bath (special) 2 0
坐 洗澡 (特别的) 2 -

坐浴（特殊）2 0

[ə'tɛndənts] [fi:] - [θri:]
Attendant's Fee 0 3
服务员 费用 - 3

服务员费用 0 3

['pɔ:təb(ə)l] [bɑ:θs] , [æt; ət][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [nɒt] [ɪk'si:dɪŋ] 106° , [fɑ:rt] . , [kæn; kən][bi:; bi] [sə'plaɪd]
Portable Baths , at a temperature not exceeding 106° , Fahrt . , can be supplied
便携的 浴室 , 在 一个 温度 不是 超过 106° , 法尔特 . , 能 是 供应
[æt; ət] ['praɪvət] ['rezɪdənsɪz] , [baɪ] [ə'reɪndʒmənt] .
at private residences , by arrangement .
在 私人的 住宅 , 经过 安排 .

便携式浴缸，温度不超过华氏106度，可根据安排在私人住宅内提供。

['ɔ:lsəʊ] ['mɪnərəl] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] ['bɒtlz] .
Also Mineral Water in Bottles .
还 矿物 水 在 瓶子 .

还有瓶装矿泉水。

[ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:təz] .
Arrangements for Drinking the Waters .
安排 为了 喝 这 沃特斯 .

饮用水安排。

[ðə; ði][grænd] [pʌmp] [ruːm] [ɪz]['əʊpən] [iːtʃ] [wiːk] - [deɪ] [frɒm; frəm][eit] . - [ə; eɪ] . [em] . [tɪl] [sɪks][piː] .
The Grand Pump Room is open each Week - day from 8 . 30 a . m . till 6 p .
这 盛大 泵 房间 是 打开 每个 星期 - 天 从 8 . - 一个 . 米 . 直到 6 p .
[em] . ,
m . ,
米 . ,

大泵房在每个工作日的上午8:30至下午6:00开放。

[ænd; ənd][ɒn] ['sʌndez] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɜːvɪs] [tɪl] [ˌtuː'tuː][piː] . [em] .
and on Sundays after the Morning service till 2 p . m .
和 在 星期日 后 这 早晨 服务 直到 2 p . 米 .

周日上午礼拜结束后至下午2点。

['tʃɑːdʒɪz] —
CHARGES —
收费 —

指控——

['sɪŋg(ə)l] [glɑːs] 2d .
Single Glass 2d .
单身的 玻璃 2d .

单层玻璃 2D。

[pə(r)] [bʊk] [ɒv; əv] - [k'uːpɒnz] [wʌn][sɪks]
Per Book of 20 Coupons 1 6
每 书 的 - 优惠券 1 6

每本20张优惠券 1 6

[wʌn] ['kuːpɒn] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp] [iːtʃ] [taɪm] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
One Coupon must be given up each time of Drinking the Water ,
一 优惠券 必须 是 给定 向上 每个 时间 的 喝 这 水 ,

每次饮用瓶装水时必须交出一张优惠券。

[æt; ət]['aɪðə(r)][ðə; ði][grænd] [pʌmp] [ruːm] [ɔː(r)][ðə; ði] - [pʌmp] [ruːm] .
at either the Grand Pump Room or the Hetling Pump Room .
在 任何一个 这 盛大 泵 房间 或者 这 - 泵 房间 .

在大泵房或赫特林泵房。

['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] - [mʌnθs] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] £1 .
Ticket for Drinking the Water for 12 Months , for One Person £1 .
票 为了 喝 这 水 为了 - 几个月 , 为了 一 人 £1 .

一人可获得 12 个月的饮用水券，价格为 1 英镑。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fæməli] £2 .
For a Family £2 .
为了 一个 家庭 £2 .

家庭套餐 2 英镑。

['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪðɪŋ] [mʌst; məst][ɪn][ɔːl] [keɪsɪz][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs]
Tickets for Bathing must in all cases be obtained at the Ticket Office
门票 为了 洗澡 必须 在 全部 案例 是 获得 在 这 票 办公室
[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][grænd][həʊ'tel] ,
adjoining the Grand Hotel ,
相邻的 这 盛大 酒店 ,

所有游泳门票都必须在毗邻大酒店的售票处购买。

[ænd; ənd][ɔːl] [bɑːθs] [ɑː(r); ə(r)] [bʊkt] [baɪ][ðə; ði] [klɑːk] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ;
and all baths are booked by the clerk in charge ;
和 全部 浴室 是 已预订 经过 这 职员 在 收费 ;

所有浴池均由值班员预订；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [bɑːθs] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['bʊkɪŋ] .
and such baths must be paid for at the time of booking .
和 这样的 浴室 必须 是 有薪酬的 为了 在 这 时间 的 预订 .

此类浴池必须在预订时付费。

[ɔːl] [fiːz] [tuː; tə] [ə'tendənts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪkɪts] .
All Fees to Attendants are included in the charge paid for Tickets .
全部 费用 到 服务员 是 包括 在 这 收费 有薪酬的 为了 门票 .

所有参加者的费用都包含在门票价格中。

['eni] [ˌɪregjə'lærəti] [ɔː(r)][ˌɪnsə'vɪləti][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət]
Any irregularities or incivility on the part of any of the Attendants should at
任何 违规行为 或者 非礼 在 这 部分 的 任何 的 这 服务员 应该 在
[wʌns][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] .
once be reported to the General Manager .
一次 是 据报道 到 这 一般的 经理 .

任何服务员的违规行为或不文明行为都应立即报告给总经理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神